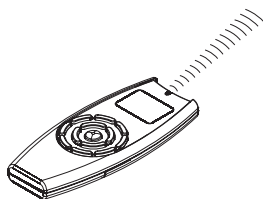
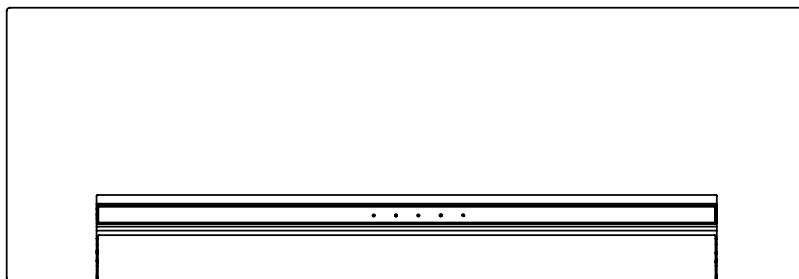




---

**OPERATING INSTRUCTIONS • ISTRUZIONI D'USO  
NOTICE D'UTILISATION • BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE USO • MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

---



**AWI826HL  
AWI835HL  
AWI8826HL  
AWI8835HL  
AWI826HLB  
AWI835HLB  
AWI8826HLB  
AWI8835HLB**

---

**Split air conditioner system • Condizionatore d'aria split system**

**Climatiseurs split • Split-klimagerät**

**Acondicionador de aire de consola partida sistema split • Aparelho de ar condicionado-Sistema Split**

**ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΚΛΙΜΑΣΜΟΥ**

## CONTENTS

NAME OF PARTS AND OPERATION SELECTOR SWITCH	3
INSTALLATION LOCATION	4
ELECTRICAL REQUIREMENTS	4
SAFETY INSTRUCTIONS	4
USING THE REMOTE CONTROL UNIT	4
REMOTE CONTROL UNIT	5
HOW TO SET THE PRESENT TIME	6
COOLING	6
HEATING	6
AUTOMATIC OPERATION	6
DEHUMIDIFYING (DRY)	6
FAN ONLY	7
ADJUSTING THE FAN SPEED	7
FILTER TiO <sub>2</sub>	7
SLEEP MODE	7
HIGH POWER MODE	7
SETTING THE TIMER	8
SETTING THE 1 HOUR TIMER	8
ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION	8
OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT	9
CARE AND CLEANING	9
TIPS FOR ENERGY SAVING	11
TROUBLESHOOTING	11

### PRODUCT INFORMATION

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate on the bottom of the cabinet.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Date of purchase \_\_\_\_\_

Dealer's address \_\_\_\_\_

Phone number \_\_\_\_\_

### ALERT SYMBOLS

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:



#### WARNING

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



#### CAUTION

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

### NOTE

This air conditioner is equipped with cooling, drying, heating and fan only functions.

Details on these functions are provided below; refer on these descriptions when using the air conditioner.

### DECLARATION OF CONFORMITY

This product is marked  as it satisfies Directives:

– Low voltage no. 2006/95/CE.

– Electromagnetic Compatibility no. 89/336 EEC, 92/31 EEC and 93/68 EEC.

This declaration will become void in case of misuse and/or from non observance though partial of Manufacturer's installation and/or operating instructions.



### INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC

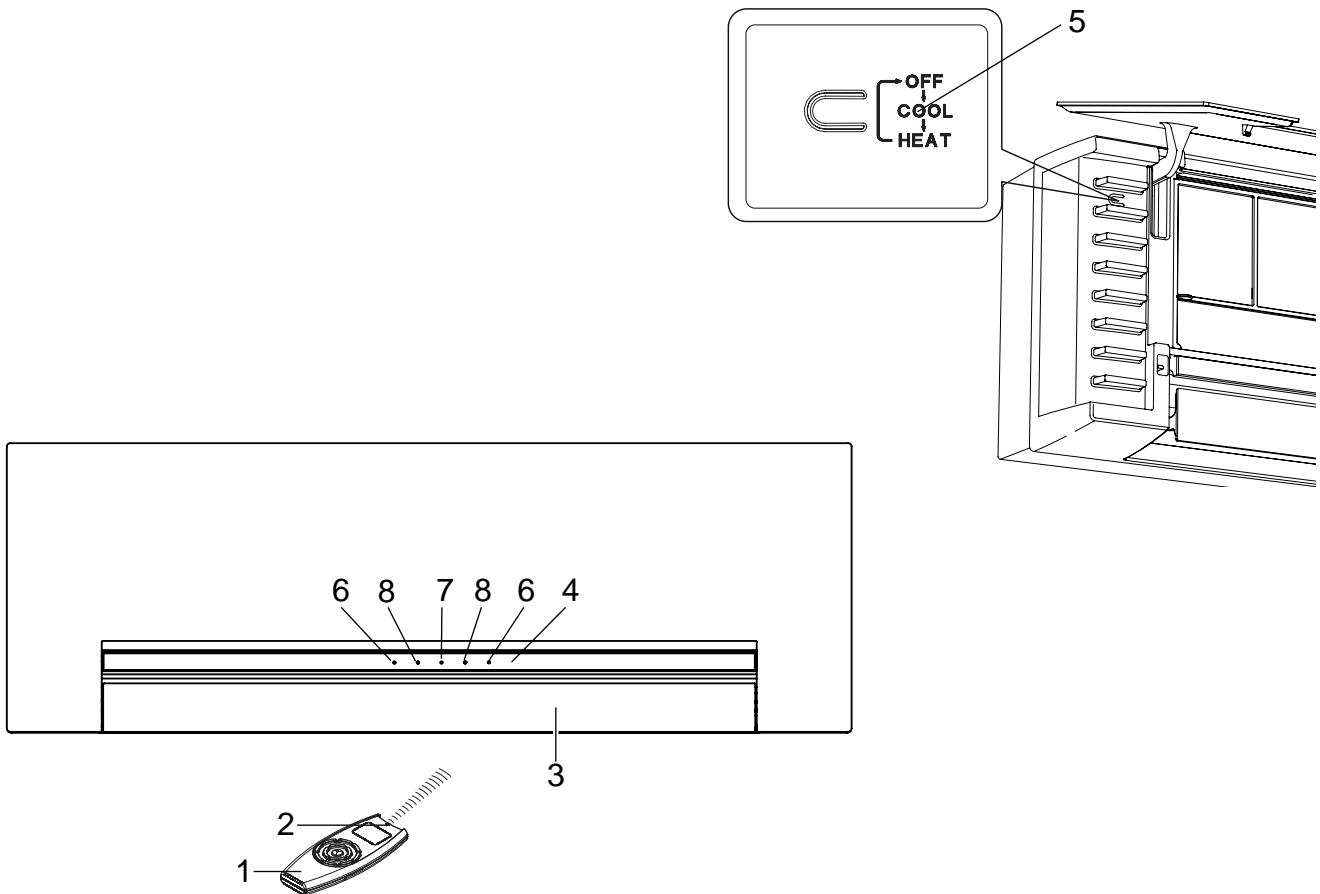
At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste.

It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service.

Disposing of an electrical and electronic equipment separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources.

In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.

## NAME OF PARTS AND OPERATION SELECTOR SWITCH



EG

### 1. Remote control unit.

2. **Sensor:** Detects the room temperature around the remote control unit, the air conditioner is controlled accordingly.

3. **Air outlet :** distributes filtered and treated air into the room.

4. **Receiver :** receives signals transmitted from the remote control.

5. **Operation selector (without remote control):** Push the button to walk through the OFF, COOL and HEAT operation modes.



### WARNING

The OFF position does not disconnect the power. Use the main power switch to turn off power completely.

6. **OPERATION lamp:** This lamp lights up during operation.

It blinks once to announce that the remote control signal has been received and stored.

7. **STANDBY lamp:** This lamp lights up when the air conditioner is connected to the power and ready to receive the remote control command.

8. **TIMER lamp:** This lamp lights up when the system is being controlled by the timer.

### NOTES

- It is possible to set the air conditioner in order to let the OPERATION, TIMER and STANDBY lamps always OFF, even during operation.

Press contemporary the IFEEL and FAN buttons on the remote control unit for more than 5 seconds.

Repeat the same procedure to set again the normal operation conditions.

- In case of troubleshooting the air conditioner diagnostic system activates the lamps accordingly, even if they are set to OFF. See paragraph TROUBLESHOOTING for further details.

## INSTALLATION LOCATION

- We recommend this air conditioner to be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the installation instructions provided with the unit.



### WARNING

- Do not install this air conditioner where there are fumes or flammable gases, or in an extremely humid space such as a green house.
- Do not install the air conditioner where excessively high heat-generating objects are placed.
- Do not install the air conditioner where the atmosphere is extremely damp or humid (e.g. greenhouse or laundry) it could be wetted by drops of water (i.e. in laundries).
- To protect the air conditioner from heavy corrosion, avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa.

## ELETRICAL REQUIREMENTS

- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.
- All wiring must conform to the local electrical codes. Consult your dealer or a qualified electrician for details.
- Each unit must be properly grounded with a ground (or earth) wire or through the supply wiring.
- Wiring must be done by a qualified electrician.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this booklet carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in this Instruction Manual.



### WARNING

- Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner. It is very dangerous.
- Never install electrical equipment, which is not protected with IPX1 protection (protection against vertical water drop), under the unit.
- The manufacturer assumes no responsibilities if the safety regulations or local codes are not observed.



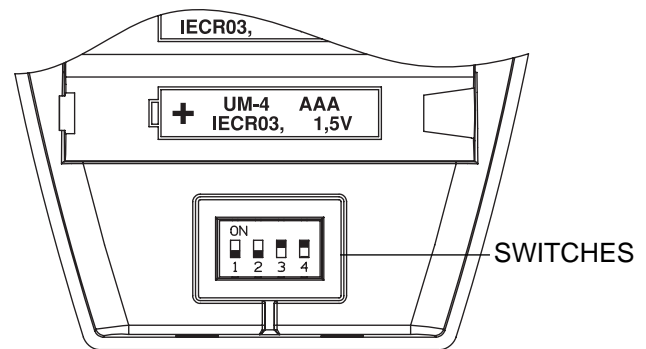
### CAUTION

- Never use the power main switch to start or stop the air conditioner: always use the ON/OFF button on the remote control unit or the selector switch on the unit.
- Do not stick anything into the air outlet of the air conditioner. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.
- Do not let children play with the air conditioner.
- Do not cool the room too much if babies or invalids are present.

## USING THE REMOTE CONTROL UNIT

### HOW TO INSTALL BATTERIES

- Remove the lid in the rear part of the remote control unit and check the settings of the four microswitches as shown below:



- Insert two AAA alkaline batteries of 1,5 V-DC making sure that point in the direction marked in the battery compartment. The displayed time flashes. Press the SEL TYPE button. Remote controller is now ready for operation.
- The batteries last about six months. Depending on how much you use the remote control unit. Remove the batteries if you do not use the remote control unit for more than one month. Replace the batteries when the remote control unit lamp fails to light, or when the air conditioner does not receive the remote control unit signals.
- The batteries of the remote control contain polluted substances. Exhausted batteries must be disposed according to the laws in force.

### TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

- Under normal conditions the room temperature is detected and checked by the temperature sensor placed in the remote controller (I FEEL icon displayed). This function is designed to provide a comfortable room temperature by transmitting the temperature control command from the location next to you. Therefore, when using this function, the remote control should always be pointed at the air conditioner.
- It is possible to disable the remote controller room sensor pressing the I FEEL button. In this case the I FEEL icon on the remote controller display lights off and the sensor placed in the air conditioner becomes active.

### NOTE

The remote control unit sends the temperature signal at any key pressing and automatically every five minutes. If, due to some troubles, the signal from the remote control is no longer detected, the air conditioner keeps operating using the temperature sensor of the indoor unit to control the room temperature. In this case, the temperature around the remote control unit may differ from the temperature detected in the air conditioner position.

### OPERATION WITH THE REMOTE CONTROL UNIT

When using the remote control unit, always point the unit transmitter head directly at the air conditioner receiver.

### HOW TO TURN ON THE AIR CONDITIONER

Press the ON/OFF button to turn the air conditioner on. The operation lamp will light up, indicating the unit is in operation.

# REMOTE CONTROL UNIT

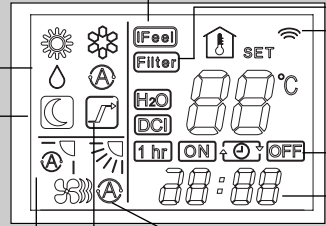
## DISPLAY

Information is displayed when the remote controller is switched on. If switched off, only the operating mode, the room temperature and the clock are shown

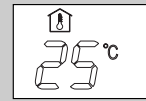
I FEEL mode is active (remote controller sensor active)

### Operation mode

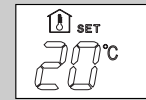
- Automatic
- Cooling
- Heating
- Dehumidification
- Fan



Room temperature



Set point temperature



- Night mode
- Oscillation Flap
- HIGH POWER mode

### Fan speed

- Automatic
- High speed
- Medium speed
- Low speed

## SENSOR

A temperature sensor inside the remote control unit detects the room temperature.

## TEMPERATURE SENSOR SELECTOR

Press the I FEEL button to modify the active setting for room temperature detection (from remote controller to air conditioner and viceversa)

## TEMPERATURE SETTING BUTTONS

### TEMP - (cooler)

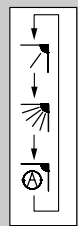
Press this button to decrease the set temperature.

### TEMP + (warmer)

Press this button to increase the set temperature.

## PUSH-BUTTON FLAP

Press this button in order to select the desired function.



- Fixed: six position
- Continuous oscillations
- Automatically oscillations

## ON/OFF BUTTON

This button turns the air conditioner ON and OFF.

## "SEL TYPE" BUTTON

Press this button in order to:

- set the clock
- set the ON/OFF timer

For details refer to paragraphs "SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER".

## "FAN" BUTTON

- Fan speed is automatically selected by the microcomputer.
- High speed.
- Medium speed.
- Low speed.

## TRANSMITTER

When you press the buttons of the remote control unit, the mark appears on the display to transmit the setting changes to the receiver in the air conditioner.

## "NIGHT"/"HIGH POWER" BUTTON

Press this button in order to select the desired mode:

- NIGHT mode
- HIGH POWER mode

## FILTER TiO<sub>2</sub> BUTTON

Press this button in order to select the mode.

## "TIMER SEL" BUTTON

Press this button to select the type of timer to activate. For details refer to paragraph "SETTING THE TIMER".

## MODE SELECTOR BUTTON

Press this button to modify the air conditioner mode.

- (automatic)  
When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the "cool" or "heat" mode.
- (heating)  
The air conditioner makes the room warmer.
- (dry)  
The air conditioner reduces the humidity in the room.
- (cooling)  
The air conditioner makes the room cooler.
- (fan)  
The air conditioner works only as a circulation fan.

## TIMER AND PRESENT TIME SETTING BUTTONS

With these buttons it is possible to set the clock and the timer. For details refer to paragraphs "SETTING THE HOUR" and "SETTING THE TIMER".


## HOW TO SET THE PRESENT TIME

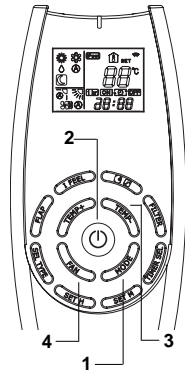
1. Press the button SEL TYPE three times.  
The time indication alone flashes.
2. Press the SET H button until the present time hour is displayed. Press the SET M button until the present time minutes are displayed. The display will automatically stop flashing.

## COOLING

### NOTE

Verify that the unit is connected to the main power and the STANDBY lamp is light up.

1. Set the MODE selector to COOL .
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).




THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

4. Press the FAN button to select the fan speed.

## HEATING (heat pump)

1. Set the MODE selector to HEAT .
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).



THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

4. Press the FAN button to select the fan speed.

### NOTE

For several minutes after the start of heating operation, the indoor fan will stop until the indoor heat exchanger coil has warmed up sufficiently. This is because the COLD DRAFT PREVENTION SYSTEM is operating. During this period, the STANDBY lamp remains lit.


## DEFROSTING OF OUTDOOR UNIT HEAT EXCHANGER

When the outdoor temperature is low, frost or ice may appear on the heat exchanger coil, reducing the heating performance. When this happens, a protection function for the heat exchanger defrosting is activated. During this function operation, the fan of the indoor unit stops and the STANDBY lamp remains lit until defrosting is completed. Heating operation restarts after several minutes. (This interval will vary slightly depending on the room and outdoor temperature).

## HEATING PERFORMANCE

A heat pump conditioner heats a room by taking heat from outside air. The heating efficiency will fall off when the outdoor temperature is very low. If enough heat is not obtained with this air conditioner, use another heating appliance in conjunction with it.

## AUTOMATIC OPERATION

1. Set the MODE selector to AUTO .
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).




THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.

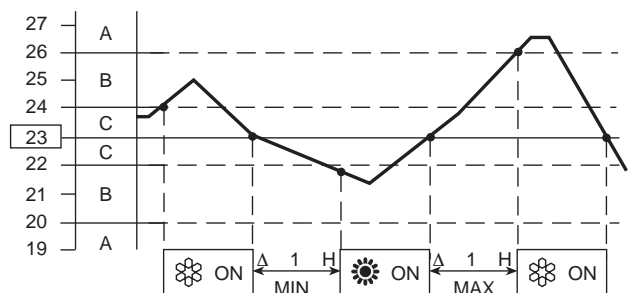


AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.

When this setting is selected, the air conditioner calculates the difference between the thermostat setting and the room temperature and automatically switches to the COOL or HEAT mode as appropriate.

4. Press the FAN selector button to the setting you want.

Example of operation diagram in the  (Auto) mode with the set room temperature at 23°C.




### NOTE

The air conditioner changes the operation mode (from cool to heat or vice versa, if one of the following conditions occurs:

- **ZONE A:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 3°C..
- **ZONE B:** changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is at least 1°C, one hour after the compressor stop.
- **ZONE C:** never changes if the difference between the room temperature and the temperature set on the remote control unit is no more than 1°C.

## DEHUMIDIFYING (DRY)

1. Set the MODE button to DRY. The icon  is displayed.
2. Press the ON/OFF button and switch the air conditioner ON.
3. Press the TEMP. buttons to set the desired temperature (the temperature range is between 32 °C max. and 10 °C min.).




THE DISPLAY SHOWS THE SELECTED TEMPERATURE.



AFTER 5 SECONDS FROM THE REQUIRED TEMPERATURE SETTING THE DISPLAY WILL SHOW THE ROOM TEMPERATURE AGAIN.




## NOTE

- Use DRY operation when you want to reduce the humidity in the room.
- Once the room temperature reaches the set level, the unit repeats the cycle of turning on and off automatically.
- During DRY operation, the fan speed is automatically set (Remote control lamp  is ON) to prevent overcooling.
- Dry operation is not possible if the indoor temperature is 10 °C or less.


## FAN ONLY

If you want to make air circulate without any temperature control, follow these steps:

1. Press the ON/OFF operation button and switch the air conditioner ON.
2. Press MODE button until only the  fan sign appears on the display.

## ADJUSTING THE FAN SPEED

### AUTOMATIC

Simply set the FAN selector to the  position. A microcomputer automatically controls the fan speed when the AUTO mode is selected. When the air conditioner starts operating, the difference between the room temperature and the set temperature is detected by the microcomputer which then automatically switches the fan speed to the most suitable level.




WHEN DIFFERENCE BETWEEN ROOM TEMPERATURE AND SET TEMPERATURE IS		FAN SPEED
Cooling and dehumidifying modes:	2 °C and over	High
	Between 2 and 1 °C	Medium
	Below 1 °C	Low
Heating mode:	2 °C and over	High
	Below 2 °C	Medium

## NOTE


The above mentioned data make reference to the conditioner operating when the sensor on the remote control unit is ON. (Refer to temperature sensor selector). If the sensor on the indoor unit is being used then actual operation will slightly differ from that described in the above tables. The automatic speed is not available in FAN ONLY mode.

## MANUAL

If you want to manually adjust speed just set the FAN selector as desired.

 High speed     Med. speed     Low speed


## FILTER TiO<sub>2</sub>

Pressing the FILTER button (symbol  on the display) the filtering system with titanium dioxide is activated; this is very effective to prevent bad odours and to eliminate bacteria and micro-organisms.

## NOTE

The filter is active only if the internal fan is operating.

## NIGHT MODE / ENERGY SAVING

- This mode enables you to save energy.
1. Set the MODE selector to cool, dry or heat.
  2. Press the NIGHT button.
  3. The  mark appears on the display. Press the NIGHT button again to release the NIGHT function.

### What does the NIGHT mode mean?

When you select the NIGHT mode, the air conditioner will modify automatically the set temperature after 60 minutes. This enables you to save energy without sacrificing your comfort.

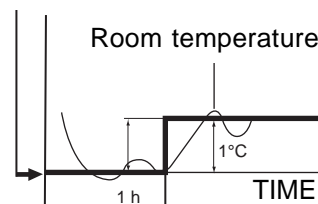
OPERATING MODE	SET TEMPERATURE CHANGE
Heating	Lowered by 1 °C
Cooling and Dehumidifying	Raised by 2 °C

## NOTA

During the NIGHT mode the internal fan speed is automatically lower and reduces the noise.

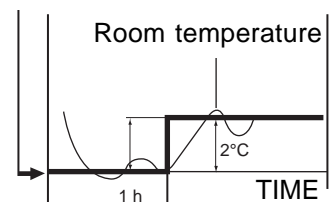
## COOLING AND DEHUMIDIFYING

Function selection




## HEATING

Function selection



## HIGH POWER MODE

When this mode is active the internal fan speed is set automatically and the air conditioner operates, for 15 minutes, at the maximum power. After 15 minutes from the selection the symbol  on the display switch off and the mode is automatically switched off.

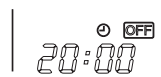
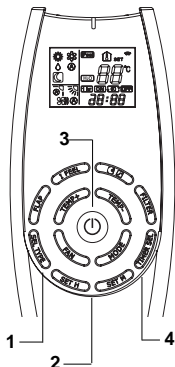
## NOTE

During the high power operation the room temperature could not correspond to the set temperature.

## SETTING THE TIMER

### A) HOW TO SET THE ON TIME

1. Press the SEL TYPE button once.  
The ON and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed.  
Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button to activate the ON timer.



### B) HOW TO SET THE OFF TIME

1. Press the SEL TYPE button twice.  
The OFF and time indications flash.
2. Press the SET H button until the designed hour is displayed.  
Press the SET M button until the designed minutes are displayed. The display will change automatically back to show the present time after 10 sec.
3. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
4. Press the TIMER SEL button two times to activate the OFF timer.

### C) HOW TO SET A PROGRAM FOR DAILY ON/OFF OPERATION (OR VICEVERSA)

1. Set the timer ON/OFF as shown in A) and B).
2. Press the ON/OFF button to start the air conditioner.
3. Press three times the TIMER SELECT button to activate the DAILY timer.

## NOTE

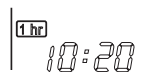
After timer setting, press PROGRAM button in order to check the ON/OFF setting time.

## SETTING THE 1 HOUR TIMER

This function causes the unit to operate for one hour at the set conditions, regardless of whether the unit is on or off.

### TIMER SETTING PROCEDURE.

- Press four times the TIMER SEL button. The 1 HOUR TIMER mark will appear on the display.



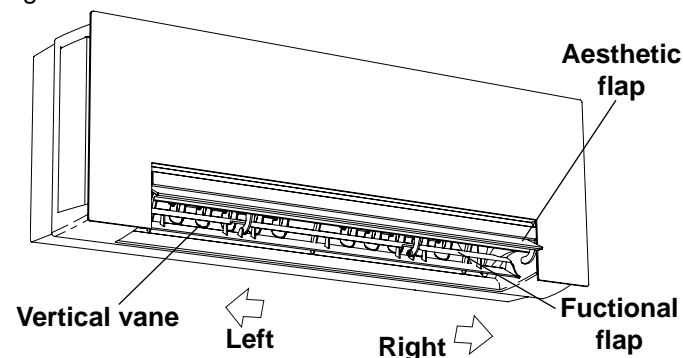
### CANCELLATION PROCEDURE

- Press the ON/OFF button to turn the air conditioner off.
- Wait for the indoor unit to stop operating.
- Press the ON/OFF button again to turn the air conditioner on.

## ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

### HORIZONTAL (manual)

The horizontal air flow can be adjusted by moving the vertical vanes to the left or right, as indicated in the following figures.



### VERTICAL (with remote control unit)

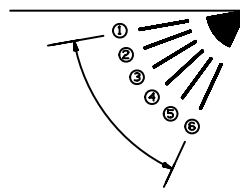
Make sure that the remote control unit has been turned on. Press the FLAP button to select the flap function



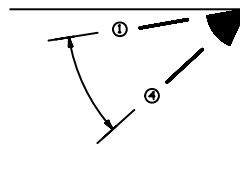
Fixed:  
six  
position

Continous  
oscillations

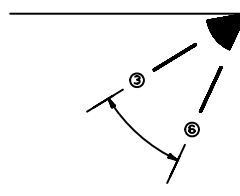
Automatically  
oscillations



FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

## NOTES

- The functional flap automatically closes when the unit is off.
- The aesthetic flap automatically closes 3 minutes after the unit is switched off.
- When the unit starts in heating operation, the fan speed will be low and the flap will be in the 4 position until the air being blown out of the unit begins to warm. Once the air warms up, the flap position and fan speed change to the settings specified with the remote control.



**CAUTION**

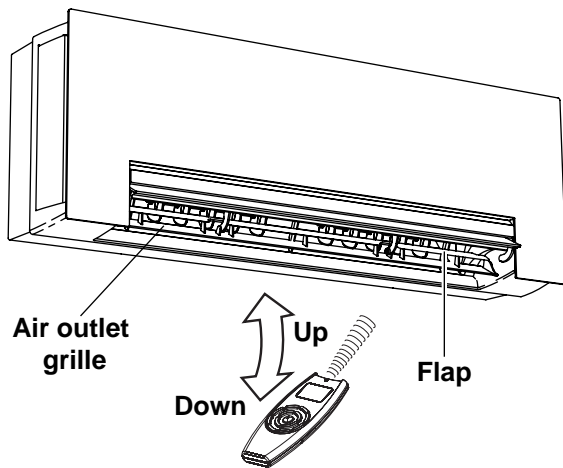
**Do not move the flap with your hands when the air conditioner is running.**





### CAUTION

- Use the **FLAP** button on the remote control to adjust the position of the flap. If you move the flap by hand, the factual flap position and the flap position on the remote control may no longer match. If this should happen, shut off the unit, wait for the flap to close, and then turn on the unit again; the flap position will now be normal again.
- Do not have the flap pointed down during cooling operation. Condensation may begin to form around the air vent and drip down.



### CAUTION

Set vertical vanes to the front position during **COOLING/DRY** operation if humidity is high. If the vertical vanes are set to the left-most or right-most position, condensation will form around the air outlet and drip off.

## OPERATION WITHOUT THE REMOTE CONTROL UNIT

If you have lost the remote control unit or it has troubles, follow the steps below.

### 1. WHEN THE AIR CONDITIONER IS STOPPED

If you want to turn on the air conditioner push the operation selector with a pen to select the desired mode (COOL or HEAT).

### NOTE

The air conditioner will start in **HIGH fan speed**. The temperature setting is 25°C for cooling mode and 21°C for heating mode.

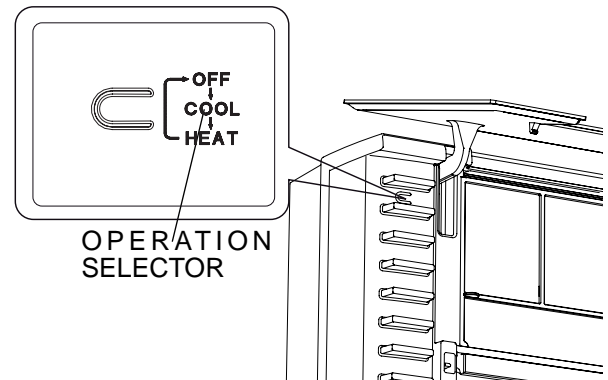
### 2. WHEN THE AIR CONDITIONER IS RUNNING

If you want to turn off the air conditioner push the operation selector with a pen until the OPERATION lamp is turned off.

### NOTE

#### Power failure during operation.

In the event of power failure, the unit will stop. When the power is resumed, the unit will restart automatically after 3 minutes.



## CARE AND CLEANING



### WARNING

- Maintenance operations must be carried out by specially trained personnel.
- For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning.
- Do not pour water on the indoor unit to clean it. This will damage the internal components and cause an electric shock hazard.

### CASING AND GRILLE (INDOOR UNIT)

Clean the casing and grille of the indoor unit with a vacuum cleaner brush, or wipe them with a clean, soft cloth. If these parts are stained, use a clean cloth moistened with a mild liquid detergent. When cleaning the grille, be careful not to force the vanes out of place.

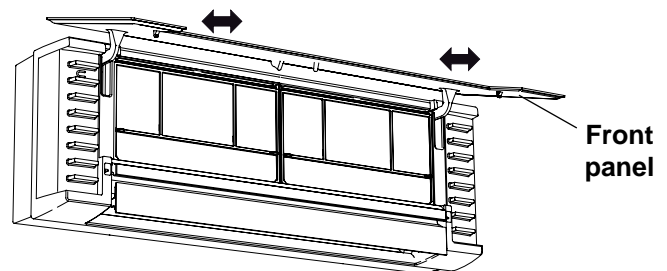


### CAUTION

- Never use solvents, or harsh chemicals when cleaning the indoor unit. Do not wipe the plastic casing using very hot water.
- Some metal edges and the vanes are sharp and may cause injury if handled improperly; be especially careful when you clean these parts.
- The internal coil and other components of the outdoor unit must be cleaned every year. Consult your dealer or service centre.

### HOW TO REMOVE THE FRONT PANEL

The front panel can be removed in order to wash it with water.

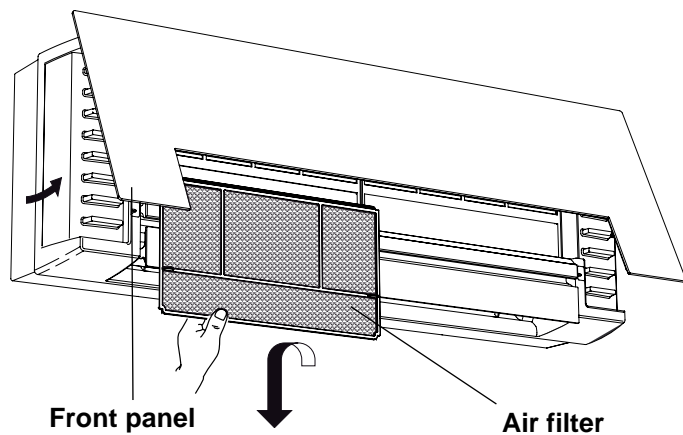


- With the front panel open all the way, grip both arms with your hands and pull toward you to remove.
- To remount, hold the front panel roughly horizontal and push it in until the arm shafts fit into the indentations in the main unit, then fit the front panel into place.

## AIR FILTER

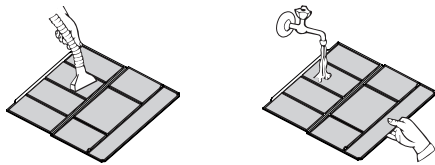
The filter behind the front panel should be checked and cleaned at least once every two weeks.

### HOW TO REMOVE THE FILTER



1. Grasp both ends of the front panel and pull it towards you and up.
2. Push the filter up slightly, and then take it out. Clean the air filter and replace it.

### FILTER CLEANING



Use a vacuum cleaner to remove light dust. If there is sticky dust on the filter, wash the filter in lukewarm, soapy water, rinse it in clean water, and dry it.

### TIPS FOR ENERGY SAVING

#### DO NOT:

- Block the air intake and outlet of the unit. If they are obstructed, the unit will not work well, and may be damaged.
- Let direct sunlight into the room. Use sunshades, blind or curtain.

#### DO:

- Always try to keep the air filter clean. A clogged filter will impair the performance of the unit.
- To prevent conditioned air from escaping, keep windows, doors and any other openings closed.

### TROUBLESHOOTING



#### WARNING

- The use of portable telephones near the air conditioner may cause disturbance to its normal operation and must be avoided. In case abnormal operation is noticed, (OPERATION lamp lights, but the air conditioner will not run) to restore normal operation turn-off electric supply for about 3 minutes, by disconnecting the main switch or the wall plug, then start again the air conditioner.

If your air conditioner does not work properly, first check the following points before requesting service.

If it still does not work properly, contact your dealer or service centre.

**Trouble:** the air conditioner does not run at all.

#### Possible cause:

1. Power failure.
2. Leakage breaker tripped.
3. Operation button is OFF.
4. Batteries in remote control unit have run down.

#### Remedy:

1. Restore power.
2. Contact service centre.
3. Press the button again.
4. Replace batteries.

**Trouble:** The air conditioner **does not operate** and **STANDBY** and **OPERATION** lamps flash.

#### Possible cause:

1. Defective indoor unit room sensor.

#### Remedy:

1. Contact service centre.

**Trouble:** The air conditioner **does not operate** and **TIMER** and **OPERATION** lamps flash.

#### Possible cause:

1. Indoor unit coil sensor defective.

#### Remedy:

1. Contact service centre.

**Trouble:** The air conditioner **does not operate** and **TIMER**, **OPERATION** and **STANDBY** lamps flash.

#### Possible cause:

1. Communication trouble between indoor and outdoor unit.

#### Remedy:

1. Contact service centre.

**Trouble:** The air conditioner **does not operate** and **STANDBY** lamp flashes.

#### Possible cause:

1. Indoor unit trouble.

#### Remedy:

1. Contact service centre.

**Trouble:** Poor cooling or heating performance.

#### Possible cause:

1. Dirty or clogged air filters.
2. Heat source or many people in room.
3. Doors and/or windows are open.
4. Obstacle near air intake or air discharge port.
5. The set temperature on the remote control unit is too high.
6. Outdoor temperature is too low (heat pump version).
7. Defrosting system does not work (heat pump version).

#### Remedy:

1. Clean air filters to improve airflow.
2. Eliminate heat source if possible.
3. Shut them to keep the heat or cold out.
4. Remove it to ensure good airflow.
5. Set the right temperature on the remote control unit.
6. Try to use a back-up heater.
7. Consult your dealer.

## INDICE

NOME DELLE PARTI E SELETTORE DI FUNZIONAMENTO	3
LUOGO DI INSTALLAZIONE	4
REQUISITI ELETTRICI	4
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	4
USO DEL TELECOMANDO	4
TELECOMANDO	5
COME REGOLARE L'OROLOGIO	6
RAFFREDDAMENTO	6
RISCALDAMENTO	6
FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO	6
DEUMIDIFICAZIONE	6
VENTILAZIONE	7
SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE	7
FILTRO TiO <sub>2</sub>	7
PROGRAMMA NOTTURNO	7
PROGRAMMA HIGH POWER	7
REGOLAZIONE DEL TIMER	8
REGOLAZIONE DEL TIMER 1 ORA	8
REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA	8
FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO	9
CURA E MANUTENZIONE	9
CONSIGLI PER IL MASSIMO CONFORT E IL MINIMO CONSUMO	11
IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO	11

### — INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL PRODOTTO —

In caso di difficoltà o se si hanno dei dubbi riguardo al condizionatore d'aria, sono necessarie le seguenti informazioni. I numeri del modello e di serie si trovano sulla targhetta del nome, sulla parte inferiore del mobile.

No. del modello \_\_\_\_\_

No. di serie \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

Indirizzo del rivenditore \_\_\_\_\_

Numero di telefono \_\_\_\_\_

### NOTA

Questo condizionatore d'aria è dotato delle funzioni di raffreddamento, deumidificazione, riscaldamento e ventilazione. I dettagli su queste funzioni sono forniti di seguito; riferitevi a queste descrizioni quando usate il condizionatore d'aria.

### — SIMBOLI DI AVVERTIMENTO —

I seguenti simboli sono usati in questo manuale per mettere in guardia l'utente ed il personale di servizio sulle condizioni potenziali di pericoli personali o di danni al prodotto.



#### AVVERTIMENTO

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare ferite gravi o la morte.



#### PRECAUZIONE

Questo simbolo si riferisce a pericoli o a interventi che possono causare danni al prodotto.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato **CE** in quanto conforme alle Direttive:

– Bassa Tensione n. 2006/95/CE.

– Compatibilità Elettromagnetica n. 89/336 CEE, 92/31 CEE e 93/68 CEE.

Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.



### INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

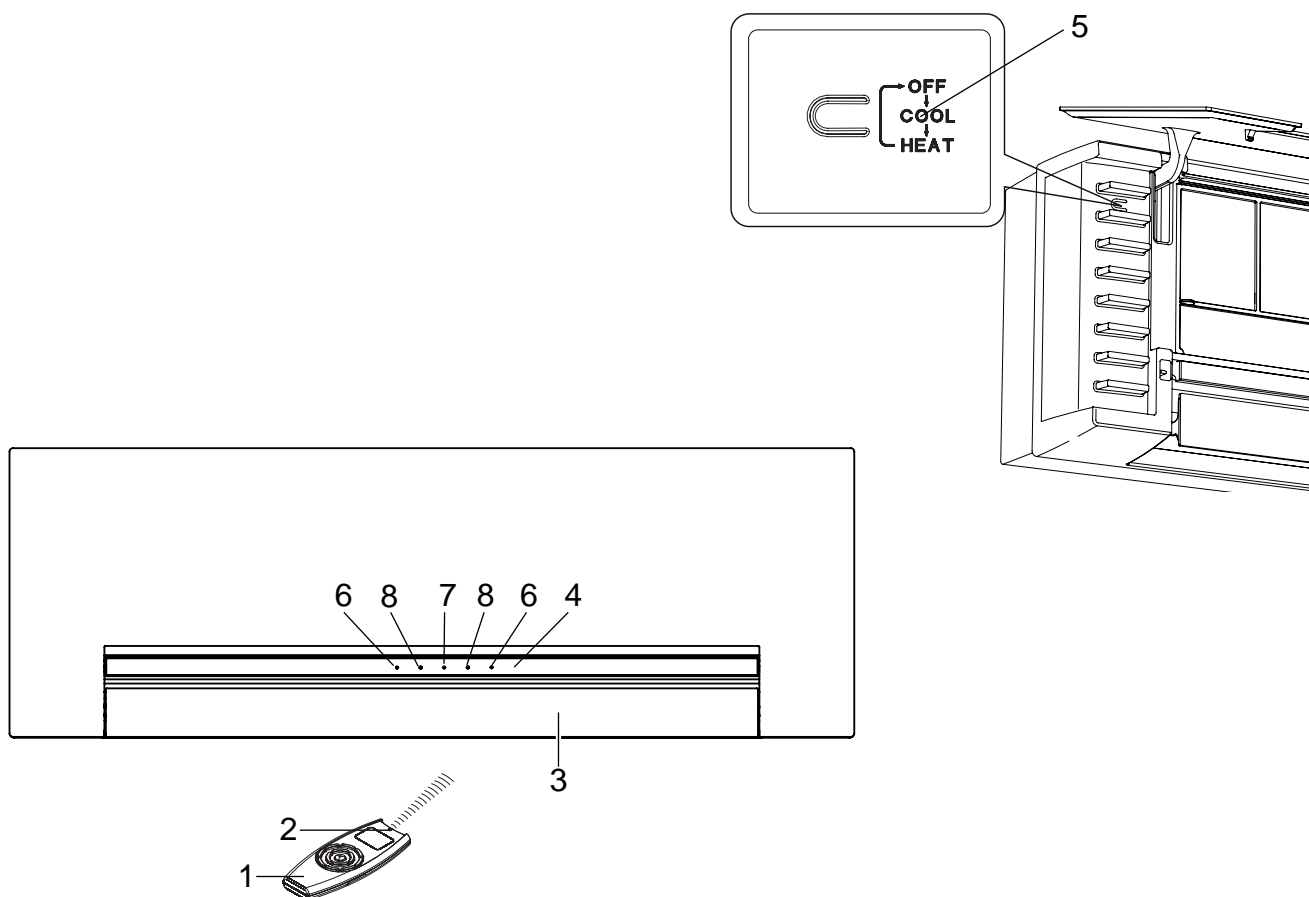
Deve essere consegnato presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.

Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonettobarrato.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

I



## 1. Telecomando.

2. **Sensore:** rileva la temperatura ambiente attorno al telecomando; il condizionatore è regolato dalla temperatura rilevata.

3. **Uscita aria:** distribuisce nel locale l'aria trattata.

4. **Ricevitore:** riceve i segnali inviati dal telecomando.

5. **Selettore funzionamento (senza telecomando):** Premere questo tasto per passare da una funzione all'altra (OFF, COOL e HEAT).



### AVVERTIMENTO

La posizione OFF non interrompe l'alimentazione elettrica. Usate l'interruttore principale per isolare il condizionatore d'aria.

6. **Spia funzionamento (OPERATION):** si accende quando l'unità è in funzione.

Lampeggia una volta per avvisare che il segnale del telecomando è stato ricevuto e memorizzato.

7. **Spia attesa (STANDBY):** Si accende quando il condizionatore è collegato alla corrente ed è pronto a ricevere il segnale dal telecomando.

8. **Spia TIMER:** si accende quando l'unità è controllata dal timer.

### NOTE

● E' possibile impostare il condizionatore in modo da mantenere sempre spente, anche durante il funzionamento, le spie OPERATION, TIMER e STANDBY.

Per ottenere ciò premere contemporaneamente per più di 5 secondi i tasti IFEEL e FAN del telecomando. Ripetendo la procedura vengono ripristinate le normali condizioni di funzionamento.

● In tutte le situazioni di guasto rilevate dal sistema di diagnostica del condizionatore le spie, anche se impostate per lo spegnimento, vengono attivate in accordo all'anomalia da segnalare. Vedi paragrafo IDENTIFICAZIONE E PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO per ulteriori informazioni.

## LUOGO DI INSTALLAZIONE

- Si raccomanda di far installare questo condizionatore d'aria da un tecnico qualificato seguendo le istruzioni di installazione allegate.



### AVVERTIMENTO

- Non installare questo condizionatore d'aria dove ci sono fumi, gas infiammabili o molta umidità, come in una serra.
- Non installare il condizionatore dove ci sono apparecchiature che generano un calore eccessivo.
- Non installare l'unità interna in locali dove potrebbe essere investita da spruzzi d'acqua (es. lavanderia).
- Per proteggere il condizionatore d'aria dalla corrosione eccessiva, non installate l'unità esterna dove può essere esposta direttamente agli spruzzi d'acqua marina o a vapori solforosi nelle stazioni climatiche.

## REQUISITI ELETTRICI

- Prima dell'installazione assicuratevi che la tensione dell'alimentazione elettrica di rete sia uguale a quella indicata sulla targhetta del condizionatore d'aria.
- Tutti gli allacciamenti elettrici devono essere conformi alle normative elettriche locali. Per i dettagli consultare il rivenditore o un elettricista.
- Ciascuna unità deve essere collegata correttamente a massa, con un filo di terra.
- Gli allacciamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggete attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore d'aria. In caso di dubbi o problemi rivolgetevi al rivenditore o al centro assistenza autorizzato.
- Questo condizionatore d'aria è stato progettato per creare condizioni climatiche ideali nella vostra stanza. Usatelo soltanto per questo scopo specifico e come descritto in questo manuale.



### AVVERTIMENTO

- Mai usare o conservare benzina o altri liquidi infiammabili vicino al condizionatore. È molto pericoloso.
- Non installare sotto l'unità apparecchiature elettriche non protette con grado di protezione IPX1 (protezione all'acqua a caduta verticale).
- Il costruttore non si assume responsabilità alcuna nel caso in cui le norme di sicurezza e antinfortunistiche non vengano rispettate.



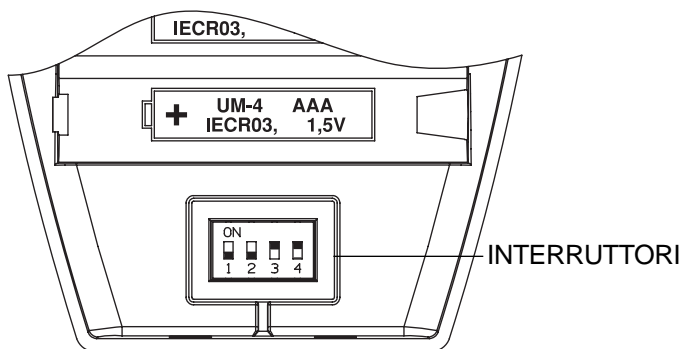
### PRECAUZIONE

- Non accendete e spegnete il condizionatore d'aria mediante l'interruttore generale. Usate sempre il pulsante ON/OFF sul telecomando o il selettore di funzionamento sull'unità.
- Non inserite oggetti nel condizionatore. È molto pericoloso perché il ventilatore gira ad alta velocità.
- Non lasciate giocare i bambini con il condizionatore d'aria.
- Non raffreddate eccessivamente la stanza se ci sono bambini molto piccoli o degli invalidi.

## USO DEL TELECOMANDO

### INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Rimuovere il coperchio sul retro del telecomando e verificare che i quattro microinterruttori siano impostati come in figura:



- Inserire due batterie da 1,5 V-DC tipo AAA alcaline rispettando la polarità indicata sul telecomando. L'indicazione dell'ora sul display lampeggia. Premere il tasto SEL TYPE. Il telecomando ora è pronto per funzionare.
- La durata media delle batterie è di sei mesi e dipende dalla frequenza con cui si usa il telecomando. Rimuovere le batterie nel caso di lungo inutilizzo del telecomando (oltre un mese). Sostituire le batterie quando la spia di trasmissione dati del telecomando non lampeggia oppure quando il condizionatore non risponde ai comandi del telecomando.
- Le batterie del telecomando contengono sostanze inquinanti. Terminata la loro vita utile, devono essere smaltite secondo le vigenti normative.

### SELETTORE DEL SENSORE DI TEMPERATURA

- In condizioni normali la temperatura ambiente viene rilevata e controllata dal sensore di temperatura posizionato all'interno del telecomando (icona IFEEL attiva sul display). Questa funzione permette di creare una temperatura ambiente ottimale perché il telecomando trasmette la temperatura dalla posizione in cui vi trovate. Quindi, usando questa funzione, il telecomando deve sempre essere indirizzato verso il condizionatore.
- E' possibile disattivare il sensore di temperatura del telecomando premendo il tasto I FEEL. In tal caso la relativa icona sul display si spegne e diventa operativo il sensore presente all'interno dell'unità.

### NOTA

**Il telecomando trasmette il segnale della temperatura ambiente alla pressione di ogni tasto ed automaticamente ogni cinque minuti.**

**Se, a causa di inconvenienti, l'unità non riceve il segnale del telecomando il condizionatore d'aria utilizza, per il controllo della temperatura ambiente, il sensore presente all'interno dell'unità. In questi casi la temperatura vicino al telecomando può differire dalla temperatura rilevata nella posizione del condizionatore d'aria.**

### FUNZIONAMENTO CON IL TELECOMANDO

Indirizzare il telecomando con la testina del trasmettitore verso il ricevitore posto sul condizionatore d'aria.

### COME ACCENDERE IL CLIMATIZZATORE

Premere il tasto ON/OFF per accendere il climatizzatore. La spia funzionamento si accenderà, ad indicare che l'unità è in funzione.

# TELECOMANDO

## VISORE

Visualizza le informazioni quando il telecomando è acceso.

### Modo di funzionamento

- Automatico
- Raffreddamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione
- Ventilazione

- Programma notturno
- Oscillazione Flap
- Programma HIGH POWER

### Velocità ventilatore

- Automatico
- Alta velocità
- Media velocità
- Bassa velocità

Indica che il climatizzatore funziona in modalità I FEEL (sensore telecomando attivo)

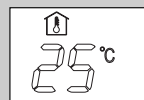
Indica che il filtro TiO<sub>2</sub> è acceso

Conferma trasmissione dati al climatizzatore

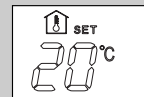
Indica i tipi di timer

Orologio

Temperatura ambiente



Temperatura impostata



## SENSORE

Un sensore di temperatura all'interno del telecomando rileva la temperatura ambiente.

### SELETTORE SENSORE DI TEMPERATURA

Premere il pulsante I FEEL per modificare l'impostazione del sensore di temperatura attivo (da telecomando a Condizionatore e viceversa).

### PULSANTI SELEZIONE TEMPERATURA

#### TEMP - (più freddo)

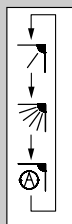
Premere questo pulsante per diminuire la temperatura selezionata.

#### TEMP + (più caldo)

Premere questo pulsante per aumentare la temperatura selezionata.

### PULSANTE FLAP

Premere questo pulsante per selezionare la funzione desiderata.



- Fissa: 6 posizioni
- Oscillazione continua
- Oscillazione automatica

### PULSANTE ON/OFF (acceso/spento)

Il pulsante serve per mettere in funzione o arrestare il climatizzatore.

### PULSANTE "SEL TYPE"

Premere questo pulsante per selezionare le funzioni:

- impostazione dell'ora
  - impostazione del timer ON/OFF
- Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

### PULSANTE "FAN" (velocità ventilatore)

- La velocità del ventilatore viene scelta automaticamente dal microprocessore.
- Alta velocità ventilatore.
- Media velocità ventilatore.
- Bassa velocità ventilatore.

### PULSANTI REGOLAZIONE OROLOGIO E IMPOSTAZIONE ORARIO TIMER

Premendo i pulsanti SET H / SET M è possibile impostare l'ora e il timer. Per dettagli vedere le sezioni "COME REGOLARE L'OROLOGIO" e "REGOLAZIONE DEL TIMER".

## TRASMETTITORE

Quando vengono premuti i pulsanti del telecomando, il simbolo si accende sul visore per trasmettere i cambiamenti della regolazione al ricevitore del climatizzatore.

### PULSANTE "NIGHT"/HIGH POWER

Premere questo pulsante per selezionare la funzione desiderata:

- Programma notturno impostato
- Programma HIGH POWER impostato

### PULSANTE FILTRO TiO<sub>2</sub>

Premere questo pulsante per selezionare la funzione

### PULSANTE "TIMER SEL"

Premendo il pulsante sul display viene attivata la procedura per l'impostazione del timer. Per dettagli vedere esempio "REGOLAZIONE DEL TIMER".

### PULSANTE MODO DI FUNZIONAMENTO

Premere questo pulsante per modificare il funzionamento del condizionatore.

- (automatico)  
Quando viene scelta la posizione "automatico" il microprocessore sceglie automaticamente tra raffreddamento e riscaldamento in base alla differenza tra la temperatura ambiente e quella impostata sul telecomando.
- (riscaldamento)  
Il condizionatore riscalda il locale.
- (deumidificazione)  
Il condizionatore riduce l'umidità dell'aria ambiente.
- (raffreddamento)  
Il condizionatore raffredda l'aria abbassando la temperatura del locale.
- (ventilazione)  
Il condizionatore funziona solo come ventilatore




## COME REGOLARE L'OROLOGIO

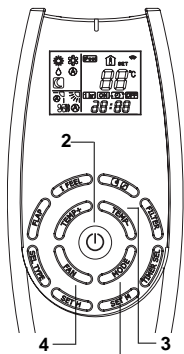
1. Premere tre volte il pulsante SEL TYPE. L'indicazione dell'ora inizierà a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a visualizzare l'ora desiderata. Premere il pulsante SET M fino a visualizzare i minuti desiderati. L'indicazione dell'ora sul visore cesserà automaticamente di lampeggiare dopo 10 secondi.

## RAFFREDDAMENTO

### NOTA

Verificare che l'unità sia collegata alla rete elettrica e che la spia STANDBY sia accesa.

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RAFFREDDAMENTO .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).




IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.

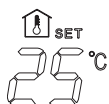


TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

## RISCALDAMENTO (in pompa di calore)

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo RISCALDAMENTO .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.



TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

### NOTA

Dopo l'attivazione della funzione riscaldamento, la velocità della ventola è bassa. Questo perché è operativa una protezione "Prevenzione corrente aria fredda" che abiliterà il normale funzionamento del ventilatore solo dopo che lo scambiatore di calore dell'unità interna sarà sufficientemente caldo. Durante questo periodo la spia STANDBY rimane accesa.


## SBRINAMENTO DELLO SCAMBIATORE DI CALORE DELL'UNITÀ ESTERNA

Quando la temperatura esterna scende sotto lo zero sullo scambiatore di calore esterno si forma del ghiaccio che riduce la potenzialità in riscaldamento. Quando questo accade viene attivata un'opportuna protezione che consente lo sbrinamento dello scambiatore. In queste condizioni operative il ventilatore dell'unità interna si ferma e la spia STANDBY si accende per tutta la durata dello sbrinamento. Il funzionamento in riscaldamento riprende dopo alcuni minuti in relazione alle temperature ambiente ed esterna.

## FUNZIONAMENTO E CAPACITÀ DI UN SISTEMA IN "POMPA DI CALORE"

Un condizionatore in versione pompa di calore riscalda l'ambiente sottraendo il calore all'aria esterna. La capacità (efficienza) del sistema si riduce quando la temperatura esterna scende sotto lo zero. Se il condizionatore non riesce a mantenere un valore sufficiente della temperatura si dovrà integrare il riscaldamento con un'altra apparecchiatura.

## FUNZIONAMENTO IN AUTOMATICO

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul Visore il simbolo AUTOMATICO .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).



IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.

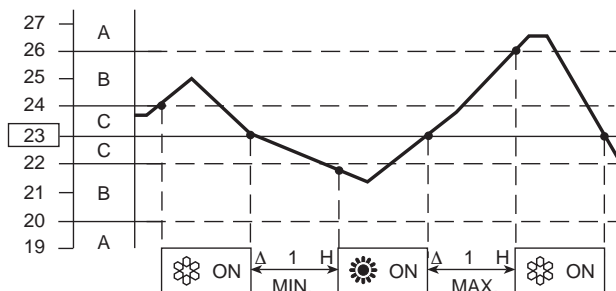


TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

Il condizionatore automaticamente funzionerà passando dal funzionamento riscaldamento in raffreddamento (o viceversa) in modo da mantenere la temperatura impostata.

4. Premere il pulsante FAN per impostare la velocità ventilatore.

Esempio: schema funzionamento in modalità  (Auto) con temperatura ambiente impostata a **23 gradi**.




### NOTA

Il climatizzatore cambia il modo di funzionamento (da freddo a caldo o viceversa) al verificarsi di una delle seguenti condizioni:

- **ZONA A:** cambia se la temperatura varia di almeno 3°C da quella impostata sul telecomando.
- **ZONA B:** cambia se la temperatura varia di almeno 1°C da quella impostata sul telecomando dopo un'ora dallo stop del compressore.
- **ZONA C:** non cambia mai se la temperatura non varia più di 1°C rispetto a quella impostata sul telecomando.

## DEUMIDIFICAZIONE

1. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore il simbolo DEUMIDIFICAZIONE .
2. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere i pulsanti TEMP+/- per impostare la temperatura desiderata (il campo di regolazione varia tra 32 °C massimo e 10 °C minimo).





IL VISORE INDICHERÀ IL VALORE DELLA TEMPERATURA SELEZIONATA.




TRASCORSI 5 SECONDI DALL'IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA IL VISORE TORNERÀ A INDICARE LA TEMPERATURA AMBIENTE.

## NOTA

- Usare la funzione deumidificazione quando volete ridurre l'umidità dell'aria ambiente.
- Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato sul telecomando (termostato) il condizionatore ripete in automatico dei cicli di acceso o spento.
- In modalità deumidificazione, la velocità del ventilatore è impostata automaticamente (spia telecomando   accesa) per evitare di raffreddare troppo.
- La funzione deumidificazione non può essere attivata quando la temperatura interna è 10 °C o inferiore.



## VENTILAZIONE

Se si vuole soltanto far circolare aria nel locale senza modificare la temperatura, operare come segue:

1. Premere il pulsante ON/OFF e mettere in funzione il condizionatore.
2. Premere il pulsante MODE (modo di funzionamento) fino a far apparire sul visore solo il simbolo ventilazione .

## SCELTA VELOCITÀ VENTILATORE

### AUTOMATICO

Impostare con il pulsante FAN la posizione "AUTOMATICO"  . Il microprocessore controllerà automaticamente la velocità del ventilatore. Quando il climatizzatore comincia a funzionare il sensore temperatura rileva la differenza tra la temperatura ambiente e la temperatura impostata e la trasmette al microprocessore che automaticamente sceglie la velocità del ventilatore più idonea.

DIFFERENZA TRA TEMPERATURA AMBIENTE E TEMPERATURA IMPOSTATA		VELOCITÀ VENTILATORE
Raffreddamento e deumidificazione	2 °C e oltre	Massima
	Tra 2 e 1 °C	Media
	Meno di 1 °C	Minima
Riscaldamento	2 °C e oltre	Massima
	Meno di 2 °C	Media

## NOTA


I valori precisati sulla tabella si riferiscono al funzionamento del condizionatore quando è abilitato il sensore sul telecomando (v. selettore del sensore di temperatura). I valori precisati variano leggermente nel caso sia abilitato il sensore posizionato nell'unità interna. La velocità automatica non è attiva nella modalità VENTILAZIONE.

### MANUALE

Per regolare manualmente la velocità del ventilatore agire sul pulsante FAN scegliendo la velocità desiderata:

 Alta velocità    Media velocità    Bassa velocità


## FILTRO TiO<sub>2</sub>

Premendo il tasto FILTER (simbolo  acceso sul display) viene attivato il sistema di filtrazione al biossido di titanio che svolge un'azione efficace nella prevenzione dei cattivi odori e nell'eliminazione di batteri e microrganismi.

## NOTA

Il dispositivo è attivo solo nel caso di ventilatore interno in funzione.

## PROGRAMMA NOTTURNO/RISPARMIO ENERGIA

- Questo programma serve per risparmiare energia elettrica.
1. Premere il pulsante MODE per predisporre il condizionatore in raffreddamento, deumidificazione o riscaldamento.
  2. Premere il pulsante NIGHT.
  3. Il simbolo  appare sul visore. Per rilasciare il programma premere nuovamente il pulsante NIGHT.

### Cos'è il Programma Notturno?

Quando viene selezionato il programma notturno il condizionatore d'aria modifica automaticamente la temperatura impostata trascorsi 60 minuti dalla selezione.

In questo modo si risparmia energia senza pregiudicare il comfort del locale.

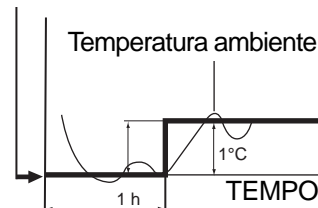
MODO DI FUNZIONAMENTO	MODIFICA TEMPERATURA IMPOSTATA
Riscaldamento	Diminuzione di 1 °C
Raffreddamento e Deumidificazione	Aumento 2 °C

## NOTA

Durante il programma notturno il ventilatore interno riduce automaticamente la velocità migliorando la silenziosità.

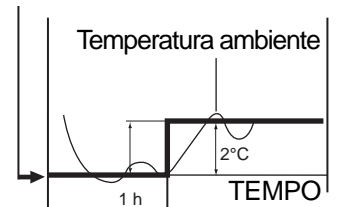
## RAFFREDDAMENTO E DEUMIDIFICAZIONE

Selezione funzione




## RISCALDAMENTO

Selezione funzione



## PROGRAMMA HIGH POWER

Quando questa selezione è attiva la velocità del ventilatore interno è impostata automaticamente ed il condizionatore funziona, per 15 minuti, alla massima potenza. Trascorsi 15 minuti dalla selezione l'indicatore  sul display si spegne e la modalità viene automaticamente disattivata.

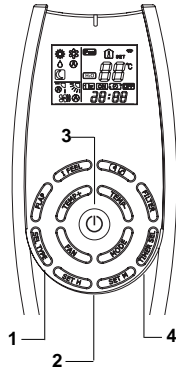
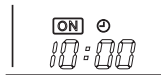
## NOTA

Durante il funzionamento ad alta potenza la temperatura del locale potrebbe non coincidere con la temperatura impostata.

## REGOLAZIONE DEL TIMER

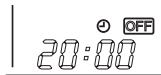
### A) COME REGOLARE L'ORA DI PARTENZA (ON)

1. Premere una sola volta il pulsante SEL TYPE. L'indicazione ON e quelle dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata. Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati. L'indicazione sul visore ritornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione ON TIME (partenza).



### B) COME REGOLARE L'ORA DI FERMATA (OFF)

1. Premere due volte il pulsante SEL TYPE. L'indicazione OFF e quella dell'ora inizieranno a lampeggiare.
2. Premere il pulsante SET H fino a quando viene visualizzata l'ora desiderata. Premere il pulsante SET M fino a quando sono visualizzati i minuti desiderati. L'indicazione sul visore tornerà ad indicare l'ora corrente dopo 10 secondi.
3. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
4. Premere due volte il pulsante TIMER SEL per impostare il timer sulla funzione "OFF TIME" (partenza).



### C) COME REGOLARE IL PROGRAMMA GIORNALIERO ACCESO/SPENTO (O VICEVERSA)

1. Regolare il timer come illustrato ai punti A e B.
2. Premere il pulsante ON/OFF per mettere in funzione il condizionatore.
3. Premere tre volte il pulsante TIMER SEL per impostare il programma del timer acceso/spento o viceversa.



## NOTA

Dopo la regolazione del timer, per verificare l'orario di impostazione in accensione/spegnimento (ON/OFF) premere il pulsante SEL TYPE.

## REGOLAZIONE DEL TIMER 1 ORA

Questa funzione permette al condizionatore di funzionare per 1 ora alle condizioni impostate, indipendentemente se questo sia acceso o spento.

### OPERAZIONI DI IMPOSTAZIONE TIMER.

- Premere quattro volte il pulsante TIMER SEL. Sul visore appare il simbolo del TIMER 1 ORA.



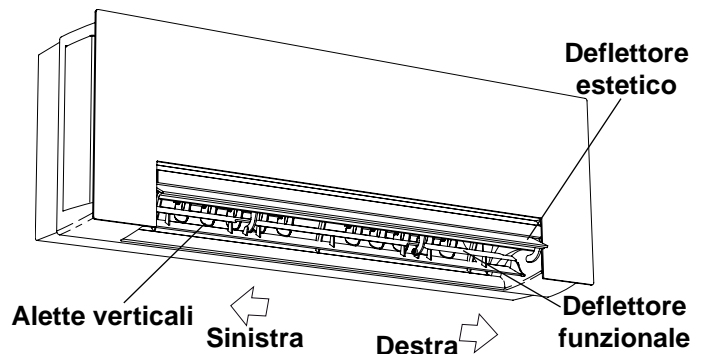
### CANCELLAZIONE DEL TIMER.

- Premere il pulsante ON/OFF per spegnere il condizionatore.
- Attendere che l'unità interna sia spenta.
- Premere di nuovo il pulsante ON/OFF per riaccendere il condizionatore.

## REGOLAZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

### ORIZZONTALE (manuale)

Il flusso d'aria può essere regolato orizzontalmente spostando le alette verticali verso sinistra o verso destra come indicato nelle figure successive.



### VERTICALE (con telecomando)

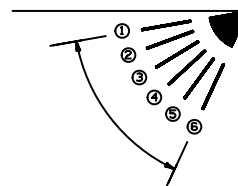
Accertarsi che il telecomando sia acceso. Premere il pulsante FLAP per selezionare la funzione desiderata.



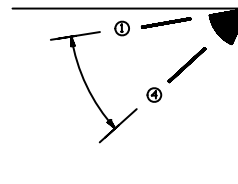
**Fissa:**  
6 posizioni

**Oscillazione continua**

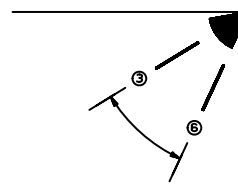
**Oscillazione automatica**



FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

## NOTA

- Il deflettore funzionale si chiude automaticamente quando il sistema è spento.
- Il deflettore estetico si chiude automaticamente 3 minuti dopo lo spegnimento del condizionatore.
- Quando il sistema parte in riscaldamento, la velocità della ventola è bassa e il deflettore è in posizione 4 finché l'aria che è soffiata dal sistema comincia a riscaldarsi. Quando l'aria si è riscaldata, la posizione del deflettore e la velocità della ventola cambiano secondo le regolazioni specificate con il telecomando.



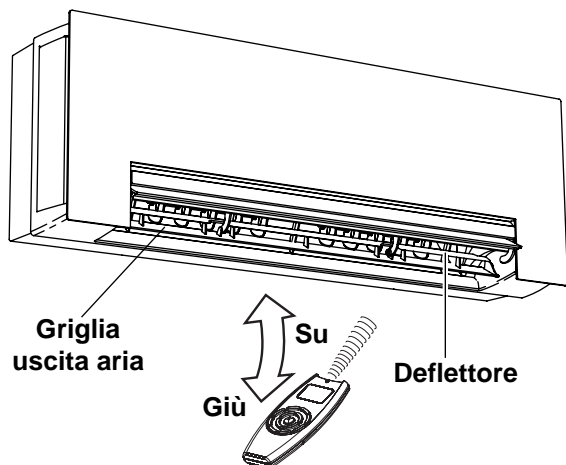
## PRECAUZIONE

**Non muovete il deflettore con le mani durante il funzionamento**



### PRECAUZIONE

- Usate il pulsante FLAP sul telecomando per regolare la posizione del deflettore. Se spostate il deflettore a mano, la posizione del deflettore secondo il telecomando e la posizione reale potrebbero non corrispondere. Se ciò accadesse spegnete il sistema, aspettate che il deflettore si chiuda e poi accendete di nuovo il condizionatore; ora la posizione del deflettore è di nuovo normale.
- Non orientare il deflettore verso il basso durante il funzionamento di raffreddamento. La condensa può iniziare a formarsi attorno all'uscita dell'aria causando un gocciolamento.



### PRECAUZIONE

Durante il raffreddamento o deumidificazione, specialmente in presenza di alta umidità in ambiente, orientare frontalmente le alette verticali.

Orientamenti delle alette all'estrema sinistra o destra potrebbero causare la formazione di condensa e gocciolamenti dalla griglia di uscita aria.

## FUNZIONAMENTO SENZA TELECOMANDO

Se il telecomando non funziona o è stato smarrito, operare come segue.

### 1.CONDIZIONATORE FERMO

Se volete avviare il condizionatore premere il selettore di funzionamento con una penna per selezionare la modalità desiderata (COOL o HEAT).

### NOTA

Il condizionatore si avvierà con la velocità ALTA del ventilatore.

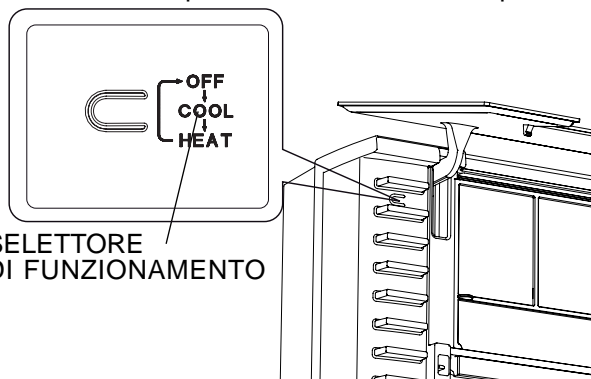
L'impostazione della temperatura é di 25°C per la modalità raffreddamento e di 21°C per il riscaldamento.

### 2.CONDIZIONATORE IN FUNZIONE

Se volete fermare il condizionatore premere il selettore di funzionamento con una penna fino allo spegnimento della spia OPERATION.

### NOTA

**Interruzione di corrente durante il funzionamento.** Se si verifica un'interruzione di corrente, il condizionatore d'aria si arresta. Quando l'alimentazione elettrica viene ripristinata il condizionatore riparte automaticamente dopo 3 minuti.



## CURA E MANUTENZIONE



### AVVERTIMENTO

- Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale dell'assistenza tecnica.
- Per la vostra sicurezza accertarsi che il condizionatore sia spento e che la corrente elettrica sia disinserita prima di procedere con le operazioni di pulizia.
- Non versate acqua sull'unità interna durante la pulizia. Questa potrebbe danneggiare le parti interne dell'unità e provocare un corto circuito.

### COPERTURA E GRIGLIA

Pulire la copertura e la griglia dell'unità interna con la spazzola di un aspirapolvere, o con un panno morbido e asciutto.

Se queste parti fossero macchiate usate un panno inumidito con un detergente leggero.

Nel pulire la griglia fare attenzione a non spingere le alette fuori dalla loro sede.

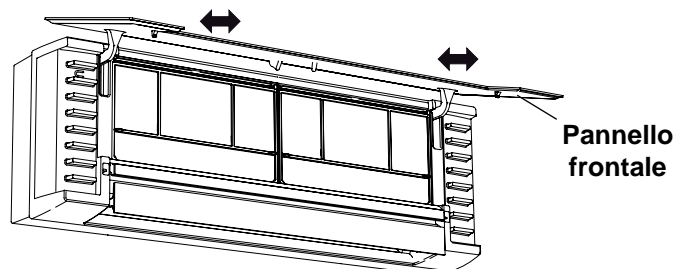


### PRECAUZIONE

- Non usate solventi, detersivi o forti sostanze chimiche. Non usate acqua bollente per pulire l'unità interna.
- Alcuni spigoli metallici e le alette del condensatore sono taglienti; prestate molta attenzione quando pulite queste parti.
- Lo scambiatore e altri componenti dell'unità esterna devono essere puliti almeno una volta all'anno. Consultate il Servizio Assistenza.

### COME TOGLIERE IL PANNELLO FRONTALE

Il pannello frontale può essere rimosso per essere lavato con acqua.



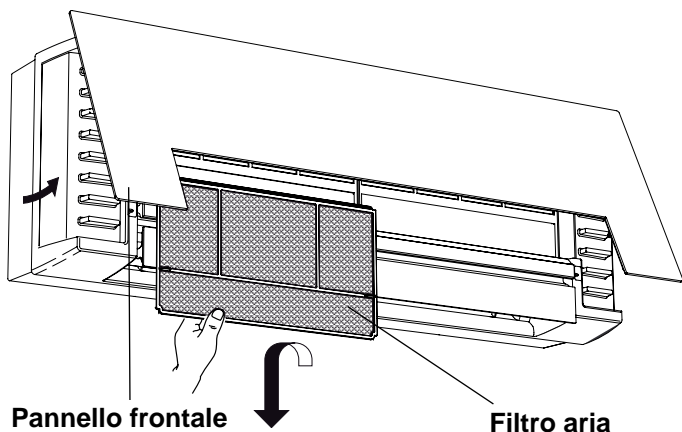
- Con il pannello completamente aperto afferrare le due estremità con le mani e tirare verso di sé per rimuoverlo.
- Per rimontarlo, tenere il pannello orizzontale e spingere le levette finché si agganciano all'unità, poi richiudere il pannello.



## FILTRO ARIA

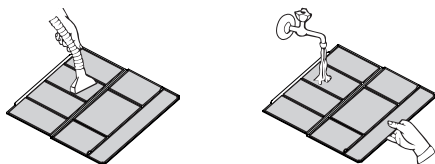
Il filtro aria dietro il pannello frontale deve essere pulito almeno una volta ogni due settimane.

### COME TOGLIERE IL FILTRO



1. Afferrare entrambe le estremità del pannello e tirate verso di voi e verso l'alto.
2. Spingere leggermente verso l'alto il filtro ed estrarlo. Eseguire la pulizia del filtro e reinserirlo.

### PULIZIA FILTRO



Pulire il filtro con una aspirapolvere. In presenza di polvere oleosa lavate con acqua saponata tiepida, risciacquate e lasciate asciugare.

## CONSIGLI PER IL MASSIMO COMFORT ED UN MINIMO CONSUMO

### EVITARE:

- Di ostruire le griglie di mandata e aspirazione dell'unità, se queste sono ostruite l'unità non lavora correttamente e potrebbe danneggiarsi.
- L'irraggiamento diretto in ambiente usando tende parasole esterne oppure tirando le tende interne.

### VERIFICARE:

- Che il filtro aria sia sempre pulito. Un filtro sporco diminuisce il passaggio dell'aria e riduce la resa dell'unità.
- Che porte e finestre siano chiuse per evitare infiltrazione di aria non condizionata.

## IDENTIFICAZIONE E SOLUZIONE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

### NOTA

- L'uso di telefoni cellulari in prossimità del climatizzatore deve essere evitato perché può causare disturbi al regolare funzionamento dello stesso. Qualora fosse notato questo funzionamento anomalo (la spia di funzionamento - OPERATION si accende, ma il climatizzatore non funziona) ripristinare il normale funzionamento togliendo l'alimentazione elettrica per circa 3 minuti, tramite l'interruttore generale o la spina, quindi rimettete in funzione il climatizzatore.

Se il vostro climatizzatore non funziona regolarmente, prima di chiamare il Servizio Assistenza eseguite i controlli sottoelencati. Se il problema permane, contattare il Rivenditore o il Servizio Assistenza.

**Difetto:** Il climatizzatore è completamente fermo.

**Possibile causa:**

1. Alimentazione interrotta.
2. Interruttore automatico aperto o fusibile interrotto.
3. Il pulsante di avviamento è nella posizione OFF.
4. Batterie del telecomando scariche.

**Rimedio:**

1. Ripristinare l'alimentazione.
2. Contattare il Servizio Assistenza.
3. Premere il pulsante di avviamento ON/OFF.
4. Sostituire le batterie.

**Difetto:** Il climatizzatore **non funziona** e le spie **STANDBY** e **OPERATION** lampeggiano.

**Possibile causa:**

1. Sonda aria unità interna difettosa.

**Rimedio:**

1. Contattare il Servizio Assistenza.

**Difetto:** Il climatizzatore **non funziona** e le spie **TIMER** e **OPERATION** lampeggiano.

**Possibile causa:**

1. Sonda scambiatore unità interna difettosa.

**Rimedio:**

1. Contattare il Servizio Assistenza.

**Difetto:** Il climatizzatore **non funziona** e le spie **TIMER**, **OPERATION** e **STANDBY** lampeggiano.

**Possibile causa:**

1. Anomalia nella comunicazione tra unità interna ed esterna.

**Rimedio:**

1. Contattare il Servizio Assistenza.

**Difetto:** Il climatizzatore **non funziona** e la spia **STANDBY** lampeggia.

**Possibile causa:**

1. Guasto sull'unità esterna.

**Rimedio:**

1. Contattare il Servizio Assistenza.

**Difetto:** Il condizionatore non raffredda o non riscalda a sufficienza.

**Possibile causa:**

1. Filtri sporchi o ostruiti.
2. Carico termico eccessivo.
3. Porte o finestre aperte.
4. Ostruzione in prossimità della ripresa o della mandata d'aria.
5. Temperatura impostata sul telecomando troppo alta.
6. Temperatura aria esterna molto bassa (versione pompa calore).
7. Il sistema di sbrinamento sull'unità esterna in riscaldamento non funziona (versione pompa calore).

**Rimedio:**

1. Pulire i filtri.
2. Eliminare sorgenti di calore in eccesso.
3. Chiudere porte e finestre.
4. Rimuovere le ostruzioni per ripristinare una corretta circolazione d'aria.
5. Modificare la temperatura impostata sul telecomando.
6. Usare un'altra fonte di calore aggiuntiva.
7. Contattare il Servizio Assistenza.

## SOMMAIRE

NOM DES DIFFERENTES PARTIES ET SELECTEUR DE FONCTIONNEMENT	3
EMPLACEMENT D'INSTALLATION	4
PRECAUTIONS ELECTRIQUES	4
INSTRUCTIONS DE SECURITE	4
UTILISATION DE LA TELECOMMANDE	4
TELECOMMANDE	5
REGLAGE DE L'HEURE	6
REFROIDISSEMENT	6
CHAUFFAGE	6
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE	6
DESHUMIDIFICATION	6
VENTILATION	7
REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR	7
FILTRE TiO <sub>2</sub>	7
PROGRAMME NOCTURNE	7
PROGRAMME HIGH POWER	7
REGLAGE DU TEMPORISATEUR	8
REGLAGE DU TEMPORISATEUR 1 HEURE	8
REGLAGE DU FLUX D'AIR	8
FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE	9
ENTRETIEN ET NETTOYAGE	9
CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE	11
GUIDE DE DEPANNAGE	11

F

### INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Pour tout problème ou toute question relatifs au climatiseur, il faudra les informations ci-dessous. Les numéros de série et de modèle figurent sur la plaque signalétique placée sur le fond du coffret.

No. de modèle \_\_\_\_\_  
No. de série \_\_\_\_\_  
Date d'achat \_\_\_\_\_  
Adresse du vendeur \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone \_\_\_\_\_

### SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel avertissement d'un danger potentiel pour l'utilisateur, le personnel d'entretien ou l'appareil proprement dit:



#### AVERTISSEMENT

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques graves, ou mortelles.



#### ATTENTION

Ce symbole signale un danger ou des opérations dangereuses qui risquent d'entraîner des blessures physiques ou des dommages matériels, notamment du produit.

### REMARQUE

Ce climatiseur est doté des fonctions de refroidissement, déshumidification, chauffage e ventilation. Vous trouverez ci-après des détails à leur sujet. Veuillez vous référer à ces explications lors de l'utilisation de ce climatiseur.

### DECLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est marqué **CE** puisque il est conforme aux Directives:

– Basse Tension n° 2006/95/CE.

– Compatibilité Electromagnétique n° 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE.

Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même partielle des instructions d'installation et/ou d'utilisation.

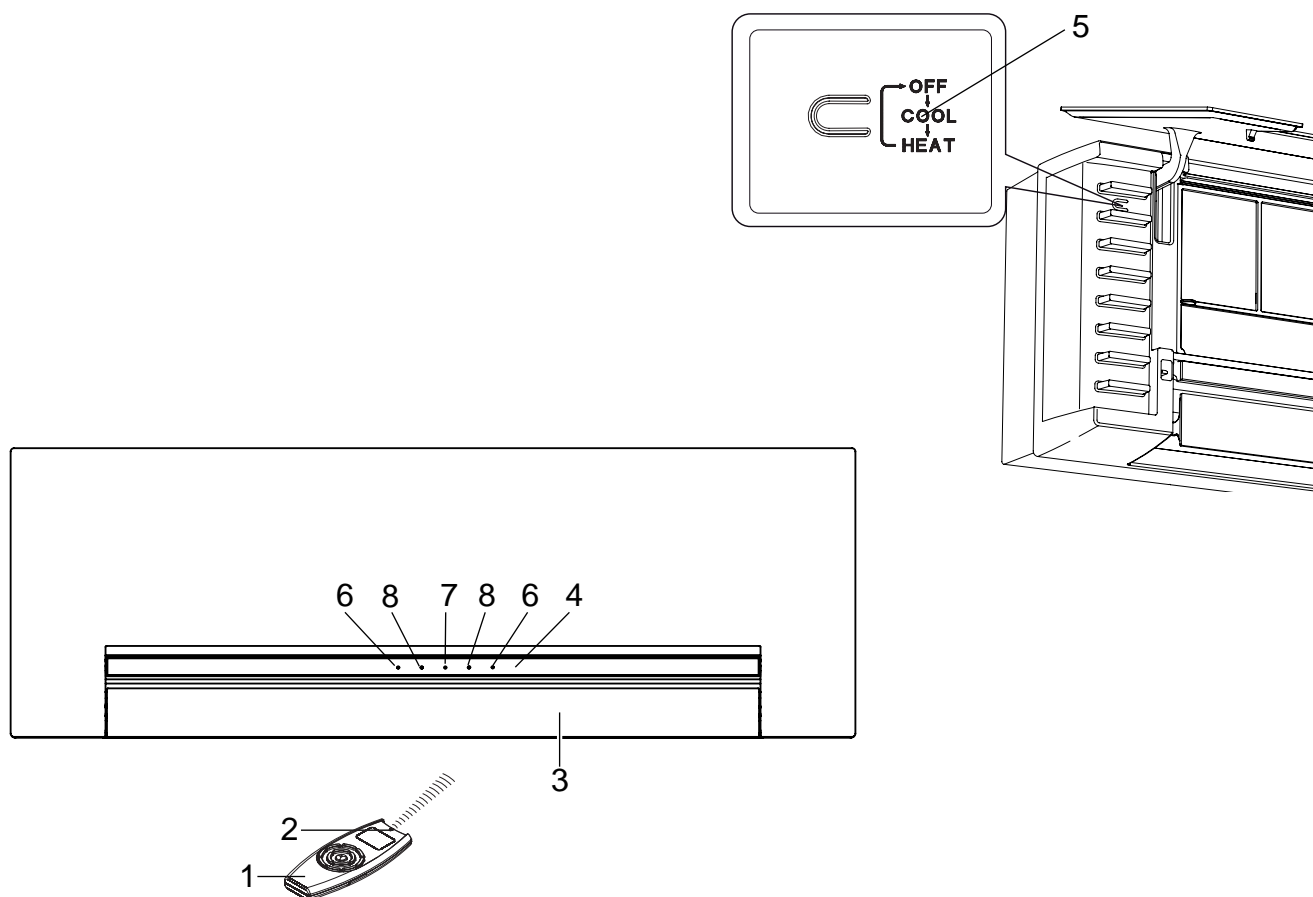


### AVERTISSEMENT POUR L'ELIMINATION CORRECT DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2002/96/CE

Au terme de son utilisation cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective locaux ou auprès des revendeurs assurant ce service. Eliminer séparément un équipement électrique et électronique permet d'éviter des potentielles retombées négatives pour l'environnement et la santé humaine dérivant d'une élimination incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément ces équipements, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.



## NOM DES DIFFERENTES PARTIES ET SELECTEUR DE FONCTIONNEMENT



### 1. Télécommande.

2. **Sonde de température:** elle détecte la température de la pièce où se trouve la commande et donc du climatiseur.

3. **Sortie d'air :** distribue l'air traité et filtré dans le local.

4. **Récepteur :** reçoit les signaux de la télécommande.

5. **Sélecteur de fonctionnement (sans télécommande):** Appuyer ce bouton pour sélectionner le fonctionnement OFF, COOL et HEAT.



### AVERTISSEMENT

La position OFF ne coupe pas l'alimentation électrique. Pour éteindre complètement l'appareil, utiliser l'interrupteur principal d'alimentation.

6. **Voyant de fonctionnement (OPERATION):** Il s'allume quand le climatiseur est en marche.

Il clignote une fois pour indiquer que le signal de la télécommande a été reçu et mémorisé.

7. **Voyant d'attente (STANDBY) :** Il s'allume quand le climatiseur est connecté à la courant et peut recevoir le signal de la télécommande.

8. **Voyant du temporisateur (TIMER):** Ce voyant s'allume lorsque l'unité est contrôlée par le temporisateur.

### REMARQUES

● Il est possible régler le climatiseur de façon à que les voyants OPERATION, TIMER et STANDBY soient toujours éteints, pendant le fonctionnement.

Appuyer en même temps sur les boutons IFEEL et FAN de la télécommande pendant plus de 5 secondes. Répéter la procédure pour rétablir les conditions normales de fonctionnement.

● En cas de panne, le climatiseur active les voyants correspondants, même s'ils sont réglés sur la fonction "éteint". Voir paragraphe DEPANNAGE pour détails additionnels.

## EMPLACEMENT D'INSTALLATION

- Il est recommandé de faire installer le climatiseur par un technicien qualifié en suivant les instructions d'installation fournies avec l'appareil.



### AVERTISSEMENT

- Ne pas installer le climatiseur dans un local où l'on détecte des émanations gazeuses ou des gaz inflammables, ni à un endroit extrêmement humide, une serre par exemple.
- Ne pas installer le climatiseur aux endroits où se trouvent des appareils dégageant une chaleur excessive.
- Ne pas installer le climatiseur dans un local, où il pourrait être mouillé par des jets d'eau (par exemple dans la buanderie).
- Pour protéger le climatiseur de toute corrosion, ne pas installer directement l'unité extérieure à des embruns d'eau de mer ou à des vapeurs sulfureuses.

F

## PRECAUTIONS ELECTRIQUES

- Avant l'installation, s'assurer que la tension du réseau d'alimentation de votre maison ou de votre bureau est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du climatiseur.
- Tous les branchements électriques devront être conformes aux normes et réglementations en vigueur. Consulter éventuellement le revendeur ou un technicien qualifié.
- Chaque unité doit être correctement raccordée à la terre avec une prise de terre.
- Le branchement électrique doit être fait par un technicien qualifié.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE

- Avant d'utiliser le climatiseur, consultez avec soin ce manuel d'instructions. En cas de doutes ou de problèmes, adressez-vous au revendeur, ou au Service Après-Vente.
- Le climatiseur a été étudié pour créer des conditions climatiques confortables. Ne l'utilisez que dans le but pour lequel il a été prévu et en suivant les indications indiquées dans ce manuel.



### AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres liquides inflammables près du climatiseur. Cela serait extrêmement dangereux.
- De plus, ne pas installer sous l'unité des appareillages électriques qui ne sont pas protégés avec la protection IPX1 (protection à l'eau avec chute verticale).
- Le constructeur décline toute responsabilité pour le non respect des normes de sécurité et des mesures pour la prévention des accidents.



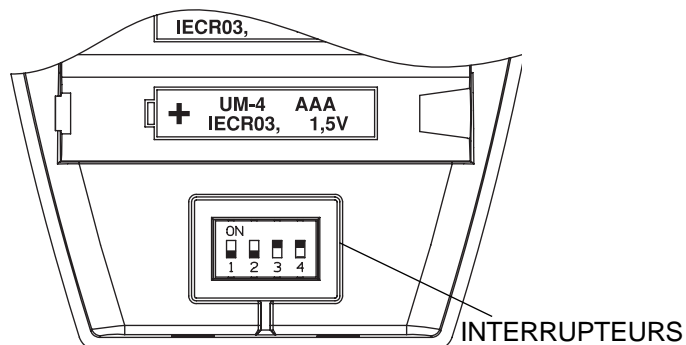
### ATTENTION

- Ne jamais utiliser l'interrupteur général pour mettre en route ou arrêter le climatiseur. Utiliser seulement la touche ON/OFF de la télécommande ou le sélecteur placé sur l'unité.
- Ne rien introduire dans les entrées et sorties d'air du climatiseur. Cela est très dangereux car le ventilateur tourne à grande vitesse.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le climatiseur.
- Ne pas refroidir excessivement la pièce en présence des bébés ou des malades.

## UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

### INSTALLATION DES PILES

- Enlever le couvercle des piles de la télécommande et vérifier que les 4 interrupteurs sont placés comme représenter:



- Placer deux piles alcalines du format AAA de 1,5V-DC. S'assurer que les piles sont bien installées dans le compartiment en respectant les pôles. L'affichage de l'heure sur le display clignote. Appuyer sur la touche SEL TYPE.
- Les piles ont une autonomie d'environ six mois, en fonction de la fréquence d'utilisation de la télécommande. Enlever les piles, si vous prévoyez de ne pas utiliser la commande à distance pendant plus d'un mois.
- Les piles de la télécommande contiennent des agents polluants. Une fois usées, les jeter en respectant la réglementation locale concernant les déchets.

### SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

- En conditions normales, la température ambiante est détectée et contrôlée par la sonde de température placée dans la télécommande (icône IFEEL active sur le display). Cette fonction permet de personnaliser la température ambiante en transmettant le signal de une position près vous. Donc, en utilisant cette fonction, la télécommande doit toujours être dirigé vers le climatiseur, sans obstacles.
- On peut désactiver le capteur de température de la télécommande en appuyant sur la touche I FEEL, auquel cas, l'icône relative sur le display s'éteint et c'est le capteur présent à l'intérieur de l'unité qui devient opérationnel.

### REMARQUE

La télécommande transmet le signal de la température ambiante en appuyant sur n'importe quelle touche et automatiquement toutes les cinq minutes.

Si, à cause d'un inconvénient, l'unité ne reçoit pas le signal de la télécommande, le conditionneur d'air utilisera le capteur présent à l'intérieur de l'unité pour contrôler la température ambiante. Dans ce cas, la température proche de la télécommande peut différer de la température relevée dans le conditionneur d'air.

### FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE

Diriger l'émetteur de la commande à distance vers le récepteur placé sur le climatiseur.

### COMMENT METTRE EN MARCHÉ LE CLIMATISEUR

Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur. Le voyant de fonctionnement s'allume, en indiquant que l'unité est en marche.

# TELECOMMANDE

## AFFICHAGE

Les informations sur le mode de fonctionnement s'affichent lorsque la télécommande est en fonction.

### Mode de fonctionnement

- Auto
- Refroidissement
- Chauffage
- Deshumidification
- Ventilation

Programme nocturne



Aileron d'oscillation



Programme HIGH POWER



### Vitesse de ventilation

- Auto
- Grande vitesse
- Moyenne vitesse
- Petite vitesse

Indique que le climatiseur fonctionne en mode I FEEL (capteur télécommande actif)

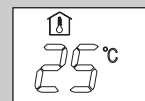
Indique que le filtre TiO<sub>2</sub> est allumé

Confirme la transmission des données au climatiseur et bloc de la télécommande

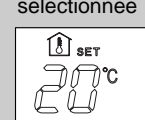
Indique les types des temporisateurs

Horloge heures/minutes

Température ambiante



Température sélectionnée



## CAPTEUR (SENSOR)

Le capteur de température incorporé à la télécommande détecte la température de la pièce.

## SELECTEUR DE LA SONDE DE TEMPERATURE

Appuyer sur le bouton I FEEL pour modifier l'affichage du capteur de température actif (de la télécommande au climatiseur et vice-versa).

## BOUTONS DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE

### TEMP — (plus froid)

Appuyer sur ce bouton pour réduire la température.

### TEMP + (plus chaud)

Appuyer sur ce bouton pour augmenter la température.

## EMETTEUR

Lorsque l'on appuie sur les boutons de la télécommande, le voyant clignote pour transmettre la modification des réglages au récepteur du climatiseur.

## BOUTON "NIGHT"/"HIGH POWER"

Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction désirée:

- Programme NIGHT
- Programme HIGH POWER

## BOUTON FILTRE TiO<sub>2</sub>

Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction.

## BOUTON "TIMER SEL"

En appuyant sur le bouton TIMER on active sur l'affichage la procédure pour le réglage ON/OFF du temporisateur. Pour les détails, voir "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

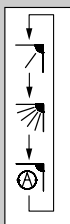
## BOUTON MODE DE FONCTIONNEMENT

Appuyer sur ce bouton pour choisir le mode de fonctionnement du climatiseur.

- (auto)  
Sur cette position le microprocesseur calcule automatiquement la différence entre le réglage du thermostat et la température de la pièce, puis il commut automatiquement sur le mode refroidissement ou chauffage.
- (chauffage)  
Le climatiseur réchauffe la pièce.
- (deshumidification)  
Le climatiseur réduit l'humidité de l'air de la pièce.
- (refroidissement)  
Le climatiseur refroidit la pièce.
- (ventilation)  
Le climatiseur fonctionne uniquement en ventilation.

## Bouton FLAP

Appuyer sur ce bouton pour choisir la fonction désirée.



- Fixe: 6 positions
- Oscillation continue
- Oscillation automatique

## BOUTON ON/OFF (enmarche/arrêt)

Ce bouton permet de mettre le climatiseur en marche et de l'arrêter.

## BOUTON "SEL TYPE"

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner les fonctions:

- réglage de l'heure
  - réglage du temporisateur ON/OFF
- Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".

## BOUTON "FAN" (Vitesse de ventilation)

- Le microprocesseur choisit automatiquement la vitesse de ventilation.
- Grande vitesse de ventilation.
- Moyenne vitesse de ventilation.
- Petite vitesse de ventilation.

## BOUTONS POUR LE REGLAGE DE L'HEURE ET DU TEMPORISATEUR

En appuyant les boutons SET H ou SET M est activée le réglage de l'heure et du temporisateur. Pour les détails voir "REGLAGE DE L'HEURE" et "REGLAGE DU TEMPORISATEUR".


## REGLAGE DE L'HEURE

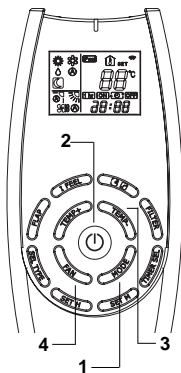
- Appuyer trois fois sur le bouton SEL TYPE.  
L'indication de l'heure seule clignote.
- Appuyer sur le bouton SET H jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche.  
Appuyer sur le bouton SET M jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent.  
L'affichage de l'heure cesse automatiquement de clignoter (à l'exception du symbol après 10 seconds).

## REFROIDISSEMENT

### REMARQUE

Vérifier que l'unité est connecté à l'alimentation électrique et que le voyant STANDBY est allumé.

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal REFROIDISSEMENT apparaisse or l'affichage .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP+/- pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.).




LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

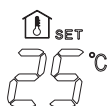


5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

- Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

## CHAUFFAGE (Système réversible)

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal CHAUFFAGE apparaisse à l'affichage .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP+/- pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 16 °C min.).



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

- Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

### REMARQUE

Après la mise en marche en chauffage, le ventilateur de l'unité intérieure ne fonctionnera pas, grâce à une protection "prévention courants air froid" qui permettra le fonctionnement du ventilateur seulement lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure sera suffisamment chaud. Pendant cette période le voyant STANDBY sera allumé.

## DEGIVRAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR DE L'UNITÉ EXTERIEURE


Lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro, de la glace se forme sur l'échangeur extérieure; ceci réduit la puissance en chauffage. Dans ce cas une protection est activée qui permettra le dégivrage du échangeur. Lorsque cette fonction est activée, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête et le voyant d'attente (STANDBY) est allumé pendant le dégivrage.

Le fonctionnement en chauffage reprend après quelques minutes en fonction de la température ambiante et de la température extérieure.

## FONCTIONNEMENT ET RENDEMENT D'UN SYSTEME "REVERSIBLE"

Un climatiseur en version "Reversible" rechauffe l'air ambience en prélevant la chaleur de l'air extérieur. La capacité (rendement) du système diminue donc lorsque la température extérieure descend au-dessous de zéro. Si le climatiseur ne réussit pas à maintenir une valeur suffisante de la température, on devra compléter le chauffage avec un autre appareil.

## FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à ce que le signal AUTOMATIQUE apparaisse à l'affichage .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.)



LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.

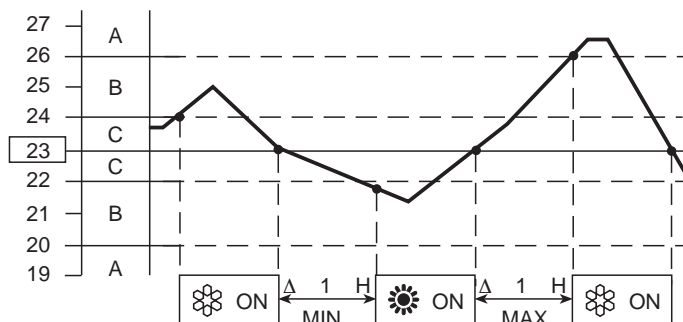


5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement de chauffage en refroidissement (ou vice versa) pour maintenir la température sélectionnée.

- Appuyer sur le bouton FAN pour régler la vitesse de ventilation.

Exemple de schema de fonctionnement en mode  (Auto) avec la température ambiante sélectionnée à 23°C.




### REMARQUE

Le climatiseur change automatiquement le mode de fonctionnement (de refroidissement en chauffage, ou vice versa) quand se verifie une des conditions suivantes:

- ZONE A:** change si la différence entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la telecommande est au moins 3°C.
- ZONE B:** change si la différence entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la telecommande est au moins 1°C, une heure après l'arrêt du compresseur.
- ZONE C:** ne change jamais si la différence entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la telecommande n'est pas plus de 1°C.

## DESHUMIDIFICATION

- Appuyer sur le bouton MODE (Mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage du signal DESHUMIDIFICATION .
- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
- Appuyer sur les boutons TEMP. pour choisir la température (la plage de réglage de la température est entre 32 °C max. et 10 °C min.)




LA VALEUR DE LA TEMPERATURE SELECTIONNEE S'AFFICHE.



5 SECONDES APRES LA PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CHOISIE SUR L'AFFICHAGE APPARAÎT DE NOUVEAU LA TEMPERATURE AMBIANTE.




## REMARQUE

- Utilisez la fonction déshumidification quand vous voulez réduire l'humidité de l'air ambiant.
- Avec la fonction déshumidification sélectionnée, la vitesse du ventilateur est réglée automatiquement (symbol  sur la télécommande) pour éviter le trop refroidissement.
- La fonction déshumidification ne peut pas être activée quand la température extérieure est 10 °C au-dessous.


## VENTILATION

Si l'on désire que l'air circule dans la pièce sans modifier la température, effectuer les opérations suivantes:

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour mettre en marche le climatiseur.
2. Appuyer sur le bouton MODE (mode de fonctionnement) jusqu'à l'affichage seul du signal VENTILATION .

## REGLAGE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

### AUTOMATIQUE

Mettre le sélecteur FAN SPEED (vitesse du ventilateur) en position . Le microprocesseur du climatiseur règle automatiquement la vitesse du ventilateur. Quand le climatiseur commence à fonctionner, la différence entre la température de la pièce et la température sélectionnée est détectée par le microprocesseur qui règle alors automatiquement le ventilateur sur la vitesse qui convient.

DIFFERENCE ENTRE TEMPERATURE AMBIANTE ET TEMPERATURE SELECTIONNEE		VITESSE DU VENTILATEUR
Refroidissement et Déshumidification	2 °C et plus	Maximum
	Entre 2 et 1 °C	Moyenne
	Moins de 1 °C	Minimum
Chauffage	2 °C et plus	Maximum
	Moins de 2 °C	Moyenne

## REMARQUE

Les valeurs précisées sur le tableau concernent le fonctionnement du climatiseur lorsque le capteur de la télécommande est choisi (voir sélecteur du capteur de température).


Les valeurs précisées changent légèrement dans le cas où le capteur placé dans l'unité intérieure est sélectionné. La vitesse automatique ne pas active en mode VENTILATION.

### MANUEL


Pour régler la vitesse du ventilateur manuellement, il suffit de mettre le sélecteur FAN (vitesse du ventilateur) sur la position désirée.

 Grande vitesse  Moyenne vitesse  Petite vitesse

## PROGRAMME NOCTURNE/ECONOMIE DE L'ENERGIE

- Ce programme permet d'économiser l'énergie électrique.
1. Appuyer sur le bouton MODE pour choisir le mode de fonctionnement refroidissement, déshumidification ou chauffage.
  2. Appuyer sur le bouton NIGHT.
  3. Le signal  s'affiche. Pour libérer la fonction d'économie nocturne, appuyer à nouveau sur le bouton NIGHT.

## FILTRE TiO<sub>2</sub>

En appuyant sur le bouton FILTER (signal  allumé sur l'affichage) est activé le système de filtration avec bioxyde de titane qui est efficace pour prévenir les mauvais odeurs et éliminer bactéries et micro-organismes.

## REMARQUE

Le filtre est activé seulement si le ventilateur intérieur fonctionne.

### Définition du programme nocturne

Quand vous sélectionnez le programme nocturne, le climatiseur modifie automatiquement la température sélectionnée après 60 minutes. Ceci permet d'économiser l'énergie sans sacrifier le confort dans la pièce.

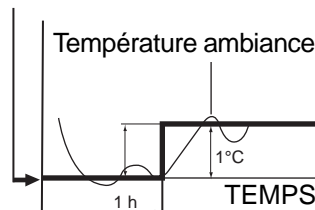
MODE DE FONCTIONNEMENT	MODIFICATION TEMP. SELECTIONNEE
Chauffage	Diminution 1 °C
Refroidissement et Déshumidification	Augmentation de 2 °C

## REMARQUE

Pendant le programme nocturne le ventilateur intérieur réduit automatiquement la vitesse pour réduire le bruit.

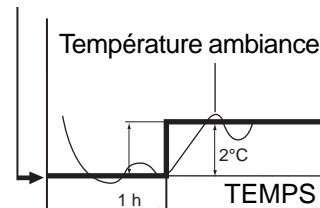
### REFROIDISSEMENT ET DESHUMIDIFICATION

Sélection de la fonction




### CHAUFFAGE

Sélection de la fonction



## PROGRAMME HIGH POWER

Quand ce programme est sélectionné la vitesse du ventilateur intérieur est réglée automatiquement et le climatiseur fonctionne, pour 15 minutes, à la puissance maximum. Après 15 minutes de la sélection le signal  sur l'affichage s'éteint et la fonction est automatiquement désactivée.

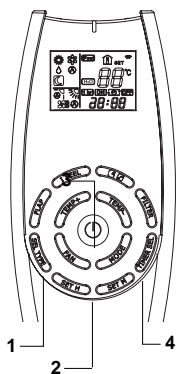
## REMARQUE

Pendant le fonctionnement à la haute puissance la température ambiante pourrait ne pas coïncider avec la température sélectionnée.

## REGLAGE DU TEMPORISATEUR

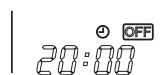
### A) REGLAGE DE L'HEURE DE MISE EN MARCHÉ (ON)

- Appuyer une fois sur le bouton SEL TYPE. Les indications d'arrêt (ON) et de l'heure clignotent.
- Appuyer sur le bouton SET H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton SET M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.
- Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
- Appuyer sur le sélecteur TIMER SEL pour activer l'heure de mise en marche.



### B) REGLAGE DE L'HEURE D'ARRÉT (OFF)

- Appuyer deux fois sur le bouton SEL TYPE. Les indications de marche (OFF) et de l'heure clignotent.
- Appuyer sur le bouton SET H (heures) jusqu'à ce que l'heure désirée s'affiche. Appuyer sur le bouton SET M (minutes) jusqu'à ce que les minutes désirées s'affichent. L'affichage revient automatiquement à l'heure actuelle après 10 secondes.
- Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
- Appuyer deux fois sur le sélecteur TIMER SELECT pour activer l'heure d'arrêt (OFF TIME).



### C) REGLAGE DE MISE EN MARCHÉ/ARRÉT QUOTIDIEN

- Régler les heures de mise en marche et d'arrêt comme indiqué aux paragraphes A) et B).
- Appuyer sur le bouton de marche/arrêt (ON/OFF) pour mettre le climatiseur en marche.
- Appuyer trois fois sur le bouton TIMER SEL pour mettre en service (ON/OFF) la minuterie combinée.



### REMARQUE

Après la programmation du temporisateur, appuyer sur le bouton PROGRAM pour vérifier l'heure de programmation de mise en marche/arrêt (ON/OFF).

## REGLAGE DU TEMPORISATEUR 1 HEURE

Cette fonction permet au climatiseur de travailler pendant 1 heure aux conditions sélectionnées, que le climatiseur soit en fonction ou soit arrêté.

### REGLAGE DU TEMPORISATEUR.

- Appuyer quatre fois sur le bouton TIMER SEL. Le signal du TEMPORISATEUR 1 HEURE en mode de mise en marche s'affiche.



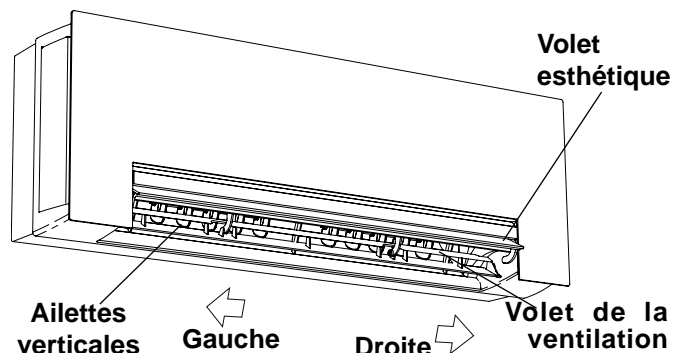
### ANNULATION DU REGLAGE.

- Appuyer sur le bouton ON/OFF pour arrêter le climatiseur.
- Attendre que l'unité intérieure s'arrête.
- Appuyer de nouveau sur le bouton ON/OFF pour remettre en marche le climatiseur.

## REGLAGE DU FLUX D'AIR

### HORIZONTALEMENT (manuel)

Le flux de l'air peut être réglé horizontalement en déplaçant les ailettes verticales vers la gauche ou vers la droite, comme indiqué dans les figures de chaque modèle.



### VERTICALEMENT (avec télécommande)

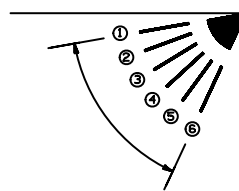
S'assurer que la télécommande est allumée. La télécommande permet de régler le volet.



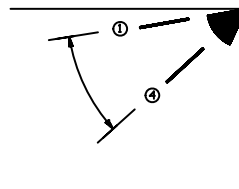
Fixe:  
6  
positions

Oscillation  
continue

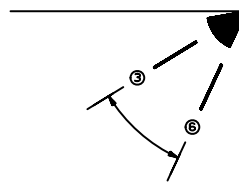
Oscillation  
automatique



FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

### REMARQUE

- Le volet de la ventilation se referme automatiquement quand l'appareil est mis hors tension.
- Le volet esthétique se referme automatiquement 3 minutes après l'arrêt du climatiseur.
- Quand l'unité commence à fonctionner en chauffage, la vitesse du ventilateur est petite et le volet reste en position 4 jusqu'à ce que l'air soufflé par l'appareil commence à se réchauffer. Une fois que l'air est réchauffé, la position du volet et la vitesse du ventilateur passent aux réglages spécifiés par la télécommande.



**ATTENTION**

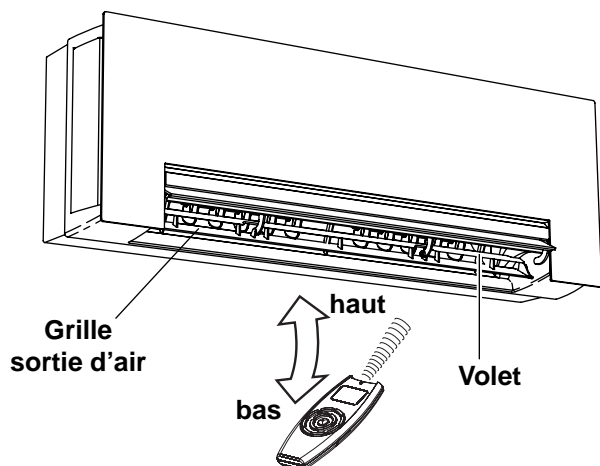
**Ne pas déplacer le volet à la main pendant le fonctionnement**





### ATTENTION

- Utiliser le bouton FLAP de la télécommande pour ajuster la position du volet. Si l'on déplace le volet de la main, il y aura un décalage entre la position préconisée par la télécommande et la position réelle. Dans ce cas, mettre l'appareil hors tension, attendre que le volet se referme, puis remettre l'appareil sous tension. La position du volet sera à nouveau normale.
- Ne pas diriger le volet vers le bas pendant le refroidissement car une condensation risque de se produire autour de la sortie d'air et de s'écouler.



### ATTENTION

Pendant le refroidissement ou la déshumidification, surtout avec beaucoup d'humidité dans la pièce, régler les ailettes verticales droites.

Si les ailettes sont réglées nettement vers la gauche ou vers la droite, des gouttelettes de condensation sur la grille de sortie d'air pourraient se former.

## FONCTIONNEMENT SANS LA TELECOMMANDE

Si la télécommande a été perdue ou si elle ne fonctionne pas, procéder comme suit:

### 1. CLIMATISEUR ARRETE.

Pour mettre le climatiseur en marche, appuyer le sélecteur de fonctionnement avec une plume pour sélectionner le mode désiré (COOL ou HEAT).

### REMARQUE

Le climatiseur se mettra en marche avec la GRANDE vitesse du ventilateur.

Le réglage de la température est de 25°C pour le mode refroidissement et 21°C pour le chauffage.

### 2. CLIMATISEUR EN MARCHÉ.

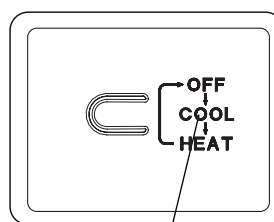
Pour éteindre le climatiseur, appuyer le sélecteur de fonctionnement avec une plume jusqu'à ce que le voyant OPERATION s'étende.

### REMARQUE

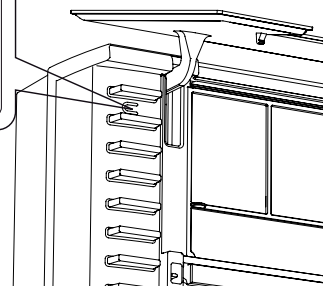
#### Coupage de courant pendant le fonctionnement.

En cas de coupure de courant, l'appareil s'arrête.

Quand l'alimentation est rétablie, l'appareil se redémarre automatiquement après 3 minutes.



SELECTEUR DE FONCTIONNEMENT



## ENTRETIEN ET NETTOYAGE



### AVERTISSEMENT

- Les opérations d'entretien doivent être effectuées par du personnel de l'assistance technique.
- Pour toute sécurité, éteindre le climatiseur et le débrancher de la prise secteur, avant de commencer le nettoyage.
- Ne pas verser de l'eau sur l'unité intérieure pour la nettoyer. Cela pourrait abîmer les composants internes et provoquer des décharges électriques.

### CARROSSERIE ET GRILLE

Nettoyer la carrosserie et la grille de l'unité intérieure avec la brosse d'un aspirateur ou avec un chiffon propre et doux. Si ces parties sont sales, les nettoyer avec un chiffon propre humecté d'un détergent liquide doux.

Quand on nettoie la grille, faire attention de ne pas modifier la place des ailettes en frottant.

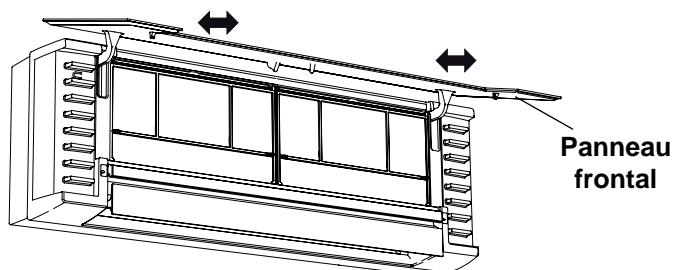


### ATTENTION

- Ne jamais utiliser de dissolvants ni de produits chimiques puissants. Ne pas nettoyer l'unité intérieure avec de l'eau très chaude.
- Certains bords métalliques et les ailettes de l'échangeur, étant coupants, doivent être manipulés avec précautions lors du nettoyage sous peine de provoquer des blessures.
- L'échangeur et les autres composants de l'unité extérieure doivent être nettoyés tous les ans. Consulter le Service Après Vente.

### RETRAIT DU PANNEAU FRONTAL

Le panneau frontal peut être enlevé pour être lavé avec de l'eau.

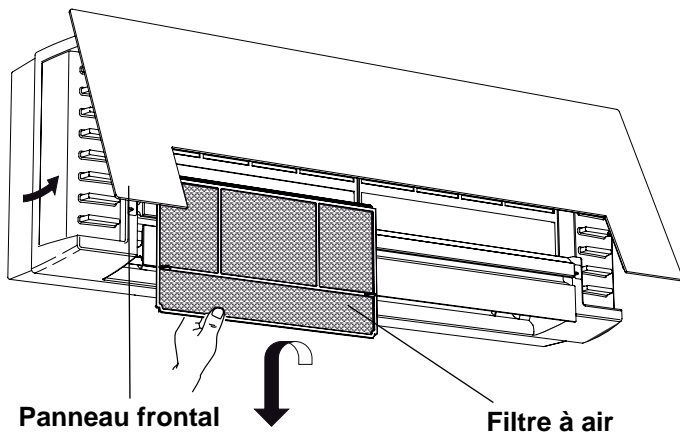


- Avec le panneau frontal complètement ouvert, saisir les deux extrémités avec les mains et tirer vers vous pour le démonter.
- Pour le remonter, tenir le panneau frontal horizontalement et pousser les guides pour l'accroche, puis refermer le panneau frontal.

## FILTRE A AIR

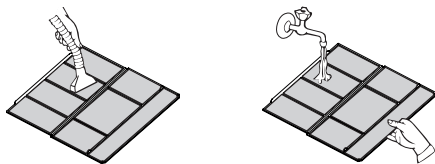
Le filtre situé derrière le panneau frontal doit être vérifié et nettoyé au moins une fois toutes les deux semaines.

### RETRAIT DU FILTRE



1. Saisir les deux extrémités de le panneau frontal et tirer vers l'extérieur et le haut.
2. Pousser le filtre légèrement vers le haut, puis le tirer. Nettoyer le filtre à air et le mettre de nouveau en place.

### NETTOYAGE DU FILTRE



Utiliser un aspirateur pour enlever la poussière. Si la poussière colle au filtre, laver le filtre avec de l'eau tiède et savonneuse, le rincer à l'eau claire et le sécher.

## CONSEILS POUR LE CONFORT ET L'ECONOMIE DE L'ENERGIE

### EVITER:

- D'obstruer les grilles d'arrivée et de sortie d'air de l'appareil. Si elles sont bouchées, l'appareil ne fonctionnera pas de façon satisfaisante et il risque d'être endommagé.
- De laisser le soleil pénétrer pleinement dans la pièce. Utiliser des persiennes ou des rideaux.

### VERIFIER:

- Que le filtre à air soit toujours propre. Un filtre colmaté diminue les performances de l'appareil
- Que toutes les portes, les fenêtres et autres ouvertures soient fermées pour éviter des infiltrations d'air.

## GUIDE DE DEPANNAGE



### AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser de téléphone portable près du climatiseur, pour éviter des perturbations au bon fonctionnement de celui-ci. Dans le cas où un fonctionnement anormal est remarqué (le voyant de fonctionnement (OPERATION) s'allume, mais l'unité extérieure ne fonctionne pas), rétablir le fonctionnement normal en coupant l'alimentation électrique pendant à peu près 3 minutes, au moyen du disjoncteur général ou de la fiche, ensuite remettre en marche le climatiseur.

Si le climatiseur ne marche pas correctement, effectuer les vérifications suivantes avant d'appeler le Service Après Vente. Si le problème persiste, prendre contact avec le vendeur ou le Service Après Vente.

**Panne:** Le climatiseur ne fonctionne pas du tout.

#### Cause possible:

1. Coupure de courant.
2. Disjoncteur activé.
3. La touche de marche/arrêt de fonctionnement est positionnée sur OFF.
4. Les piles de la télécommande sont usées.

#### Remède:

1. Rétablir l'alimentation.
2. Prendre contact avec un service après-vente.
3. Appuyer à nouveau sur la touche.
4. Remplacer les piles.

**Panne:** Le climatiseur ne fonctionne pas et le voyant STANDBY et OPERATION clignotent.

#### Cause possible:

1. Sonde air unité intérieure défectueuse.

#### Remède:

1. Prendre contact avec un service après-vente.

**Panne:** Le climatiseur ne fonctionne pas et les voyants TIMER et OPERATION clignotent.

#### Cause possible:

1. Sonde échangeur unité intérieure défectueuse.

#### Remède:

1. Prendre contact avec un service après-vente.

**Panne:** Le climatiseur ne fonctionne pas et les voyants TIMER, OPERATION e STANDBY clignotent.

#### Cause possible:

1. Panne de communication entre l'unité intérieure et extérieure.

#### Remède:

1. Prendre contact avec un service après-vente.

**Panne:** Le climatiseur ne fonctionne pas et le voyant STANDBY clignote.

#### Cause possible:

1. Panne de l'unité extérieure.

#### Remède:

1. Prendre contact avec un service après-vente.

**Panne:** Refroidissement ou chauffage insuffisant.

#### Cause possible:

1. Filtre à air sale ou obstrué.
2. Source de chaleur ou trop de monde dans la pièce.
3. Portes et/ou fenêtres ouvertes.
4. Obstacle devant l'arrivée ou la sortie d'air.
5. Température réglée sur la télécommande trop haute.
6. La température extérieure est insuffisante (version réversible).
7. Le système de dégivrage ne fonctionne pas (version réversible).

#### Remède:

1. Nettoyer les filtres à air afin d'améliorer la circulation d'air.
2. Si possible, éliminer la source de chaleur.
3. Les fermer pour empêcher la pénétration d'air froid ou chaud.
4. Retirer l'obstacle pour assurer une bonne circulation d'air.
5. Régler de nouveau la température sur la télécommande.
6. Essayer d'utiliser un chauffage d'appoint.
7. Consulter le concessionnaire.

## INHALTSVERZEICHNIS

BEZEICHNUNG DER TEILE UND BETRIEBSWAHLSCHALTER	3
AUFSTELLUNGSORT	4
ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE	4
SICHERHEITSANWEISUNGEN	4
BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG	4
FERNBEDIENUNG	5
EINSTELLUNG DER UHR	6
KÜHLUNG	6
HEIZUNG	6
AUTOMATISCHER BETRIEB	6
ENTFEUCHTUNG	6
VENTILATION	7
WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT	7
FILTER TiO <sub>2</sub>	7
NACHT-PROGRAMM	7
HIGH POWER-PROGRAMM	7
TIMER-EINSTELLUNG	8
1-STUNDEN TIMER-EINSTELLUNG	8
LUFTSTROM-EINSTELLUNG	8
BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG	9
PFLEGE UND WARTUNG	9
RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH	11
FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN	11

### INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Falls Schwierigkeiten oder Fragen zu diesem Klimagerät entstehen, werden nachfolgende Informationen verlangt. Die Modell- und Seriennummern sind auf dem Namensschild ersichtlich, das sich auf dem unteren Teil des Klimageräts befindet.

Modellnummer \_\_\_\_\_  
Seriennummer \_\_\_\_\_  
Kaufdatum \_\_\_\_\_  
Anschrift des Fachhändlers \_\_\_\_\_  
Telefonnummer \_\_\_\_\_

### WARZEICHEN

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Zeichen verwendet um den Benutzer und das Kundendienstpersonal gegen persönliche oder Gefahren für das Produkt zu warnen.



#### WARNUNG

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche schwere Verletzungen oder sogar den Tod verursachen könnten.



#### VORSICHT

Dieses Zeichen warnt gegen Gefahren oder Eingriffe, welche das Produkt schwer beschädigen könnten.

### HINWEIS

Dieses Klimagerät ist mit der Kühlung, Heizung, Entfeuchtung und Ventilation Funktionen ausgestattet. Weitere Details zu diesen Funktionen werden nachfolgend aufgeführt. Bei der Verwendung dieses Klimagerät müssen folgende Anweisungen befolgt werden.

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit dem **CE**-Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:

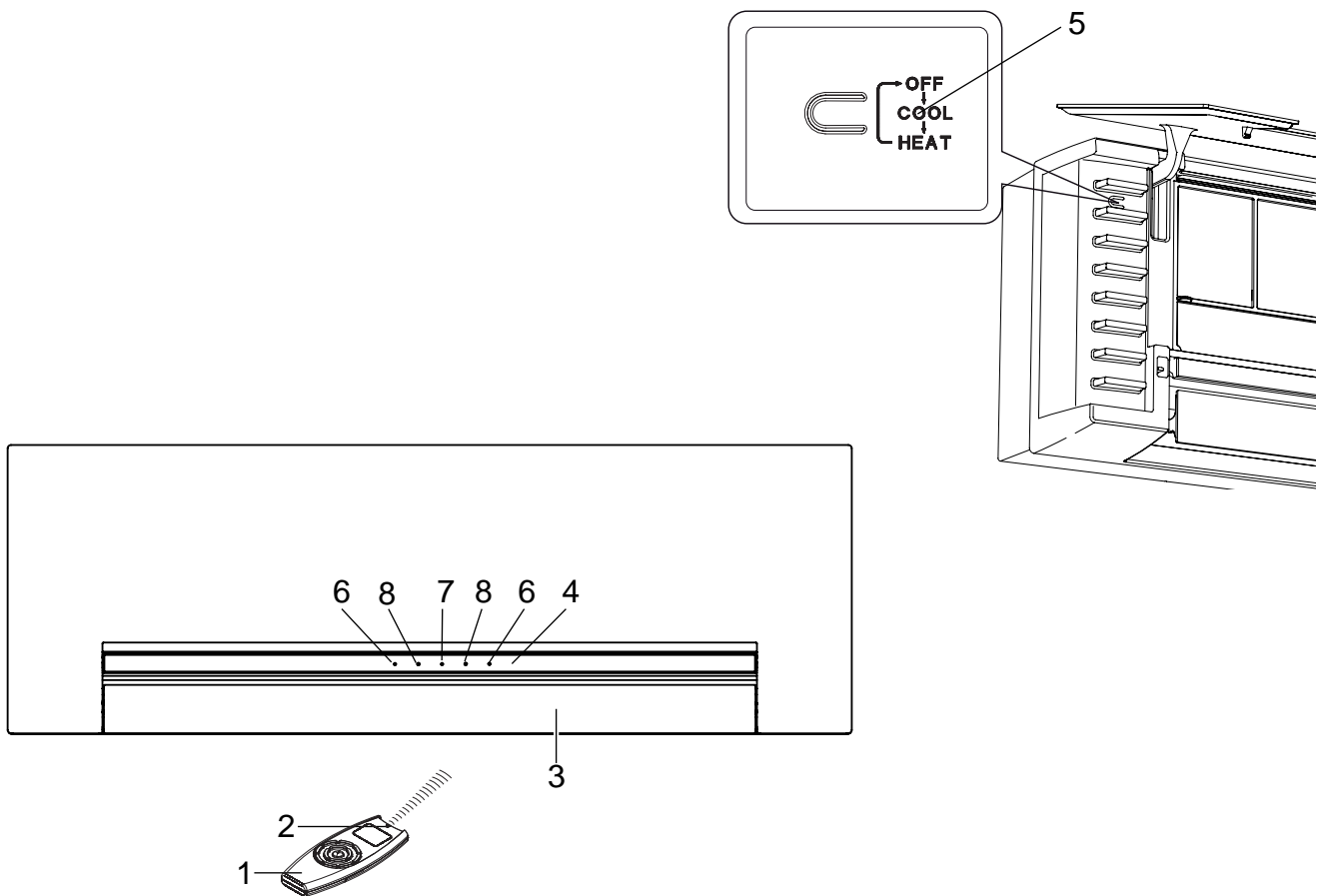
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE.
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, 92/31 und 93/68 EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und den Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.



### HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.



## 1. Fernbedienung.

2. **Sensor:** Mißt die Raumtemperatur in der Umgebung der Fernbedienung. Das Klimagerät wird in Abhängigkeit zur Raumtemperatur eingestellt.

3. **Luftausgang:** Verteilt die behandelte und gefilterte Luft im Raum.

4. **Empfänger:** Empfängt die von der Fernsteuerung ausgesandten Signale.

## 5. Betriebstaste (ohne Fernbedienung):

Diese Taste drücken, um von einem Funktion zu dem anderen (OFF, COOL und HEAT) zu ändern.



### WARNUNG

Die Position OFF unterbricht die Stromversorgung nicht. Den Hauptschalter zum Ausschalten des Klimagerätes benutzen.

6. **Betriebsleuchte (OPERATION):** Leuchtet bei Inbetriebnahme der Einheit auf.

Sie blinkt einmal, um zu warnen, daß das Signal der Fernbedienung empfangen und gespeichert werden ist.

7. **STANDBY Anzeige:** Sie leuchtet auf, wenn das Klimagerät zur Stromversorgung verbunden ist und es fertig ist, das Signal von der Fernbedienung zu empfangen.

8. **Leuchtanzeige Timer:** Sie leuchtet auf, wenn die Einheit vom Timer kontrolliert wird.

### ANMERKUNGEN

- Es ist möglich das Klimagerät einzustellen, so daß die Anzeigen OPERATION, TIMER und STANDBY immer ausgeschaltet sind, auch während des Betriebs. Drücken Sie die Taste IFEEL und FAN der Fernbedienung während 5 Sekunden. Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, um die normalen Betriebsbedingungen einzustellen.
- Wenn das System des Klimagerätes feststellt Betriebsstörungen, werden die korrekte Anzeigen aufgeleuchtet, auch wenn sie für Ausschaltung eingestellt sind. Sehen Sie für weitere Details das Paragraph FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN.

## AUFSTELLUNGORT

- Es wird empfohlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Techniker unter Beachtung der beiliegenden Aufstellungsanweisung aufstellen zu lassen.



### WARNUNG

- Dieses Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen Rauch, brennbares Gas oder viel Feuchtigkeit vorhanden sind, wie z.B. in einem Treibhaus.
- Das Klimagerät nicht dort aufstellen, wo Geräte übermäßig Hitze erzeugen.
- Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).
- Um das Klimagerät vor übermäßiger Korrosion zu schützen, ist die äußere Einheit nicht dort aufzustellen, wo sie direkt Meerwasserspritzern oder schwefeligen Dämpfen in Luftkurorten ausgesetzt ist.

## ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

- Vergewissern Sie sich vor der Aufstellung, daß die Netzspannung in Ihrem Büro oder Haus die gleiche ist, die auf dem Typenschild des Klimagerätes angegeben wurde.
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen. Wegen Einzelheiten den Händler oder einen Elektriker fragen.
- Jede Einheit muß ordnungsgemäß mit einer Masseleitung geerdet sein.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen von einem spezialisierten Elektriker durchgeführt werden.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie die Klimaanlage anschließen. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Händler oder an das autorisierte Kundendienstzentrum.
- Diese Klimaanlage wurde konzipiert, um ideale klimatische Bedienung in Ihrem Zimmer zu schaffen. Sie soll nur für diesen spezifischen Zweck und wie in diesem Handbuch beschrieben, benutzt werden.



### WARNUNG

- Niemals Benzin oder andere entzündbare Flüssigkeiten in der Nähe der Klimaanlage anwenden oder aufbewahren. Dies ist sehr gefährlich.
- Dazu keine Schaltgeräte, die keinen Schutz IPX1 (Schutz gegen senkrechten Wasseranfall) haben, unter der Einheit installieren.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung in den Fällen, in denen die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften nicht beachtet werden.



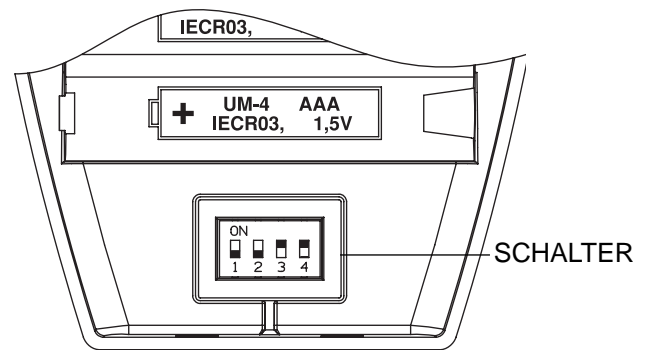
### VORSICHT

- Niemals den Stromversorgungs- Hauptschalter benutzen, um das Klimagerät ein/auszuschalten. Immer die ON/OFF-Taste auf der Fernbedienung oder den Wahlschalter auf der Einheit benutzen.
- Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- Kinder nicht mit der Klimaanlage spielen lassen.
- Das Zimmer nicht zu stark abkühlen, wenn sich darin kleine Kinder oder Kranke aufhalten.

## BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

### EINSETZEN DER BATTERIEN

- Die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung entfernen und überprüfen Sie, daß die Schalter wie in Abbildung aufgestellt sind:



- Zwei Batterien von 1,5 V-DC Art AAA alkaline einsetzen. Die Pole, wie auf der Fernbedienung angegeben, beachten. Die Uhrzeitanzeige auf dem Bildschirm blinkt. Drücken Sie die Taste SEL TYPE.
- Die mittlere Betriebsdauer der Batterien ist 6 Monate. Sie hängt davon ab, wie oft die Fernbedienung benutzt wird. Die Batterien bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung (mehr als 1 Monat) herausnehmen. Die Batterien auswechseln, wenn die Leuchtanzeige zur Signalübertragung von der Fernbedienung nicht blinkt oder, wenn das Klimagerät auf die Fernbedienungsbefehle nicht reagiert.
- Die Batterien der Fernbedienung enthalten verunreinigen Substanzen. Die erschöpfte Batterien sollen gemäß der örtlichen Vorschriften beseitigt werden.

### WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

- Unter Normalbedingungen wird die Raumtemperatur vom Temperatursensor in der Fernbedienung ermittelt und kontrolliert (auf dem Bildschirm erscheint das FEEL-Symbol). Diese Funktion erlaubt die beste Raumtemperatur zu haben, weil die Fernbedienung die Temperatur von dem Platz überträgt, wo Sie sich befinden. Darum, indem Sie diese Funktion benutzen, muß die Fernbedienung immer auf dem Klimagerät richten werden.
- Man kann den Temperatursensor durch Druck auf die FEEL-Taste ausschalten. In dem Fall erlischt das entsprechende Symbol auf dem Bildschirm und der Sensor im Innern des Geräts wird eingeschaltet.

### ANMERKUNG

Die Fernbedienung überträgt bei jedem Tastendruck und automatisch alle 5 Minuten ein Signal mit der Raumtemperatur. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht das Signal von der Fernbedienung empfängt, verwendet die Klimaanlage zur Überwachung der Raumtemperatur den Sensor im Gerät. In solchen Fällen kann die Temperatur in der Nähe der Fernbedienung von der in der Umgebung des Geräts abweichen.

### BETRIEBSWEISE MIT FERNBEDIENUNG

Der IR-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger auf dem Klimagerät richten.

### WIE DAS KLIMAGERÄT EINZUSCHALTEN

Drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Klimagerät einzuschalten.

Die Betriebsanzeigelampe einschaltet, um zu zeigen, daß die Einheit in Betrieb ist.



# FERNBEDIENUNG

## ANZEIGE

Zeigt Informationen an, wenn die Fernbedienung in Betrieb ist.

Es zeigt an, dass die Klimaanlage in der Betriebsart I FEEL funktioniert (der Fernbedienungssensor ist eingeschaltet)

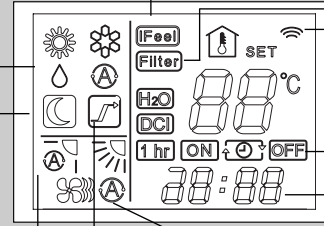
### Betriebsweise

- Automatik
- Kühlung
- Heizung
- Entfeuchtung
- Ventilation

- Nacht - Programm
- Pendelbewegung klappe
- HIGH POWER-Programm

### Ventilator - Geschwindigkeit

- Automatisch
- Hohe Geschwindigkeit
- Mittlere Geschwindigkeit
- Niedrige Geschwindigkeit



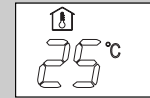
Filter TiO<sub>2</sub> (eingeschaltet)

Datenverkehrsbestätigung oder Fernbedienung Sperre

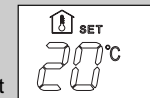
Zeigt die Timer Typen

Orologio

Raumtemperatur



Eingegebene Temperatur



## SENSOR

Ein Temperatursensor im Innern der Fernbedienung misst die Raumtemperatur.

## WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS

Drücken Sie die Taste I FEEL, um die Einstellung des eingeschalteten Temperatursensors zu verändern (von Fernbedienung auf Klimaanlage und umgekehrt).

## TEMPERATURWAHLTASTEN

### TEMP— (kälter)

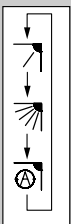
Diese Taste zur Senkung der gewählten Temperatur drücken.

### TEMP+ (wärmer)

Diese Taste zur Erhöhung der gewählten Temperatur drücken.

## TASTE FLAP (Luftverteilung)

Diese Taste drücken, um die Klappenbewegungsfunktion zu aktivieren.



Fest: 6 position

Die Anhaltende bewegung

Die automatische bewegung

## TASTE ON/OFF (ein/aus)

Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimageräts.

## TASTE "SEL TYPE"

Drücken Sie diese Taste, um die folgende Funktionen zu wählen:

- Einstellung der Uhr
  - Timer ON/OFF Einstellung
- Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

## TASTE "FAN"

### (Ventilator-Geschwindigkeit)

- Die Ventilator-Geschwindigkeit wird automatisch vom Mikroprozessor gewählt.
- Hohe Ventilator-Geschwindigkeit.
- Mittlere Ventilator- Geschwindigkeit.
- Niedrige Ventilator-Geschwindigkeit.

## TASTEN: EINSTELLUNG DER UHR UND EINGABE DER TIMERZEIT

Durch Drücken der Taste "Program" wird die Einstellung aktiviert. Für Einzelheiten siehe Beispiel "EINSTELLUNG DER UHR" und "TIMER EINSTELLUNG".

## SENDER

Wenn die Fernbedienungs-Tasten gedrückt werden, leuchtet die Lampe auf dem Display auf, um die Einstellungsänderungen des Klimageräts überzutragen.

## TASTE "NIGHT"/HIGH POWER

Diese Taste drücken, um die gewünschte Funktion zu aktivieren:

- NIGHT Programm
- HIGH POWER Programm

## TASTE "FILTER TiO<sub>2</sub>"

Diese Taste drücken, um die Funktion zu aktivieren

## TASTE "TIMER SEL" (Timereinstellung)

Indem Sie die Taste TIMER drücken wird auf dem Display das Verfahren aktiviert, um die ON/OFF Timer Einstellung. Für Einzelheiten siehe Beispiel "TIMER EINSTELLUNG".

## BETRIEBSWEISE TASTE


Diese Taste drücken, um die Betriebsweise des Klimageräts zu ändern.

- (Automatik)**  
Wird die Position "Automatik" eingestellt, wählt der Mikroprozessor zwischen Kühlung und Heizung aufgrund des Unterschieds zwischen der Raumtemperatur und der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur.
- (Heizung)**  
Das Klimagerät erwärmt den Raum.
- (Entfeuchtung)**  
Das Klimagerät senkt die Raumfeuchte.
- (Kühlung)**  
Das Klimagerät kühlt die Luft und senkt die Raumtemperatur.
- (Ventilation)**  
Das Klimagerät funktioniert nur als Ventilator.






## ANMERKUNG

- Wählen Sie die Funktion "Entfeuchtung", wenn Sie die Raumluftfeuchte senken wollen.
- Wenn die Funktion "Entfeuchtung" gewählt wird, läuft der Ventilator mit automatischer Geschwindigkeit (Symbol  der Fernbedienung), um nicht zu zu kühlen.
- Die Funktion "Entfeuchtung" darf bei einer Innentemperatur unter 10 °C nicht gewählt werden!.


## VENTILATION

Will man lediglich die Luft im Zimmer umwälzen, ohne die Temperatur zu verändern, ist wie folgt zu verfahren:

1. Die Taste ON/OFF einmal drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
2. Die Taste MODE (Betriebsweise) drücken, bis nur das Ventilationssymbol  angezeigt wird.

## WAHL DER VENTILATOR-GESCHWINDIGKEIT

### AUTOMATIK

Mit der Taste FAN die Position "AUTO"  eingeben. Der Mikroprozessor wird automatisch die Ventilator-Geschwindigkeit kontrollieren. Beim Anlauf des Klimageräts wird der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingegebener Temperatur vom Temperatur-Sensor gemessen und zum Mikroprozessor übertragen, welcher automatisch die geeignetste Ventilator-Geschwindigkeit wählt.

UNTERSCHIED ZWISCHEN RAUMTEMPERATUR UND EINGEGEBENER TEMPERATUR		VENTILATOR GESCHWINDIGKEIT
Kühlung und Entfeuchtung	2 °C und mehr	Höchste
	Zwischen 2 u. 1 °C	Mittlere
	Weniger als 1 °C	Niedrige
Heizung	2 °C und mehr	Höchste
	Weniger als 2 °C	Mittlere

### ANMERKUNG

Die in der Liste genannten Werte beziehen sich auf das Klimagerät, wenn der Sensor der Fernbedienung aktiviert wurde. (Siehe "WAHLSCHALTER DES TEMPERATURSENSORS").

Die Werte können sich ein wenig ändern, wenn der Sensor der Inneneinheit aktiviert wird.


Die automatische Geschwindigkeit ist nicht verfügbar im Ventilationsmodus.

### MANUELL

Zur manuellen Einstellung der Ventilator-Geschwindigkeit die Taste FAN betätigen und die gewünschte Geschwindigkeit wählen.

Hohe  Geschwindigkeit      Mittlere  Geschwindigkeit      Niedrige  Geschwindigkeit


## FILTER TiO<sub>2</sub>

Indem Sie die Taste FILTER drücken (Symbol  auf der Anzeige) wird das System von Filterung mit Bioxyd von Titan aktiviert, dass eine gute Wirkung auf die schlechte Geruche und die Beseitigung von Bakterie und Mikroorganismus hat.

### ANMERKUNG

Der Filter ist aktiv nur wenn der innere Ventilator läuft.

## NACHT-PROGRAMM/ENERGIESPAREN

- Dieses Programm dient zum Energiesparen.
1. Die Taste MODE drücken, um Kühlung, Entfeuchtung oder Heizung einzustellen.
  2. Die Taste NIGHT drücken.
  3. Das Symbol  erscheint auf dem Display. Zum Löschen desselben nochmals die Taste NIGHT drücken.

### Was ist das Nacht-Programm?

Wenn dieses Programm wird gewählt, verändert das Klimagerät nach 60 Minuten automatisch die Raumtemperatur.

Auf diese Weise wird Energie gespart, ohne auf den nächtlichen Komfort im Raum verzichten zu müssen.

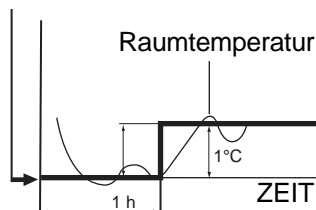
BETRIEBSWEISE	ÄNDERUNG DER EINGEGEBENEN TEMPERATUR
Heizung	Senkung um 1 °C
Kühlung und Entfeuchtung	Erhöhung um 2 °C

### ANMERKUNG

Während des Nachtprogrammes ist die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch niedriger, indem er das Geräusch reduziert.

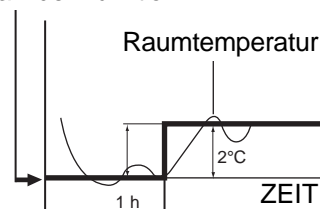
## KÜHLUNG UND ENTFEUCHTUNG

Wahl der Funktion




## HEIZUNG

Wahl der Funktion



## HIGH POWER PROGRAMM

Wenn dieses Programm ist aktiv, läuft der innere Ventilator mit automatischer Geschwindigkeit und arbeitet das Klimagerät, für 15 Minuten, zu maximum Kraft. Nach 15 Minuten von der Wahl schaltet das Symbol  der Anzeige aus und wird das Programm automatisch ausgeschaltet.

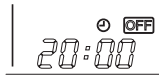
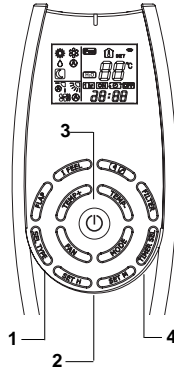
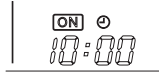
### ANMERKUNG

Während des Betriebs mit hohen Kraft könnte die Raumtemperatur nicht dieselbe der gewählten Temperatur sein.

## ZEITSCHALTUHR - EINSTELLUNG

### A) WIE DIE EINSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (ON)

1. Nur einmal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige ON und die Uhrzeit beginnen zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt die laufende Zeit wieder nach 10 Sekunden an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SEL viermal drücken, um den Timer auf die Funktion "ON TIME" einzustellen. (Start).

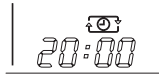


### B) WIE DIE AUSSCHALT-UHRZEIT EINZUSTELLEN IST (OFF)

1. Zweimal die Taste SEL TYPE drücken. Die Anzeige OFF und die Zeitanzeige beginnen zu blinken.
2. Die Taste SET H solange drücken, bis die gewünschte Stunde angezeigt wird. Die Taste SET M solange drücken, bis die gewünschten Minuten angezeigt werden. Die Anzeige auf dem Display zeigt nach 10 Sekunden wieder die laufende Zeit an.
3. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
4. Die Taste TIMER SEL drücken, um den Timer auf die Funktion "OFF TIME" (Ausschalten) einzustellen.

### C) WIE DAS TAGES-PROGRAMM EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN (ODER UMGEKEHRT) EINZUSTELLEN IST

1. Den Timer wie unter den Punkten "A" und "B" beschrieben einstellen.
2. Die Taste ON/OFF drücken, um das Klimagerät zu starten.
3. Die Taste TIMER SEL dreimal drücken, um das Programm des Timers eingeschaltet/ ausgeschaltet, oder umgekehrt, einzustellen.



### ANMERKUNG

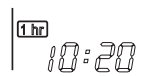
Nach der Timereinstellung die Taste SEL TYPE drücken, um die eingegebene Ein/Aus-Uhrzeit zu kontrollieren.

## 1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNG

Durch diese Einstellung läuft das Klimagerät eine Stunde lang, sei es, daß es ein- oder ausgeschaltet ist.

### TIMER-EINSTELLUNG.

- Betätigen Sie 4 mal die Taste TIMER SEL. Dann erscheint auf der Anzeige das Symbol 1-STUNDE TIMER.



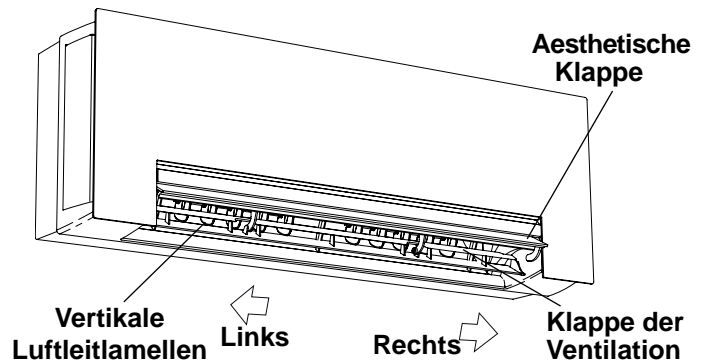
### 1-STUNDE TIMER-EINSTELLUNGS-LOESCHEN.

- Die Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes drücken.
- Warten, bis das Klimagerät ausgeschaltet ist.
- Nochmals die Taste ON/OFF zum Wiedereinschalten des Klimagerätes drücken.

## LUFTSTROM-EINSTELLUNG

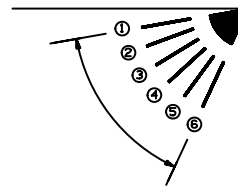
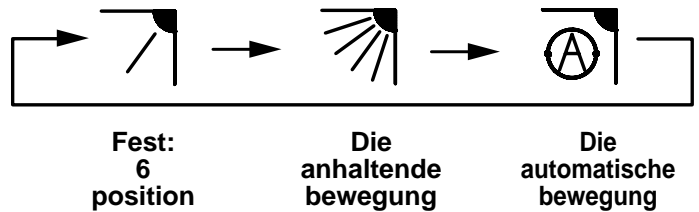
### HORIZONTAL (manuell)

Der Luftstrom kann horizontal eingestellt werden, indem die vertikalen Luftleitlamellen nach links oder rechts gestellt werden, wie auf nächsten Abbildungen gezeigt ist.

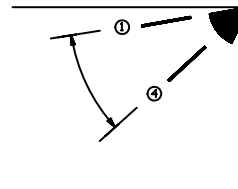


### VERTIKAL (mit Fernbedienung)

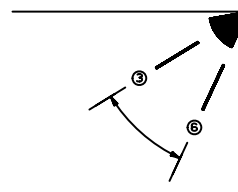
Sich vergewissern, daß die Fernbedienung eingeschaltet ist. Mit der Fernbedienung können Sie die Klappe-Funktionen wählen.



FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

### ANMERKUNG

- Beim Ausschalten des Geräts schließt sich die Klappe der Ventilation automatisch.
- 3 Minuten nach der Ausschalten des Geräts schließt sich die aesthetische Klappe automatisch.
- Wenn das Klimagerät fängt das Heizbetrieb an, ist die Gebläsedrehzahl niedrig, und die Klappe befindet sich in der Position 4, bis Warmluft aus dem Gerät zu strömen beginnt. Sobald sich die Luft erwärmt, ändern sich Klappenposition und Gebläsedrehzahl auf die mit der Fernbedienung angegebenen Einstellungen.



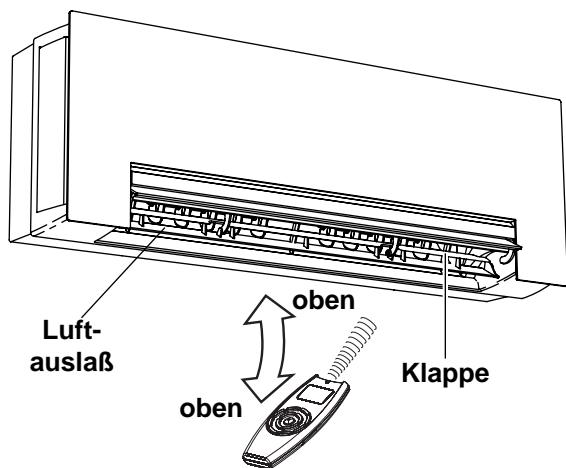
**VORSICHT**

Die Luftleitlamelle nicht mit den Händen bewegen bei Inbetriebnahme der Einheit auf.



#### VORSICHT

- Die Klappentaste (FLAP) an der Fernbedienung verwenden, um die Klappe auf die gewünschte Position einzustellen. Wenn die Klappe von Hand verstellt wird, stimmt ihre tatsächliche Position nicht mehr mit der an der Fernbedienung registrierten Stellung überein. In einem solchen Fall das Gerät ausschalten, warten, bis sich die Klappe schließt, und das Gerät dann wieder einschalten. Dadurch wird die normale Klappenposition wiederhergestellt.
- Beim Kühlbetrieb darf die Klappe nicht nach unten weisen. Anderenfalls kann sich Kondenswasser im Umfeld des Luftauslaßgitters bilden und auf den Boden tropfen.



#### VORSICHT

Während der Kühlung oder Entfeuchtung, besonders mit großem Feuchtigkeitsgehalt im Raum, stellen Sie die vertikalen Luftleitlamellen stirnseitig ein. Wenn die Luftleitlamellen äußerst nach links oder nach rechts gestellt werden, könnten sich Kondenswasser und Tropfen auf dem Luftauslaufgitter bilden.

### BETRIEBSWEISE OHNE FERNBEDIENUNG

Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert oder verloren ging, wie folgt vorgehen:

#### 1. KLIMAGERÄT AUßER BETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät in Betrieb setzen wollen, ist den Betriebswählschalter zu drücken, um die gewünschte Funktion auszuwählen (COOL oder HEAT).

#### ANMERKUNG

Die Klimaanlage beginnt in der HOHEN Gebläse-Drehzahl.

Die Temperatur-Einstellung wird 25°C für die Kühlung Betriebsweise und 21°C für die Heizung Betriebsweise sein.

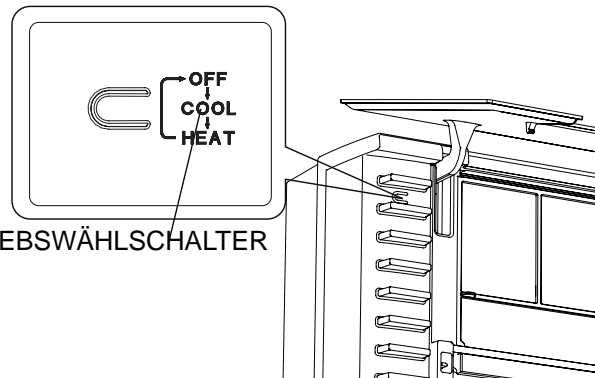
#### 2. KLIMAGERÄT IN BETRIEB

Wollen Sie das Klimagerät abstellen, ist den Betriebswählschalter zu drücken, bis zum Ausschalten der OPERATION Anzeige.

#### ANMERKUNG

#### Stromunterbrechung während des Betriebs.

Beim Auftreten einer Stromunterbrechung hält das Klimagerät an. Wird die Versorgung wiederhergestellt, schaltet sich das Klimagerät nach 3 Minuten automatisch wieder ein.



### PFLEGE UND WARTUNG



#### WARNUNG

- Instandhaltungs-Vorgänge müssen von speziell ausgebildetem Personal ausgeführt werden.
- Zu Ihrer Sicherheit vergewissern Sie sich, daß das Klimagerät aus - und der Strom abgeschaltet ist, bevor Sie mit den Reinigungsvorgängen beginnen.
- Kein Wasser auf die innere Einheit gießen. Es könnte während der Reinigung die inneren Teile der Einheit beschädigen und einen Kurzschluß verursachen.

#### ABDECKUNG UND GRILL

Abdeckung und Grill der inneren Einheit mit der Bürste eines Staubsaugers oder weichen Tuch reinigen. Wenn diese Teile Flecken aufweisen, ein feuchtes Tuch und leichtes Reinigungsmittel benutzen.

Bei der Reinigung des Grills ist darauf zu achten, daß die Luftleitlamellen nicht aus ihren Sitz gedrückt werden.

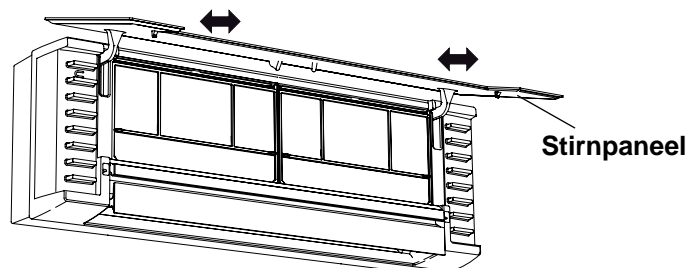


#### VORSICHT

- Keine Lösungsmittel, starke Reinigungsmittel oder chemische Substanzen benutzen. Kein heißes Wasser zum Reinigen der inneren Einheit verwenden.
- Einige Metallkanten und die Luftleitlamellen des Klimageräts sind scharf. Diese Teile sind daher mit großer Sorgfalt zu reinigen.
- Der Kondensatoreinheit und andere Komponenten der äußeren Einheit müssen wenigstens einmal im Jahr gereinigt werden. Wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst.

#### WIE DAS STIRNPANEEL ABZUNEHMEN IST

Das Stirnpaneel kann abgenommen werden, um gewaschen zu werden.



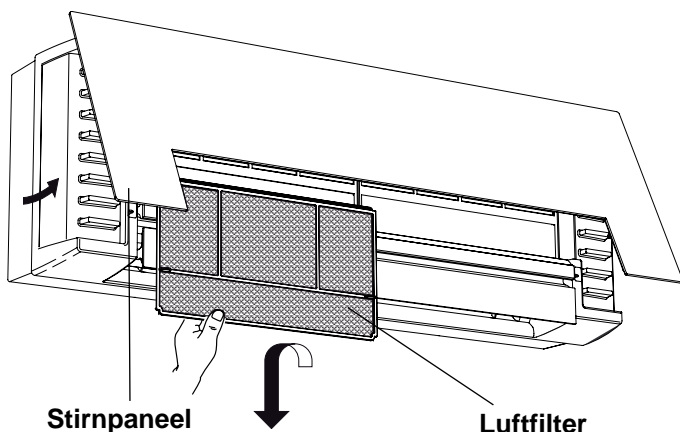
- Bei ganz geöffnetem Stirnpaneel die beiden Enden mit den Händen ergreifen und gegen sich ziehen, um es zu entfernen.
- Um es wieder anzubauen, halten Sie das Stirnpaneel waagrecht und drücken Sie die Flügel bis sie in die Einheit einhaken, das Paneel danach schließen.



## LUFTFILTER

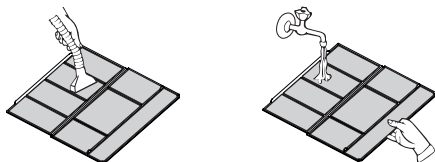
Der Luftfilter hinter dem Stirnpaneel sollte mindestens **alle zwei Wochen** überprüft und gereinigt werden.

### ENTFERNEN DES FILTERS



1. Das Stirnpaneel an beiden Enden anfassen und heraus- und nach oben ziehen.
2. Den Filter sacht nach oben drücken und dann herausnehmen. Den Luftfilter reinigen und wieder einsetzen.

### FILTERREINIGUNG



Den Filter mit einem Staubsauger reinigen. Ist öliges Staub vorhanden, ist der Filter mit lauwarmem Seifenwasser zu waschen, zu spülen und trocknen zu lassen.

### RATSCHLÄGE FÜR HÖCHSTEN KOMFORT UND NIEDRIGSTEN VERBRAUCH

#### VERMEIDEN SIE:

- Den Luftzufuhr und Luftansauggrill der Einheit zu versperren. Sind diese nicht frei, arbeitet die Einheit nicht einwandfrei und könnte Schaden erleiden.
- Notfalls Sonnenschutz benutzen oder Vorhänge zuziehen, um Sonnenbestrahlung des Raumes zu verhindern.

#### ÜBERPRÜFEN SIE:

- Daß der Luftfilter immer sauber ist. Ein schmutziger Filter vermindert den Luftdurchlauf und setzt die Leistung der Einheit herab.
- Daß Fenster und Türen geschlossen sind, um das Eindringen nicht konditionierter Luft zu vermeiden.

### FESTSTELLUNG UND BEHEBUNG VON BETRIEBSSTÖRUNGEN



#### WARNUNG

- Der Gebrauch von mobilen Telefonen muß in der Nähe des Klimagerätes vermieden werden, weil sie beim Betrieb des Gerätes Störungen verursachen können. Im Falle einer Betriebsstörung (die Betriebslampe OPERATION leuchtet, aber die Außeneinheit läuft nicht) schalten Sie die Stromversorgung für etwa 3 Minuten am Hauptschalter oder durch Ziehen des Steckers ab und schalten das Gerät anschließend wieder ein.

Falls das Klimagerät nicht richtig funktioniert, führen Sie bitte die unten aufgeführten Überprüfungen durch, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen. Falls die Störung bleibt, wenden Sie sich an den Händler oder den Technischen Kundendienst.

**Störung:** Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.

#### Mögliche Ursache:

1. Keine Stromzufuhr.
2. Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
3. Betriebstaste ist ausgeschaltet (OFF).
4. Batterien in der Fernbedienung sind erschöpft.

#### Abhilfe:

1. Für erneute Stromzufuhr sorgen.
2. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
3. Taste ON/OFF erneut drücken.
4. Batterien auswechseln.

**Störung:** Das Klimagerät **arbeitet nicht** und die **STANDBY** und **OPERATION** Lampe blinken.

#### Mögliche Ursache:

1. Fehlerhafter Luft Sensor der Inneneinheit.

#### Abhilfe:

1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

**Störung:** Das Klimagerät **arbeitet nicht** und die **TIMER** und **OPERATION** Lampe blinken.

#### Mögliche Ursache:

1. Fehlerhafter Sensor der Inneneinheit.

#### Abhilfe:

1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

**Störung:** Das Klimagerät **arbeitet nicht** und **TIMER**, **OPERATION** und **STANDBY** Lampe blinken.

#### Mögliche Ursache:

1. Kommunikationsstörung zwischen Innen und Außeneinheit.

#### Abhilfe:

1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

**Störung:** Das Klimagerät **arbeitet nicht** und **STANDBY** Lampe blinkt.

#### Mögliche Ursache:

1. Außeneinheit Störung.

#### Abhilfe:

1. Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

**Störung:** Schlechte Kühl- oder Heizleistung.

#### Mögliche Ursache:

1. Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
2. Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
3. Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
4. Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses.
5. Die mit der Fernbedienung geregelte Temperatur ist zu hoch.
6. Außentemperatur ist zu niedrig (Wärmepumpe Ausführung).
7. Entfrostsungssystem arbeitet nicht (Wärmepumpe Ausführung).

#### Abhilfe:

1. Luftfilter reinigen.
2. Die Wärmequelle möglichst abschalten.
3. Diese schließen, damit keine Wärme bzw. Kälte von außen eindringt.
4. Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
5. Regeln Sie wieder die Temperatur mit der Fernbedienung.
6. Ein zweites Heizgerät einsetzen.
7. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.



## INDICE

COMPONENTES Y SELECTOR DE FUNCIONAMIENTO	3
LUGAR DE INSTALACION	4
REQUISITOS ELECTRICOS	4
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	4
USO DEL MANDO A DISTANCIA	4
MANDO A DISTANCIA	5
REGULACION DEL RELOJ	6
REFRIGERACION	6
CALEFACCION	6
FUNCIONAMIENTO EN AUTOMATICO	6
DESHUMIDIFICACION	6
VENTILACION	7
SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR	7
FILTRO TiO <sub>2</sub>	7
PROGRAMA NOCTURNO	7
PROGRAMA HIGH POWER	7
REGULACION DEL TEMPORIZADOR	8
REGULACION DEL TEMPORIZADOR 1 HORA	8
REGULACION DEL FLUJO DE AIRE	8
FUNCIONAMIENTO SIN MANDO A DISTANCIA	9
CUIDADO Y MANTENIMIENTO	9
CONSEJOS PARA OBTENER MAXIMO CONFORT CON MINIMO CONSUMO	11
PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO IDENTIFICACION Y SOLUCIONES	11

### INFORMACIONES SOBRE EL PRODUCTO

Si surgen dudas o problemas con su acondicionador de aire,

Ud necesita conocer las siguientes informaciones.

Los números del modelo y de la serie se encuentran en la tarjeta del nombre, en la parte inferior del mueble.

No. del modelo \_\_\_\_\_

No. de serie \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_

Dirección del distribuidor \_\_\_\_\_

Número de teléfono \_\_\_\_\_

### SIMBOLOS DE ADVERTENCIA

Estos símbolos aparecen en este manual como señal de advertencia, para que tanto el usuario como el personal de servicio presten atención a los posibles peligros que se pueden acarrear a las personas y/o al producto.



**ADVERTENCIA**

Este símbolo avisa de peligros que pueden causar heridas graves o incluso muerte.



**PRECAUCION**

Este símbolo avisa de los daños que se pueden causar al producto.

### NOTA

Este aparato de aire acondicionado dispone de las funciones de refrigeración, deshumidificación, calefacción y ventilación. Estas funciones se describen detalladamente a continuación; consultar el manual cada vez que se utiliza el aparato.

### DECLARACION DE CONFORMIDAD

Este producto lleva la marca **CE** que indica conformidad con las Directivas:

- Baja Tensión n. 2006/95/CE.

-Compatibilidad Electromagnética n. 89/336 CEE, 92/31 CEE y 93/68 CEE.

Esta declaración se considerará nula si el aparato no se usa para las finalidades indicadas por el Fabricante y/o si se ignoran, total o parcialmente, las instrucciones de instalación y/o uso.

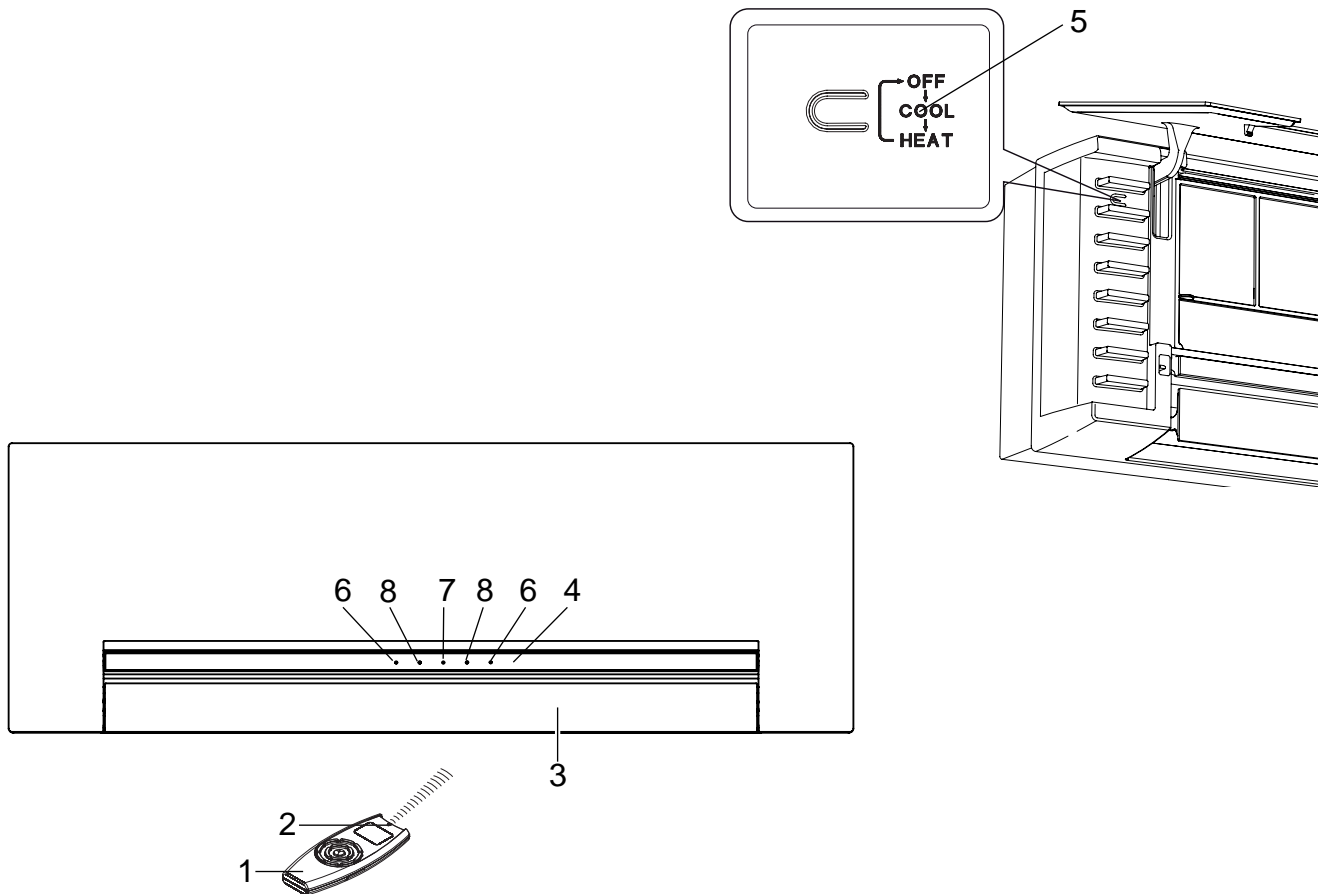


### ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Al final de su vida útil, este equipo no debe eliminarse junto a los desechos domésticos.

Debe entregarse a centros específicos de recogida diferenciada locales o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un equipo eléctrico y electrónico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de eliminar por separado estos equipos, en el producto aparece un contenedor de basura tachado.



E

**1. Mando a distancia.**

**2. Sensor:** detecta la temperatura del ambiente que rodea al mando a distancia; el acondicionador se regula a partir de esta temperatura.

**3. Salida de aire:** distribuye en el local el aire tratado.

**4 Receptor:** recibe las señales enviadas por el mando a distancia.

**5. Selector de funcionamiento (sin mando a distancia):** Pulsar este botón para elegir los modos de funcionamiento OFF, COOL y HEAT.



**PELIGRO**

La posición OFF no interrumpe la alimentación eléctrica. Para cortar la corriente es preciso usar el interruptor principal.

**6. Testigo de funcionamiento (OPERATION):** se enciende cuando la unidad está funcionando.

El parpadea una vez para indicar que el señal del mando a distancia a sido recibido y memorizado.

**7. Testigo de espera (STANDBY):** Se enciende cuando el acondicionador está conectado a la corriente y listo para recibir el señal del mando a distancia.

**8. Testigo del temporizador (TIMER):** se enciende cuando la unidad es controlada por el temporizador.

**NOTAS**

● Es posible regular el acondicionador de modo que los testigos OPERATION, TIMER y STANDBY sean siempre apagados, también durante el funcionamiento.

Presionar en el mismo tiempo los pulsadores IFEEL y FAN del mando a distancia por más que 5 segundos. Repetir el mismo procedimiento para volver a las normales condiciones de funcionamiento.

● En todos casos de problemas de funcionamiento el acondicionador activa los testigos correspondientes, también si están regulados para apagarse. Ver párrafo **PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO - IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIONES** para informaciones adicionales.

## LUGAR DE INSTALACION

- Es importante que la instalación del acondicionador de aire sea realizada por un técnico autorizado siguiendo las instrucciones de instalación del aparato.



### PELIGRO

- No instalar el acondicionador de aire en lugares donde haya humos, gases inflamables o mucha humedad, como por ejemplo en un invernadero.
- No instalar el acondicionador de aire si en el mismo ambiente existen otros aparatos que generan excesivo calor.
- No instalar la unidad interna en locales donde puede ser alcanzada por chorros de agua (por ejemplo, una lavandería).
- Para proteger el acondicionador de aire de la corrosión, no instalar la unidad externa directamente a chorros de agua marina o vapores sulfurosos (por ejemplo, en estaciones termales).

## E REQUISITOS ELECTRICOS

- Antes de realizar la instalación verificar que la tensión de alimentación de la red eléctrica corresponde con la indicada en la tarjeta del acondicionador de aire.
- Todas las conexiones eléctricas deben realizarse de conformidad con las normativas eléctricas locales. Para más información dirigirse al distribuidor o a un electricista.
- Todas las unidades deben estar correctamente conectadas a tierra.
- Las conexiones eléctricas debe realizarlas un electricista especializado.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Leer atentamente este manual antes de usar el acondicionador de aire. En caso de dudas o problemas dirigirse al distribuidor o al centro de asistencia autorizado.
- Este acondicionador de aire ha sido diseñado para crear las condiciones climáticas ideales en habitaciones. Debe ser usado con este fin, tal como describe este manual.



### PELIGRO

- Es muy peligroso usar o conservar gasolina u otros líquidos inflamables cerca del acondicionador de aire.
- No instalar debajo de la unidad aparatos eléctricos que no tengan protección de grado IPX1 (protección contra la caída vertical de agua).
- El constructor no se hace responsable de los daños producidos por no respetar las normas de seguridad y contra accidentes.



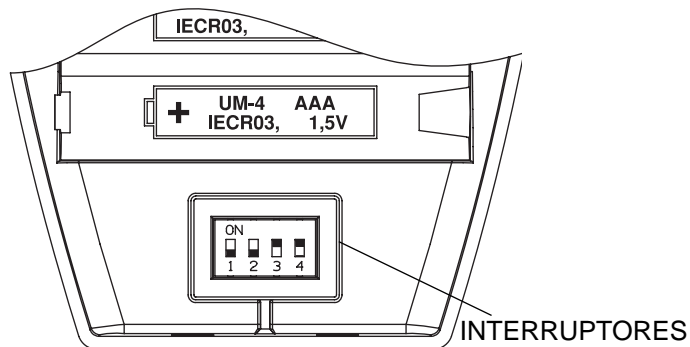
### PRECAUCION

- No apagar ni encender el acondicionador de aire con el interruptor general. Usar siempre el pulsador ON/OFF sobre el mando a distancia o el selector de encendido/apagado sobre la unidad.
- No introducir objetos en el acondicionador de aire. Es muy peligroso; el ventilador gira a gran velocidad.
- No dejar que los niños jueguen con el acondicionador de aire.
- No refrigerar excesivamente las habitaciones en las que hay niños pequeños o personas discapacitadas.

## INSTALACION Y USO DEL MANDO A DISTANCIA

### COMO COLOCAR LAS PILAS

- Remover la tapa detrás del mando a distancia y controlar que los 4 interruptores estén configurados como en figura:



- Colocar dos pilas alcalinas tipo AAA de 1,5 V-DC. Respetar la polaridad indicada en el mando a distancia. La señalización de la hora en la pantalla parpadea. Pulse el botón SEL TYPE.
- La duración media de las pilas es de seis meses y varía según la frecuencia de uso del mando a distancia. Quitar las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado (más de un mes). Sustituir las pilas cuando el testigo de transmisión de datos no parpadea o cuando el acondicionador de aire no responde al mando a distancia.
- Las pilas del control contienen elementos contaminantes. Cuando se descarguen deben tirarse según los requisitos locales.

### SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

- En condiciones normales, el sensor de temperatura colocado dentro del mando a distancia (símbolo IFEEL activo en el display) detecta y controla la temperatura ambiente. Esta función tiene el objetivo de personalizar la temperatura ambiente porque el mando a distancia transmite la temperatura desde el lugar cerca de ustedes. Por eso, utilizando esta función, el mando a distancia debe ser dirigido siempre al acondicionador, sin obstrucciones.
- Es posible desactivar el sensor de temperatura del mando a distancia pulsando el botón I FEEL. En este caso el símbolo IFEEL en el visor se apaga y se activa el sensor de temperatura del acondicionador.

### NOTA

**El mando a distancia transmite la señal de la temperatura ambiente cuando se pulsa cada botón y, automáticamente, cada cinco minutos. Si debido a inconvenientes el equipo no recibe la señal del mando a distancia, el acondicionador utiliza el sensor interno para controlar la temperatura ambiente. En estos casos la temperatura cercana al mando a distancia puede ser diferente de la temperatura detectada en la posición del acondicionador.**

### FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD CON EL MANDO A DISTANCIA

Al usar el mando a distancia, dirija la cabeza de transmisión directamente al receptor del acondicionador.

### FUNCIONAMIENTO CON MANDO A DISTANCIA

El interruptor general de alimentación debe estar ubicado en ON y el testigo de espera debe ser encendido. Dirigir la cabeza del transmisor del mando a distancia hacia el receptor colocado en el acondicionador de aire.

# MANDO A DISTANCIA

## VISOR

Visualiza las informaciones cuando el mando a distancia está encendido.

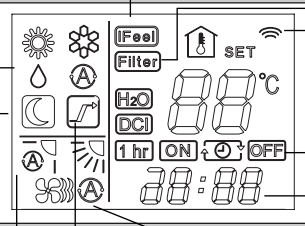
### Modo de funcionamiento

- Automático
- Refrigeración
- Calefacción
- Deshumidificación
- Ventilación

Programa nocturno



Aleta de la oscilación



Programa HIGH POWER

### Velocidad del ventilador

- Automática
- Velocidad alta
- Velocidad media
- Velocidad baja

Indica que el acondicionador funciona en modo I FEEL (sensor del mando a distancia activado)

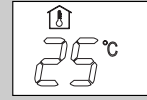
Indica que el filtro TiO<sub>2</sub> está encendido

Confirmación de la transmisión de los datos al acondicionador

Indica los tipos de programadores

Reloj

Temperatura ambiente



Temperatura seleccionada



## SENSOR

Este sensor de temperatura interna detecta la temperatura ambiente.

## SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

Presionar el pulsador I FEEL para modificar la programación del sensor de temperatura activo (desde el mando a distancia al acondicionador o viceversa).

## PULSADORES DE SELECCION TEMPERATURA

### TEMP — (más frío)

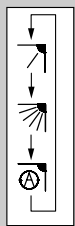
Presionar este pulsador para disminuir la temperatura seleccionada.

### TEMP + (más calor)

Presionar este pulsador para aumentar la temperatura seleccionada.

## PULSADOR FLAP (oscilación del deflector)

Presionar este pulsador para seleccionar la función de direccionamiento del aire.



Fijo: 6 posiciones

Oscilación

Oscilación automática

## PULSADOR ON/OFF (encendido/ apagado)

Pone en marcha el acondicionador o lo para.

## PULSADOR "SEL TYPE"

Presionar este pulsador para seleccionar las funciones:

- regulación de la hora
  - regulación del temporizador ON/OFF
- Para más información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

## PULSADOR "FAN" (velocidad del ventilador)



La velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el microprocesador.



Velocidad alta.



Velocidad media.



Velocidad baja.

## PULSADORES PARA LA REGULACION DEL RELOJ Y DEL TEMPORIZADOR

Presionando los pulsadores SET H / SET M se activa la regulación del reloj y del temporizador. Para más información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

## TRANSMISOR

Al presionar los pulsadores del mando a distancia, el símbolo se enciende en el visor para transmitir los cambios de regulación al receptor del acondicionador de aire.

## PULSADOR "NIGHT"/HIGH POWER

Presionar este pulsador para seleccionar la función deseada:



Programa NIGHT



Programa HIGH POWER

## PULSADOR FILTRO TiO<sub>2</sub>

Presionar este pulsador para seleccionar la función

## PULSADOR "TIMER SEL" (ajuste del temporizador)

Presionando el pulsador TIMER SEL en el visor se activa el procedimiento para la regulación ON/OFF del temporizador. Para más información ver el ejemplo "REGULACION DEL TEMPORIZADOR"

## PULSADOR MODO DE FUNCIONAMIENTO

Presionar este pulsador para modificar el funcionamiento del acondicionador.



(automático)

Al seleccionar la posición "automático" el microprocesador selecciona automáticamente entre refrigeración y calefacción en base a la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida en el mando a distancia.



(calefacción)

El aire acondicionado calienta el local.



(deshumidificación)

El aire acondicionado reduce la humedad ambiente.



(refrigeración)

El acondicionador refrigera el aire haciendo disminuir la temperatura del local.



(ventilación)

Sólo se activa la función de ventilación.

E

## REGULACION DEL RELOJ

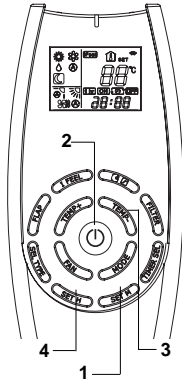
1. Presionar tres veces el pulsador SEL TYPE.  
La hora indicada en el visor comienza a parpadear.
2. Presionar el pulsador SET H hasta que se visualiza la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta que se visualizan los minutos deseados.  
La hora indicada en el visor deja de parpadear automáticamente después de 10 segundos.

## REFRIGERACION

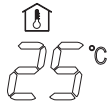
### NOTA

Verificar que la unidad está conectada a la alimentación eléctrica y que el testigo STANDBY está encendido.

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo REFRIGERACIÓN ❄️.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP+/- (3) para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



ALOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

## CALEFACCION (Bomba de calor)

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo CALEFACCIÓN ☀️.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP+/- (3) para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



ALOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

### NOTA

Una vez activada la función de calefacción el ventilador de la unidad interna se parará. Esto se debe a la protección "Prevención corriente aire frío", que habilita el funcionamiento del ventilador cuando el intercambiador de calor de la unidad interna se ha calentado lo suficiente.

## DESCONGELACIÓN DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR DE LA UNIDAD EXTERNA

Si la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C la formación de hielo en el intercambiador externo reduce la capacidad de calefacción.

Cuando esto sucede una función de protección es activada que habilita la descongelación del intercambiador. Con esta función activada el ventilador de la unidad interna se para y el testigo STANDBY se enciende mientras dura la descongelación. Después de unos segundos, el funcionamiento en modo calefacción inicia de nuevo en relación con la temperatura ambiente y la temperatura externa.

## FUNCIONAMIENTO COMO "BOMBA DE CALOR"

Un acondicionador de aire que funciona como bomba de calor calienta el ambiente absorbiendo calor del aire exterior. La capacidad (eficiencia) del sistema disminuye cuando la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C. Si el acondicionador de aire no consigue mantener un valor de temperatura suficientemente alto se debe complementar la calefacción con la instalación de otro aparato.

## FUNCIONAMIENTO EN AUTOMATICO

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo AUTOMATICO Ⓐ.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP+/- (3) para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

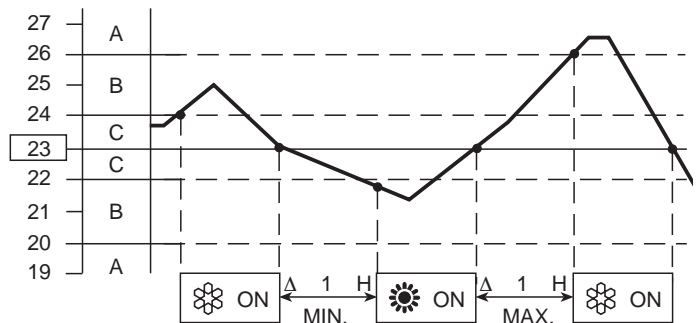


ALOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

El acondicionador de aire pasará automáticamente del modo calefacción al modo refrigeración (o viceversa) para mantener la temperatura introducida.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

Ejemplo: esquema de funcionamiento en modo Ⓐ (Auto) con temperatura ambiente seleccionada de **23 grados**.



### NOTA

El climatizador cambia el modo de funcionamiento (de frío a calor o viceversa) al verificarse alguna de las siguientes condiciones:

- **ZONA A:** cambia si la temperatura varía como mínimo 3°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.
- **ZONA B:** cambia si la temperatura varía como mínimo 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia una hora después de que se para el compresor.
- **ZONA C:** no cambia mientras la temperatura no varíe más de 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.

## DESHUMIDIFICACION

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo DESHUMIDIFICACION ⏸️.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP+/- (3) para introducir la temperatura ambiente (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



ALOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.



## NOTA

- Usar la función de deshumidificación para reducir la humedad ambiente del aire.
- Con la función de deshumidificación accionada, el ventilador gira a velocidad automática (símbolo del mando a distancia encendido) para evitar la demasiada refrigeración.
- La función de deshumidificación no puede ser activada si la temperatura interna no supera los 10 °C.

## VENTILACION

Si desea hacer circular el aire sin modificar la temperatura, proceda como sigue:

1. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
2. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor solamente el símbolo VENTILACION .

## SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

### AUTOMATICO

Activar con el pulsador FAN la posición . El microprocesador controlará automáticamente la velocidad del ventilador. Cuando el climatizador comienza a funcionar el sensor de temperatura detecta la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida y la transmite al microprocesador, que automáticamente selecciona la velocidad idónea del ventilador.

DIFERENCIA ENTRE TEMPERATURA AMBIENTE Y TEMPERATURA INTRODUCIDA		VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Refrigeración y deshumidificación	2 °C y superiores	Máxima
	Entre 2 y 1 °C	Media
	Menos de 1 °C	Minima
Calefacción	2 °C y superiores	Máxima
	Menos de 2 °C	Media

## NOTA

Los valores indicados en la tabla hacen referencia al funcionamiento del acondicionador de aire cuando está habilitado el sensor del mando a distancia (ver selector del sensor de temperatura). Los valores indicados varían ligeramente si está habilitado el sensor de la unidad interna. La velocidad automática no está activa en la modalidad de VENTILACION.

### MANUAL

Para regular manualmente la velocidad del ventilador utilizar el pulsador FAN y seleccionar la velocidad deseada.

Velocidad alta Velocidad media Velocidad baja

## FILTRO TiO<sub>2</sub>

Presionando el pulsador FILTER (símbolo encendido sobre el visor) está activado el sistema de filtración con bióxido de titanio que es muy eficaz para prevenir los malos olores y para eliminar bacteria y microorganismos.

## NOTA

El filtro está activo solo si el ventilador interno está funcionando.

## PROGRAMA NOCTURNO/AHORRO DE ENERGIA

- Este programa sirve para ahorrar energía eléctrica.
1. Presionar el pulsador MODE para poner el acondicionador de aire en refrigeración, deshumidificación o calefacción.
  2. Presionar el pulsador NIGHT.
  3. El símbolo aparece en el visor. Para abandonar el programa presionar nuevamente el pulsador NIGHT.

### ¿Qué es el Programa Nocturno?

Cuando se selecciona el programa nocturno el acondicionador modifica la temperatura introducida después de 60 minutos. De este modo se ahorra energía sin perjudicar el confort nocturno del local..

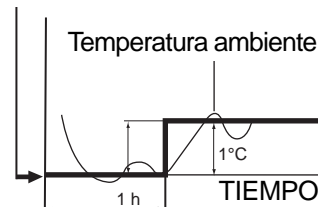
MODO DE FUNCIONAMIENTO	MODIFICACION TEMPERATURA
Calefacción	Disminuye 1 °C
Refrigeración y Deshumidificación	Aumenta 2 °C

## NOTA

Durante el programa nocturno el ventilador interno gira automáticamente a la baja velocidad reduciendo el ruido.

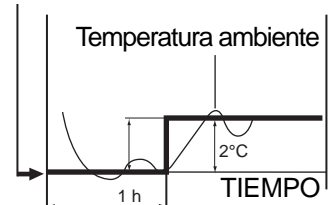
### REFRIGERACION Y DESHUMIDIFICACION

Selección de la función



### CALEFACCION

Selección de la función



## PROGRAMA HIGH POWER

Cuando este programa está activo el ventilador interno gira a la velocidad automática y el acondicionador funciona, durante 15 minutos, a la máxima fuerza. Después 15 minutos el símbolo del visor se apaga y el programa es automáticamente desactivado.

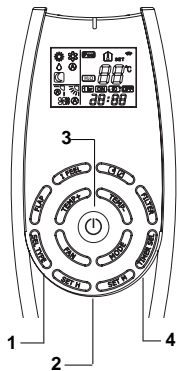
## NOTA

Durante el funcionamiento a la alta fuerza la temperatura ambiente podría ser diferente de la temperatura seleccionada.

## REGULACION DEL TEMPORIZADOR

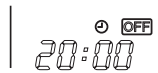
### A) CÓMO REGULAR LA HORA DE INICIO (ON)

1. Presionar una vez el pulsador SEL TYPE.  
La indicación ON y la indicación de la hora parpadean.
2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados.  
El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.
3. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
4. Presionar cuatro veces el pulsador TIMER SEL para activar el temporizador en la función "ON TIME" (inicio).



### B) CÓMO REGULAR LA HORA DE PARADA (OFF)

1. Presionar dos veces el pulsador SEL TYPE.  
La indicación OFF y las indicaciones de la hora parpadean.
2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados. El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.
3. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
4. Presionar el pulsador TIMER SEL para poner el temporizador en la función "OFF TIME" (parar).



### C) CÓMO REGULAR EL PROGRAMA DIARIO ENCENDIDO/APAGADO (O VICEVERSA)

1. Regular el temporizador como se indica en los puntos "A" y "B".
2. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar tres veces el pulsador TIMER SEL para introducir el programa del temporizador encendido/apagado o viceversa.



#### NOTA

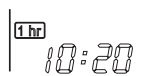
Después de regular el temporizador presionar el pulsador SEL TYPE para verificar el horario de encendido/apagado (ON/OFF) introducido.

## REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR 1 HORA

Esta función permite el funcionamiento del acondicionador de aire durante 1 hora en las condiciones introducidas, independientemente de que se encuentre encendido o apagado.

#### OPERACIONES DE AJUSTE DEL TEMPORIZADOR.

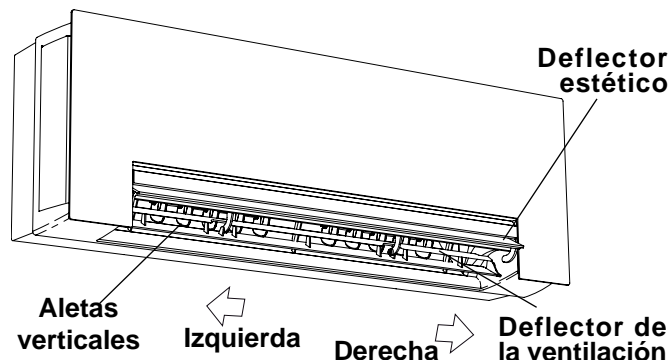
- Presionar cuatro veces el botón TIMER SEL. En el visor aparece el símbolo del TEMPORIZADOR 1 HORA encendido.
- Presionar el pulsador ON/OFF para apagar el acondicionador de aire.
- Comprobar que la unidad interna está apagada.
- Volver a presionar el pulsador ON/OFF para encender de nuevo el acondicionador de aire.



## AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

### HORIZONTAL (MANUAL)

O fluxo de ar horizontal pode ser ajustado movendo as palhetas verticais para a direita ou para a esquerda como indicado nos seguintes diagramas.



### VERTICAL (con mando a distancia)

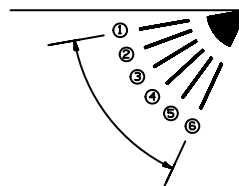
Comprobar que el mando a distancia está encendido. El mando a distancia permite de regular el deflector.



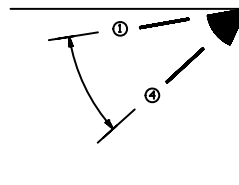
Fijo:  
6  
posiciones

Oscilación

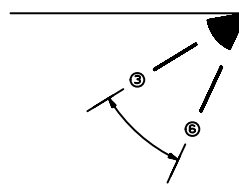
Oscilación  
automática



FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

#### NOTA

- El deflector de la ventilación se cierra automáticamente cuando el sistema se apaga.
- El deflector estético se cierra automáticamente después 3 minutos de la parada del acondicionador.
- Cuando se activa la función de calefacción, el ventilador funciona a baja velocidad y el deflector está en posición 4 hasta que el aire que sale del sistema empieza a calentarse. Cuando el aire se calienta, la posición del deflector y la velocidad del ventilador cambian dependiendo de los datos introducidos con el mando a distancia.



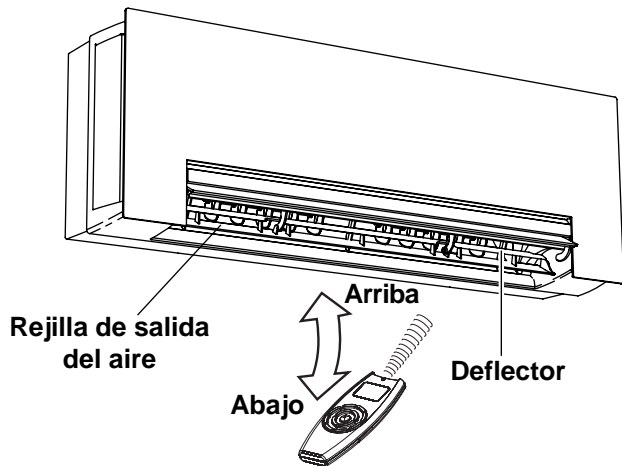
**PRECAUCION**

No quitar el deflector con las manos mientras funciona el aparato.



### PRECAUCION

- Usar el pulsador FLAP del mando a distancia para regular la posición del deflector. Si se regula a mano, la posición en el mando a distancia podría no corresponder con la posición real. Cuando esto ocurre, apagar el sistema, esperar a que el deflector se cierre y volver a encender el acondicionador de aire; el deflector vuelve a su posición normal.
- No orientar el deflector hacia abajo durante la función de refrigeración. El vapor de aire puede condensarse y las gotas saldrán por la rejilla.



### PRECAUÇÃO

Durante a função de arrefecimento ou desumificação, especilamete, as palhetas devem estar na posição vertical. Se estiverem completamente para a esquerda ou para a direita, pode-se formar condensação na zona da saída do ar e pingar ao chão.

## FUNCIONAMIENTO SIN MANDO A DISTANCIA

Si el mando a distancia no funciona o se ha perdido, actuar como se indica a continuación.

### 1. ACONDICIONADOR DE AIRE PARADO

Para poner en marcha el acondicionador de aire presionar el selector de funcionamiento con una pluma y seleccionar la modalidad deseada (COOL o HEAT).

### NOTA

El acondicionador se pondrá en marcha con la velocidad ALTA del ventilador. La programación de la temperatura es 25°C para la modalidad de refrigeración y 21°C para la calefacción.

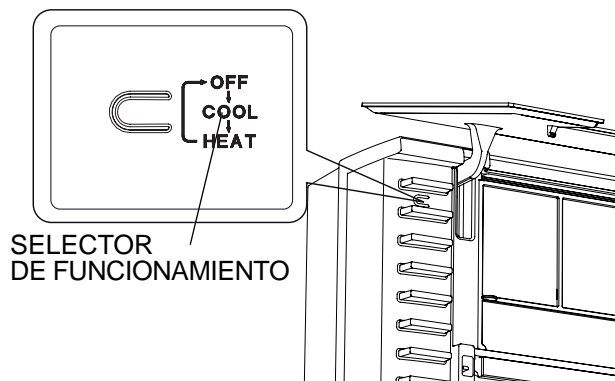
### 2. ACONDICIONADOR DE AIRE EN MARCHA

Para parar el acondicionador de aire presionar el selector de funcionamiento con una pluma hasta apagar el testigo OPERATION.

### NOTA

#### Corte de corriente durante el funcionamiento.

Si se produce un corte de corriente el acondicionador de aire se para. Cuando se restablece la alimentación eléctrica el acondicionador de aire reinicia automáticamente a los 3 minutos.



## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

E



### PELIGRO

- Las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas por personal especialmente preparado.
- Como medida de seguridad comprobar que el acondicionador está apagado y la corriente eléctrica desconectada antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- No mojar la unidad interna durante la limpieza. El agua podría dañar las partes internas de la unidad y provocar un cortocircuito.

### TAPA Y REJILLA

Limpiar la tapa y la rejilla de la unidad interna con el cepillo de un aspirador o con un paño suave y seco. Las manchas pueden limpiarse con un paño húmedo y detergente neutro. Al limpiar la rejilla no descolocar las aletas.

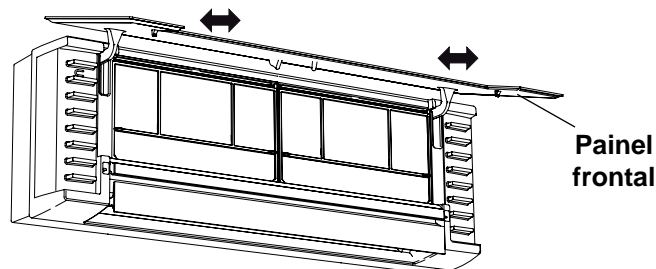


### PRECAUCION

- No usar disolventes, detergentes o sustancias químicas corrosivas. No usar agua hirviendo para limpiar la unidad interna.
- Algunas aristas metálicas y las aletas del condensador son cortantes; limpiarlas con cuidado.
- Limpiar como mínimo una vez al año el intercambiador y los demás componentes de la unidad externa. Consultar al Servicio de Asistencia.

### COMO QUITAR EL PAINEL FRONTAL

El panel frontal se puede extraer para lavarlo con agua.

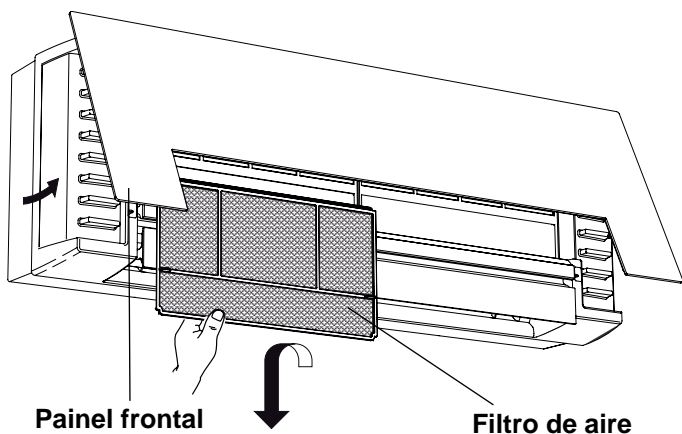


- Con el panel frontal completamente abierto sujetar los dos extremos con las manos y tirar hacia afuera para extraerlo.
- Para montarlo de nuevo, colocar el panel horizontalmente y empujar los enganches hasta que se fijan a la unidad; a continuación volver a cerrar el panel frontal.

## FILTRO DE AIRE

Limpiar el filtro de aire colocado detrás de el painel frontal una vez cada dos semanas como mínimo.

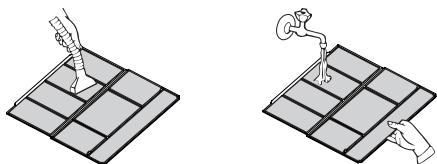
### CÓMO QUITAR EL FILTRO



E

1. Sujetar las dos extremidades del painel frontal y tirar hacia afuera y hacia arriba.
2. Empujar ligeramente hacia arriba el filtro y extraerlo. Limpiar el filtro del aire y volver a colocarlo.

### LIMPIEZA DEL FILTRO



Elimine el polvo fino con un aspirador. Si se ha adherido suciedad al filtro, lávelo con agua templada jabonosa, aclárelo después y séquelo.

### CONSEJOS PARA OBTENER MAXIMO CONFORT CON MINIMO CONSUMO

#### EVITAR

- Obstruir las rejillas de envío y de aspiración de la unidad; en caso contrario la unidad no trabaja correctamente y podría llegar a dañarse.
- La radiación solar directa usando toldos o cerrando las cortinas.

#### VERIFICAR

- Que el filtro de aire esté siempre limpio. Un filtro sucio disminuye el paso del aire y reduce el rendimiento de la unidad.
- Que las puertas y ventanas están cerradas para evitar infiltraciones de aire no acondicionado.

### POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVERIAS



#### ADVERTENCIA

- Debe evitarse el uso de teléfonos celulares en proximidad del acondicionador porque podría crear interferencias y anomalías en su funcionamiento. Si se detectase un funcionamiento anómalo (el testigo de funcionamiento OPERATION se enciende, pero la unidad no funciona) desactivar la alimentación eléctrica del mismo durante aprox. 3 minutos y después volver a poner en marcha el acondicionador.

Si su acondicionador de aire no funciona correctamente, compruebe los siguientes aspectos antes de llamar al servicio de reparación. Si el problema no puede ser solucionado, contacte con el Servicio de Asistencia.

**Problema:** El acondicionador de aire no arranca.

**Posible causa:**

1. Fallo en la corriente.
2. Rotura del fusible.
3. Botón ON/OFF en posición OFF.
4. Las pilas del mando a distancia están gastadas.

**Solución:**

1. Restablecer la corriente.
2. Contactar Servicio de Asistencia.
4. Pulsar el botón ON/OFF.
5. Colocar pilas nuevas.

**Problema:** El acondicionador **no arranca** y las luces **STANDBY** y **OPERATION** relampaguean.

**Posible causa:**

1. Sonda de la unidad interna defectuosa.

**Solución:**

1. Contactar Servicio de Asistencia.

**Problema:** El acondicionador **no arranca** y las luces **TIMER** y **OPERATION** relampaguean.

**Posible causa:**

1. Sonda de la unidad interna defectuosa.

**Remedio:**

1. Contactar Servicio de Asistencia.

**Problema:** El acondicionador **no arranca** y las luces **TIMER**, **OPERATION** y **STANDBY** relampaguean.

**Posible causa:**

1. Problema de comunicación entre unidad interna y externa.

**Remedio:**

1. Contactar Servicio de Asistencia.

**Problema:** El acondicionador **no arranca** y la luz **STANDBY** relampaguea.

**Posible causa:**

1. Avería de la unidad externa.

**Remedio:**

1. Contactar Servicio de Asistencia.

**Problema:** La refrigeración o la calefacción son insuficiente.

**Posible causa:**

1. Filtros del aire sucios o obstruidos.
2. Fuente de calor cercana o habitación demasiado concurrida
3. Puertas y/o ventanas abiertas.
4. Obstrucción cerca de la entrada o salida del aire.
5. Temperatura reglada con el mando a distancia demasiado alta.
6. Temperatura del aire externo muy baja (versión bomba de calor).
7. El sistema de descongelación de la unidad externa en modo calefacción no funciona (versión bomba de calor).

**Solución:**

1. Limpiar los filtros de aire.
2. Eliminar la fuente de calor.
3. Cerrarlas para evitar corriente.
4. Eliminar para asegurar un buen flujo de aire.
5. Ajuste de la Temperatura reglada con el mando a distancia.
6. Añadir otra fuente de calor.
7. Avisar al Servicio de Asistencia.

## INDICE

NOMENCLATURA DAS PEÇAS E SELECTOR DE OPERAÇÃO	3
LOCALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO	4
REQUISITOS ELÉCTRICOS	4
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	4
UTILIZAÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE REMOTO	4
UNIDADE DE CONTROLE REMOTO	5
COMO AJUSTAR O RELÓGIO	6
ARREFECIMENTO	6
AQUECIMENTO	6
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA	6
DESUMIDIFICAÇÃO	6
VENTILAÇÃO	7
AJUSTE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR	7
FILTRO TiO <sub>2</sub>	7
PROGRAMA NOTURNO	7
PROGRAMA HIGH POWER	7
AJUSTE DO “TIMER”	8
AJUSTE DO “TIMER 1 HORA”	8
AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR	8
OPERAÇÃO SEM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO	9
CUIDADOS E MANUTENÇÃO	9
SUGESTÕES PARA GARANTIR O MÁXIMO CONFORTO E O MÍNIMO CONSUMO	11
POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS	11

### INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

Se tem alguma questão ou problema respeitante ao seu aparelho de ar condicionado vai necessitar da informação que se segue. O número do modelo e da série encontram-se na placa identificadora na parte inferior do aparelho.

Número do modelo \_\_\_\_\_  
Número de série \_\_\_\_\_  
Data da compra \_\_\_\_\_  
Endereço do representante \_\_\_\_\_  
Telefone \_\_\_\_\_

### N.B.

Este aparelho de ar condicionado está equipado com as funções de arrefecimento, aquecimento, desumidificação e ventilação. Detalhes sobre estas funções são indicados abaixo; refira-se a estas descrições quando utilizar o aparelho de ar condicionado.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este produto tem a marca  porque responde as Directrizes:

- Baixa tensão N° 2006/95/CE.
- Compatibilidade eletromagnética n° 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE.

Esta declaração será considerada nula se a sua utilização for diferente da do fabricante e/ou se não forem seguidas, mesmo que parcialmente, as instruções de instalação e/ou de modo de emprego.



### ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPÉIA 2002/96/CE

No fim da sua vida útil, este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

Deve ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada locais ou nos revendedores que forneçam este serviço.

Eliminar separadamente um equipamento eléctrico e electrónico permite evitar possíveis conseqüências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar e reciclar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar estes equipamentos separadamente, o produto apresenta a marca de um bidão do lixo com uma cruz por cima.

### SIMBOLOS DE ALERTA

Os símbolos que se seguem são utilizados neste manual para o alertar para condições potencialmente perigosas para os utilizadores, manutenção ou o próprio aparelho:



#### AVVERTIMENTO

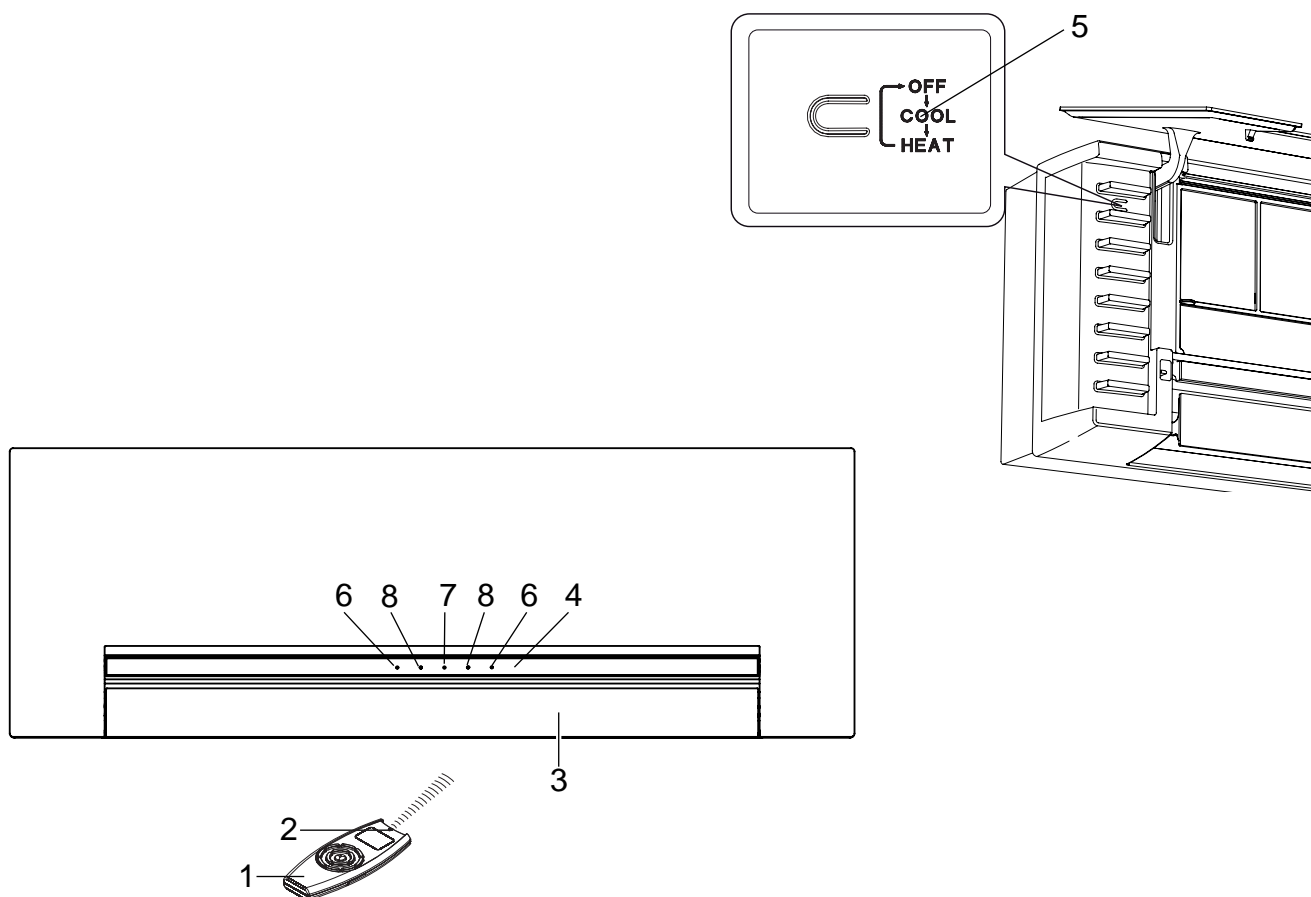
Este símbolo refere-se a um perigo ou mau manuseamento que pode resultar em danos pessoais severos ou morte.



#### PRECAUZIONE

Este símbolo refere-se a um perigo ou mau manuseamento que pode resultar em danos pessoais, do produto ou dos objectos que o cercam.





## 1. Unidade de controle remoto.

2. **Sensor de temperatura:** Este sensor indica a temperatura próxima à unidade de controle remoto. O ajuste da temperatura do condicionador é feito a partir desta temperatura.

3. **Saída do ar :** distribui no local o ar tratado filtrado.

4. **Receptor :** recebe os sinais enviados pelo controle remoto.

5. **Selectore de operação (sem a unidade de controle remoto):** Pressione o botão para seleccionar os modos de operação OFF, COOL e HEAT.



### ADVERTÊNCIA

A posição OFF não desliga o aparelho da alimentação motriz. Para desligar o aparelho completamente, utilize o interruptor da alimentação motriz.

6. **Lâmpada OPERATION:** Esta lâmpada acende-se quando o sistema está em funcionamento.

Lampeja uma vez para avisar que o sinal do controle remoto foi recebido e memorizado.

7. **Lâmpada STANDBY:** Esta lâmpada acende-se quando o condicionador está conectado à corrente e está pronto para receber o sinal pelo controle remoto.

8. **Lâmpada TIMER:** Esta lâmpada acende-se quando controlada pelo timer.

### N.B.

● É possível programar o condicionador de maneira a manter sempre apagadas, mesmo durante o funcionamento, as lâmpadas OPERATION, TIMER e STANDBY.

Para obter isto, pressione por mais de 5 segundos os botões I FEEL e FAN da unidade de controle remoto. Repetindo esta sequência torna-se às normais condições de funcionamento.

● Em todas as situações de mau funcionamento ou estrago, mesmo se programadas na modalidade desligado, as lâmpadas serão acesas de acordo ao desgaste porque o problema será relevado pelo sistema de diagnóstica do condicionador. Veja o paragrafo POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS.

## LOCALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO

- Recomenda-se que este aparelho de ar condicionado seja adequadamente instalado por um técnico de instalação qualificado segundo as Instruções de Instalação fornecidas com o aparelho.



### ADVERTÊNCIA

- Não coloque este aparelho de ar condicionado num local com fumos ou gases inflamáveis, ou num local extremamente húmido tal como uma serra.
- Não coloque este aparelho de ar condicionado perto de fontes de calor.
- Não colocar a unidade interior em locais onde possa ser atingido por água (tal como uma lavanderia).
- Para proteger o aparelho de ar condicionado de alta corrosão, não instale a unidade exterior onde possa ser atingida por água do mar ou por água sulfurosa perto de termas, por exemplo.

## REQUISITOS ELÉTRICOS

- Antes da instalação, assegure-se que a voltagem da corrente corresponda àquela indicada no aparelho de ar condicionado.
- Todas as ligações devem estar de acordo com os requisitos elétricos locais. Consulte o seu concessionário ou um electricista qualificado para maiores detalhes.
- Cada unidade deve ser adequadamente ligada à terra mediante um fio de terra.
- Todas as ligações devem ser feitas por um electricista qualificado.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia este manual de instruções com muita atenção antes de usar este aparelho de ar condicionado. Se ainda tiver algumas dúvidas ou dificuldades, consulte o seu representante.
- Este aparelho tem por finalidade oferecer-lhe condições climáticas ideais no seu aposento. Utilize-o apenas para esse fim como descrito neste Manual de Instruções.



### ADVERTÊNCIA

- Nunca armazene ou utilize gasolina ou outros líquidos inflamáveis perto do aparelho de ar condicionado. É muito perigoso.
- Não instale outros aparelhos elétricos (não protegidos com grau de proteção IPX1 - contra água em caída vertical) nas proximidades deste aparelho.
- O construtor não assume nenhuma responsabilidade se as leis vigentes de Segurança do Trabalho não forem respeitadas.



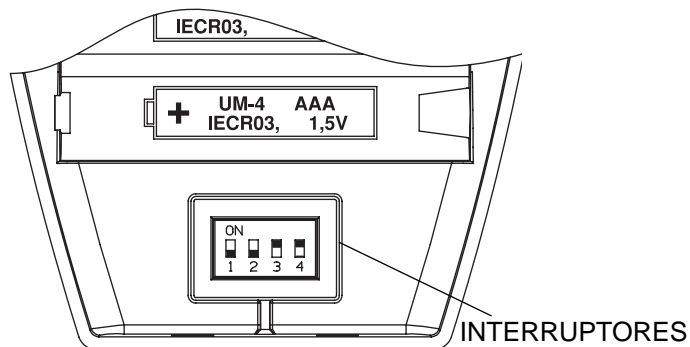
### PRECAUÇÃO

- Não ligue e desligue o aparelho de ar condicionado utilizando o interruptor principal. Use o botão de operação ON-OFF.
- Não coloque nada no aparelho (objetos, ...). É muito perigoso visto que o ventilador gira a uma velocidade muito alta.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não resfriar excessivamente o ambiente em presença de recém-nascidos e/ou pessoas com handicap.

## UTILIZAÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

### COLOCAÇÃO DAS PILHAS

- Remover a tampa que está atrás do telecomando e verificar que o 4 DIP SWITCH esteja na mesma posição indicada na figura:



- Coloque duas pilhas AAA alcalinas de 1,5 V - DC. A indicação da hora no painel pisca. Pisar o botão SEL TYPE.
- As pilhas duram cerca 6 meses dependendo do uso da unidade de controle remoto. Retire as pilhas se a unidade não for utilizada por mais de um mês. Substituir as pilhas quando o visor na unidade de controle remoto deixar de acender ou quando não for possível utilizar o controle remoto para mudar os ajustes no aparelho de ar condicionado.
- As pilhas do comando contém elementos poluentes. Quando ficarem descarregadas devem destruir-se em locais próprios e segundo as normas locais em vigor.

### SELECTOR DO SENSOR DE TEMPERATURA

- Em condições normais, a temperatura ambiente é registrada e controlada através do sensor que é posicionado no controle remoto (símbolo IFEEL activo no visor). Esta função permite de criar uma temperatura ambiente ótima pois o controle remoto transmite a temperatura da posição onde nos encontramos. Então, usando esta função, o controle remoto deve sempre ser direcionado para o acondicionador.
- É possível desactivar o sensor de temperatura do telecomando carregando no botão I FEEL. Neste caso o relativo símbolo no visor apaga-se e activa-se o sensor no interno do acondicionador.

### N.B.

- O telecomando transmite o sinal da temperatura ambiente sempre que for premido um botão e, automaticamente, a cada cinco minutos. Si devido a problemas o equipamento não receber o sinal do telecomando, o acondicionador utiliza o sensor presente na unidade interna para controlar a temperatura ambiente. Nestes casos a temperatura junto do telecomando pode ser diferente da temperatura detectada na posição do acondicionador.

### OPERAÇÃO COM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

Aponte sempre a cabeça da unidade transmissora diretamente para o receptor no aparelho de ar condicionado.

### COMO LIGAR O APARELHO DE AR CONDICIONADO

Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho de ar condicionado.

A lâmpada de operação acende-se e indica o funcionamento da unidade

# UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

## VISOR

Mostra informações relativas às condições de operação quando a unidade de controle remoto está ligada.

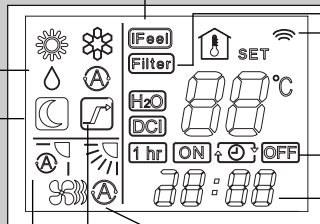
### Modos de operação

- Automático
- Frio
- Quente
- Seco
- Ventilação

- Programa noturno
- Aleta da oscilação
- Programa HIGH POWER

### Velocidad del ventilador

- Operação automática
- Alta
- Média
- Baixa



Indica que o ar condicionado funciona na modalidade I FEEL (sensor do telecomando ativado)

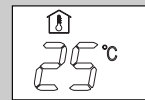
Indica que o filtro TiO<sub>2</sub> está ligado

Confirma transmissão de dados

Indica os timer

Relógio

Temperatura ambiente



Temperatura seleccionada



## SENSOR DE TEMPERATURA

Este sensor é posicionado na parte interior da unidade de controle remoto e serve para a leitura da temperatura ambiente.

## SELECTOR SENSOR DE TEMPERATURA

Pressione o botão I FEEL para modificar a programação do sensor de temperatura activo (ou do telecomando ou do ar condicionado).

## BOTÕES DE AJUSTE DA TEMPERATURA TEMP — (mais frio)

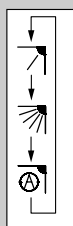
Pressione este botão para diminuir a temperatura seleccionada.

## TEMP + (mais quente)

Pressione este botão para aumentar a temperatura seleccionada.

## BOTÃO “FLAP” (OSCILADOR DEFLETOR)

Pressione este botão tanto para seleccionar a função de varrimento.



Fixo: 6 posição

Oscilação

Oscilação automática

## BOTÃO DE OPERAÇÃO (ON/OFF)

Este botão serve para ligar e desligar o aparelho.

## BOTÃO “SEL TYPE”

Pressionar este botão para seleccionar as funções:

- Programação da hora
- Programação do timer ON/OFF

Para detalhes ver as seções “COMO REGULAR O RELÓGIO” e “REGULAGEM DO TIMER”.

## BOTÃO “FAN”

(Velocidade do ventilador)

A velocidade do ventilador é seleccionada automaticamente pelo micro processor.

Alta velocidade.

Velocidade média.

Velocidade baixa.

## BOTÕES DE REGULAGEM RELÓGIO E PROGRAMAÇÃO HORÁRIO TIMER

Pressionado os botão SET H / SET M é ativada a programação da hora e do timer. Para detalhes ver as seções “COMO REGULAR O RELÓGIO” e “REGULAGEM DO TIMER”.

## TRANSMISSOR

Quando é acionado o botão da unidade de controle remoto, o símbolo aparece no visor e os dados para o reajuste do aparelho de ar condicionado são transmitidos ao receptor.

## BOTÃO “NIGHT”/HIGH POWER

Pressione este botão tanto para seleccionar a função:

Programa NIGHT

Programa HIGH POWER

## BOTÃO FILTRO TiO<sub>2</sub>

Pressione este botão tanto para seleccionar a função.

## Botão “TIMER SEL” (programação timer)

Pressionado o botão TIMER SEL no display é ativado o procedimento para a programação ON/OFF do timer.

## BOTÃO SELECTOR DO MODO DE OPERAÇÃO

Pressionar este botão para mudar o modo de funcionamento do aparelho de ar condicionado.

(Operação automática)

Quando esta função é seleccionada, o microprocessor escolhe automaticamente entre aquecimento e arrefecimento segundo a diferença de temperatura entre o ambiente e a temperatura desejada.

(Aquecimento)

Nesta função, o aparelho aquece o ambiente.

(Desumificação)

Nesta função, o aparelho reduz a humidade existente no ambiente.

(Arrefecimento)

Nesta função, o aparelho esfria o ar e abaixa a temperatura do ambiente.

(Ventilação)

Nesta função, o aparelho funciona somente como ventilador.

P


## COMO AJUSTAR O RELÓGIO

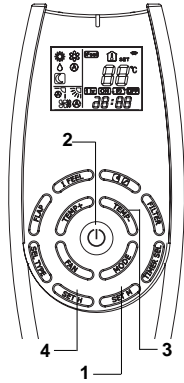
1. Pressione três vezes o botão SEL TYPE.  
O indicador da hora começará a piscar.
2. Pressione o botão SET H até ver a hora desejada.  
Pressione o botão SET M até ver os minutos desejados.  
O indicador retornará automaticamente ao normal após 10 segundos.

## ARREFECIMENTO

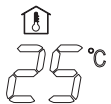
### N.B.

Verifique se a unidade está ligada à rede elétrica e se a lâmpada STANDBY está acesa.

1. Pressione o botão MODE e selecione a função ARREFECIMENTO .
2. Pressione o botão de operação ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões de ajuste da temperatura TEMP+/- para mudar o ajuste da temperatura até a temperatura desejada. Gama de temperatura ajustável: 32° Max - 10° Min.




O VISOR INDICARÁ O VALOR DA TEMPERATURA DESEJADA.

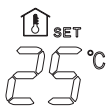


APÓS 5 SEGUNDOS O VISOR VOLTA A INDICAR A TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Pressione o botão FAN para o ajuste da velocidade do ventilador.

## AQUECIMENTO (Bomba de calor)

1. Pressione o botão MODE e selecione a função "AQUECIMENTO" .
2. Pressione o botão de operação ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões TEMP+/- para selecionar a temperatura desejada. Gama de temperatura ajustável: 32° Max - 10° Min.



O VISOR INDICARÁ O VALOR DA TEMPERATURA DESEJADA.



APÓS 5 SEGUNDOS O VISOR VOLTA A INDICAR A TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Pressione o botão FAN para o ajuste da velocidade do ventilador.

### N.B.

Após a ativação da função AQUECIMENTO o ventilador da unidade interior não funciona. Isto porque estará ativada uma proteção de prevenção de corrente de ar frio que permitirá o funcionamento do ventilador somente depois que o dispositivo de troca térmica se esquentar.

## DESCONGELAÇÃO DO TROCADOR DE CALOR EXTERNO

Quando a temperatura externa for muito baixa, pode formar-se gelo ou geada na serpentina do trocador de calor, reduzindo o rendimento do aquecimento.


Quando isto acontece, uma adequada proteção vem activada e consente o descongelamento do trocador.

Nestas situações, o ventilador na unidade interior para e a lâmpada STANDBY acende-se até que a descongelação seja completada. A operação de aquecimento recomeça passados alguns minutos. Este intervalo varia ligeiramente dependendo da temperatura exterior e do modo como a formação do gelo ocorreu.

## FUNCIONAMENTO E RENDIMENTO DE UM SISTEMA COM BOMBA DE CALOR

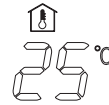
O modelo de aparelho de ar condicionado com bomba de calor enquadra o ambiente tirando calor do ar externo. A eficiência desse sistema diminui ao passo que a temperatura do ar externo diminui, especialmente se atingir temperaturas abaixo de zero. Se o aquecedor não conseguir manter uma temperatura suficientemente estável, utilize, em simultâneo, outro aparelho de aquecimento.

## OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

1. Pressione o botão MODE e selecione a função AUTOMÁTICO .
2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões TEMP+/- (3) para selecionar a temperatura desejada. Gama de temperatura ajustável: 32° Max. - 10° Min.




EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

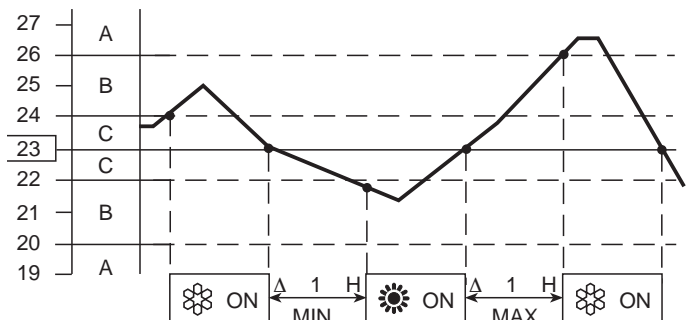


A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

O aparelho de ar condicionado passa automaticamente de função de aquecimento à de arrefecimento (ou vice-versa) mantendo, assim, constante a temperatura selecionada.

4. Pressione o botão FAN para o ajuste da velocidade do ventilador.

Exemplo esquema funcionamento em modalidade  (Auto) com temperatura ambiente fixada em 23 graus.




### N.B.

O climatizador muda o modo de funcionamento (de frio para quente e vice-versa) quando se verifica uma das seguintes condições:

- **ZONA A:** muda se a temperatura varia de pelo menos 3°C em relação à fixada no telecomando.
- **ZONA B:** muda se a temperatura varia de pelo menos 1°C em relação à fixada no telecomando após 1 hora da paragem do compressor.
- **ZONA C:** nunca muda se a temperatura não varia de mais de 1°C em relação à fixada no telecomando.

## DESUMIFICAÇÃO

1. Pressione o botão MODE e selecione a função "desumificação" .
2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione os botões TEMP+/- (3) para o ajuste da temperatura ambiente. (Gama de temperatura ajustável: 32° Max. - 10° Min.)




EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.




## N.B.

- Use esta função quando quiser reduzir a humidade do ambiente.
- Quando a temperatura ambiente atinge a mesma do termostato, o aparelho repete a ciclo de ativação/desativação automaticamente.
- Durante esta operação, a velocidade do ventilador é automática (símbolo  no visor) para impedir o demasiado arrefecimento.
- A operação DESUMIFICAÇÃO não pode ser ativada quando a temperatura interior é de 10° ou menos.


## VENTILAÇÃO

No caso quiser somente arejar o ambiente sem modificar a temperatura, opere da seguinte maneira:

1. Pressione o botão MODE e selecione a função VENTILAÇÃO .
2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.

## AJUSTE DA VELOCIDADE DO VENTILADOR

### AUTOMÁTICO

Coloque simplesmente o selector de FAN na posição . Um microcomputador, no aparelho de ar condicionado, controla a velocidade de ventilação quando o modo AUTOMATICO é selecionado. Quando o aparelho de ar condicionado começa a funcionar, o microcomputador detecta a diferença entre a temperatura ambiente e a temperatura pré-ajustada e automaticamente muda a velocidade do ventilador para o nível apropriado.

QUANDO A DIFERENÇA ENTRE A TEMPERATURA AMBIENTE E A TEMPERATURA PRÉ-AJUSTADA É		VELOCIDADE DO VENTILADOR
Arrefecimento e Desumidificação	2 °C ou mais	Alta
	Entre 2 e 1 °C	Média
	Abaixo de 1 °C	Baixa
Aquecimento	2 °C ou mais	Alta
	Menos de 2 °C	Média

## N.B.

Os valores indicados na tabela se referem ao funcionamento do aparelho quando é ativado o sensor na unidade de controle remoto (veja selector do sensor de temperatura). Tais valores variam ligeiramente no caso for ativado o sensor na unidade interna.

A velocidade automática não está activa na modalidade de VENTILAÇÃO.

## MANUAL

Se desejar ajustar a velocidade do ventilador manualmente durante a operação, coloque a selector "FAN SPEED" na posição desejada.



Alta velocidade




Média velocidade



Baixa velocidade


## FILTRO TiO<sub>2</sub>

Carregando no botão FILTER (símbolo  aceso no display) o sistema de filtração ao biossido de titânio é activo e tem uma acção eficaz na prevenção dos mau-cheiros e elimina as bactérias e os micro-organismos.

## N.B.

O dispositivo é activo só no caso em que o ventilador interno esteja em funcionamento.

## PROGRAMA NOTURNO/POUPANÇA DE ENERGIA

- Esta função serve para poupar energia.
1. Pressione o botão MODE e selecione a função "ARREFECIMENTO, AQUECIMENTO" ou DESUMIDIFICAÇÃO.
  2. Pressione o botão NIGHT.
  3. O símbolo  aparecerá no visor. Para desativar o programa, pressione novamente o botão NIGHT.

### O que é o Programa Noturno?

Quando se seleciona o programma noturno, o condicionador de ar modifica automaticamente a temperatura programada passados 60 segundos depois da selecção.

Desta maneira poupa-se energia sem prejudicar o conforto do ambiente.

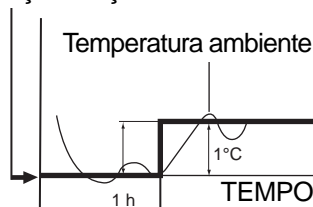
MODO DE FUNCIONAMENTO	VARIAÇÃO DA TEMPERATURA PRÉ-SELECIONADA
Aquecimento	Diminuição de 1 °C
Arrefecimento ou desumidificação	Aumento de 2 °C

## N.B.

Durante o programma noturno, o ventilador interior reduz automaticamente a velocidade melhorando o funcionamento silêncio da unidade.

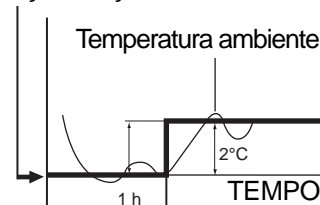
## ARREFECIMENTO E DESUMIDIFICAÇÃO

Seleção função




## AQUECIMENTO

Seleção função



## PROGRAMA HIGH POWER

Quando esta modalidade é activa, a velocidade do ventilador interno está automaticamente programada e o condicionador funciona, durante 15 minutos, na potencia maxima. Depois destes 15 minutos a luz  no display apaga-se e a modalidade vem automaticamente desactivada.

## N.B.

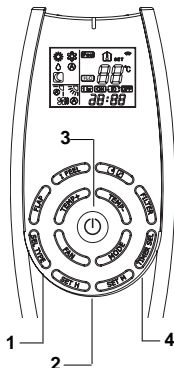
Durante o funcionamento em potência elevada, a temperatura do ambiente poderá não coincidir com a temperatura programada.



## AJUSTE DO TIMER

### A) COMO PROGRAMAR A HORA DE ATIVAÇÃO.

1. Pressione uma só vez o botão SEL TYPE. A indicação ON e a das horas começarão a piscar.
2. Pressione o botão SET H e o botão SET M para selecionar a hora e os minutos desejados.
3. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
4. Pressione o botão TIMER SEL para selecionar a função ON TIME (ativação) do timer.



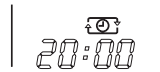
### B) COMO PROGRAMAR A HORA DE DESATIVAÇÃO.

1. Pressione duas vezes o botão SEL TYPE. A indicação OFF e a das horas começarão a piscar.
2. Pressione o botão SET H e selecione a hora desejada. Faça o mesmo para selecionar os minutos desejados agindo da mesma forma no botão SET M. O visor voltará a indicar a hora atual após 10 segundos.
3. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
4. Pressione o botão TIMER SEL para selecionar a função OFF TIME (desativação) do timer.



### C) COMO AJUSTAR O PROGRAMA DIÁRIO ACESO/APAGADO (OU VICE-VERSA)

1. Ajuste o Timer como ilustrado em A e B.
2. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho.
3. Pressione o botão TIMER SEL tres vezes para selecionar o programa do Timer aceso/apagado e vice-versa.



#### N.B.

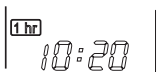
Após a programação do Timer, para verificar a hora selecionada de ativação e desativação, pressione o botão SEL TYPE.

## AJUSTE DO TIMER DE 1 HORA

Esta função faz com que o aparelho funcione durante uma hora e em seguida pare, independentemente do aparelho estar ligado ou desligado quando este botão é pressionado.

### PROCEDIMENTO DE ATIVAÇÃO:

- Pressione quatro vezes o botão TIMER SEL. No visor aparece o símbolo de TIMER 1 HORA.



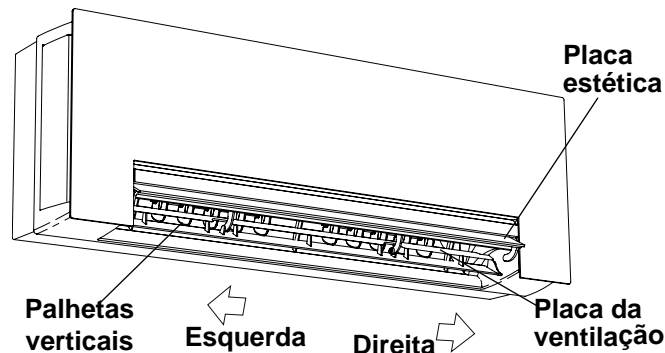
### PROCEDIMENTO DE DESATIVAÇÃO:

- Pressione o botão de operação ON/OFF para desligar o aparelho.
- Espere que o aparelho deixe de funcionar e, em seguida.
- Pressione o botão ON/OFF outra vez.

## REGULACION DEL FLUJO DE AIRE

### HORIZONTAL (manual)

Para regular horizontalmente el flujo de aire, dirigir las aletas verticales hacia la izquierda o hacia la derecha como puede verse a continuación.



### VERTICAL (Com uso da unidade de controle remoto)

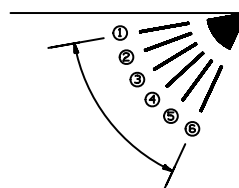
A unidade de controle remoto deve estar acesa.



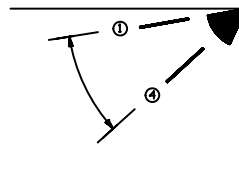
Fixo:  
6  
posição

Oscilação  
continua

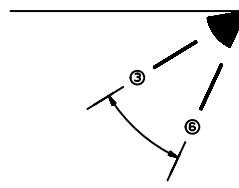
Oscilação  
automática



FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

### NOTA

- A placa da ventilação fecha-se automaticamente quando o aparelho está desligado.
- A placa estética fecha-se automaticamente 3 minutos depois do desligar do aparelho.
- Durante a operação de aquecimento, a velocidade do ventilador está baixa e a placa estará na posição 4. Quando o ar está quente, a posição da placa e a velocidade do ventilador muda para os ajustes especificados com a unidade de controle remoto.



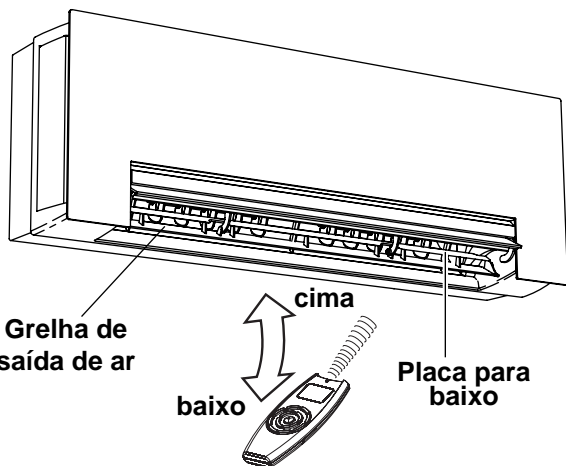
**PRECAUÇÃO**

**Não direcione as palhetas manualmente durante o funcionamento.**



### PRECAUÇÃO

- Utilize o botão FLAP na unidade de controle remoto para ajustar a posição da placa. Se movimentar a placa com as mãos, a posição da placa na unidade de controle remoto e a posição actual da placa pode não ser a mesma. Se isto acontecer, desligue o aparelho, espere que a placa feche e em seguida ligue o aparelho outra vez; a posição da placa será normal outra vez.
- Não tenha a placa dirigida para baixo durante a operação de arrefecimento. Pode formar -se condensação à volta da saída do ar e pingar para o chão.



### PRECAUÇÃO

Durante a função de arrefecimento ou desumificação, especilamete, as palhetas devem estar na posição vertical. Se estiverem completamente para a esquerda ou para a direita, pode-se formar condensação na zona da saída do ar e pingar ao chão.

## OPERAÇÃO SEM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

Em caso de perda, dano do controle remoto, siga os seguintes conselhos:

### 1. APARELHO DE AR CONDICIONADO DESLIGADO

Se quiser ligar o aparelho, pressione o botão MODE através de uma caneta para seleccionar a função desejada (COOL ou HEAT)

### N.B.

O condicionador de ar trabalhará com a ALTA velocidade do ventilador.

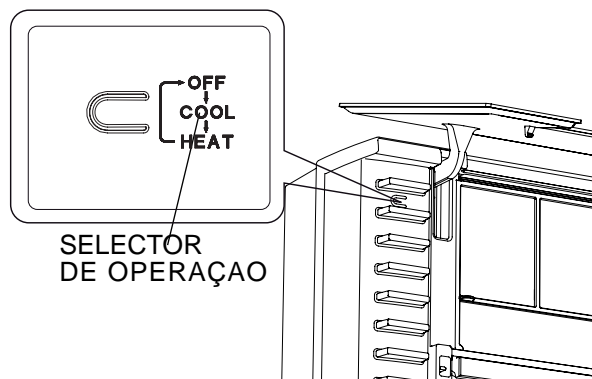
O ajuste da temperatura é 25°C para a função "arrefecimento" e 21°C para a função "aquecimento".

### 2. APARELHO DE AR CONDICIONADO LIGADO

Se quiser desligar o aparelho, pressione o botão MODE através de uma caneta até a lâmpada OPERATION se apaga.

### N.B.

Se houver uma perda de corrente eléctrica durante o funcionamento do aparelho, este se desliga. Uma vez restabelecida a condição original, o aparelho se ativa automaticamente após 3 minutos.



## CUIDADOS E MANUTENÇÃO



### ADVERTÊNCIA

- Por motivos de segurança, desligue o aparelho de ar condicionado e desligue-o-também da rede antes de proceder à sua limpeza.
- Não derrame água sobre a unidade interior para limpá-la. Poderá danificar os componentes internos e causar descargas eléctricas.

### A CAIXA E A GELHA (UNIDADE INTERIOR)

Limpe a caixa e a gelha da unidade interior com um aspirador ou com um pano macio e limpo. Se estas partes estiverem muito sujas utilize um pano limpo humedecendo-o em um líquido detergente suave. Quando limpar a gelha, tenha cuidado para não mover as palhetas do seu lugar de instalação.

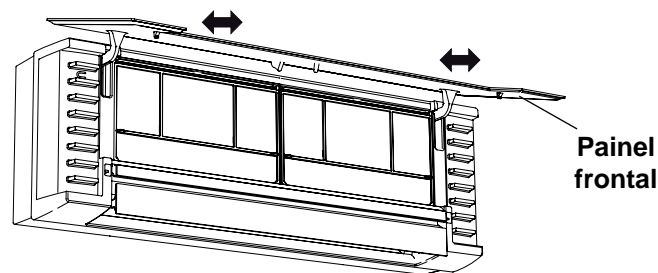


### PRECAUÇÃO

- Nunca utilize solventes ou produtos químicos fortes quando limpar a unidade interior. Não esfregue a caixa de plástico com água muito quente.
- Algumas bordas metálicas e as pás do condensador são pontiagudas e podem causar ferimentos se não forem manuseadas com cuidado; tenha cuidado especial ao limpar essas partes.
- A serpentina interna e outros componentes da unidade exterior devem ser limpos todos os anos. Contate o seu concessionário ou centro de reparações.

### RETIRAR O PAINEL FRONTAL

O painel frontal pode ser extraído para ser lavado com água.

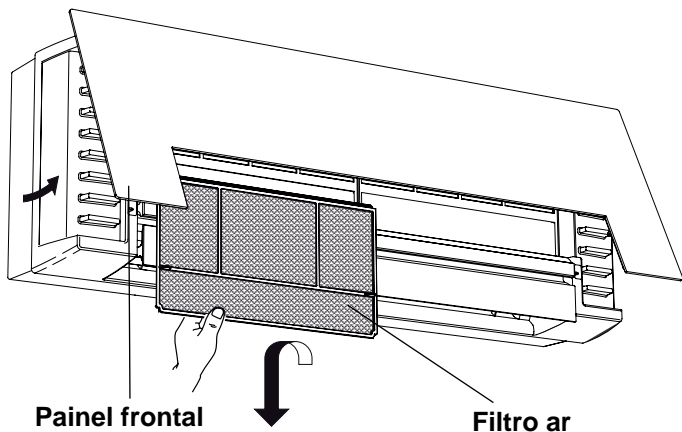


- Com o painel frontal completamente aberto pegar com as mãos nas duas extremidades e puxar na sua direcção para a extrair.
- Para remontar, manter o painel na posição horizontal e empurrar as alavancas até que as mesmas se prendam à unidade, em seguida fechar o painel frontal.

## O FILTRO DE AR

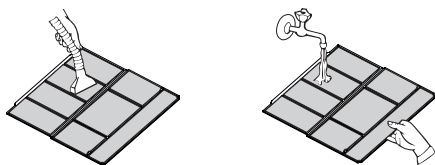
O Filtro de ar, atrás do painel frontal, deve ser verificado e limpo pelo menos uma vez em cada duas semanas.

### COMO EXTRAIR O FILTRO



1. Pegue nas duas extremidades do painel frontal e puxe-a para fora e para cima.
2. Empurre o filtro levemente para cima e em seguida puxe-o para fora. Limpe o filtro e coloque-o novamente.

### LIMPEZA DO FILTRO



Limpe o filtro com um aspirador do pó. Em caso de poeira oleosa, lave com água morna e sabão. Enxague bem e deixe enxugar.

## SUGESTÕES PARA GARANTIR O MÁXIMO CONFORTO E O MÍNIMO CONSUMO

### NÃO FAÇA

- Bloqueie a entrada e saída de ar do aparelho. Se estiverem obstruídas, o aparelho não funcionará adequadamente e poderá estragar-se.
- Deixar luz solar direta na habitação. Use cortinas, venezianas, etc.

### FAÇA

- Procure manter o filtro de ar sempre limpos.
- Para evitar a saída do ar condicionado, mantenha janelas, portas e outras aberturas fechadas.

## POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS



### ADVERTENCIA

- O uso de telefones celulares nas proximidades do aparelho de ar condicionado deve ser evitado porque pode causar interferências e portanto um mal funcionamento do aparelho. Quando essa anomalia acontecer (a lâmpada de funcionamento OPERATION acende-se mas a unidade exterior não funciona), recomece o procedimento de operação após ter eliminado a corrente do aparelho por cerca 3 minutos através do interruptor principal.

Se o seu aparelho não funciona corretamente, verifique primeiro os seguintes pontos antes de solicitar assistência. Se não conseguir solucionar o problema, contate o seu concessionário ou o serviço de assistência.

**Defeito:** O aparelho não funciona de maneira nenhuma.

**Possível causa:**

1. Falha de alimentação.
2. Disjuntor ativado.
3. O botão de operações está posicionado em "OFF".
4. As pilhas do controle remoto estão gastas.

**Possível solução:**

1. Reponha a alimentação.
2. Contate o serviço de assistência.
3. Pressione o botão outra vez.
4. Substitua as pilhas.

**Defeito:** O aparelho não funciona e as lâmpadas **STANDBY** e **OPERATION** estão a piscar.

**Possível causa:**

1. Sonda ar da unidade interna defeituosa.

**Possível solução:**

1. Contate o serviço de assistência.

**Defeito:** O aparelho não funciona e as lâmpadas **TIMER** e **OPERATION** estão a piscar.

**Possível causa:**

1. Sonda de trocador de calor unidade interna defeituosa.

**Possível solução:**

1. Contacte o serviço de assistência.

**Defeito:** O aparelho não funciona e as lâmpadas **TIMER**, **OPERATION** e **STANDBY** estão a piscar.

**Possível causa:**

1. Má comunicação entre a unidade interna e a unidade externa.

**Possível solução:**

1. Contacte o serviço de assistência.

**Defeito:** O aparelho não funciona e a lâmpada **STANDBY** está a piscar.

**Possível causa:**

1. Unidade externa estragada.

**Possível solução:**

1. Contate o serviço de assistência.

**Defeito:** Rendimento de arrefecimento (ou aquecimento) deficiente.

**Possível causa:**

1. Filtros de ar sujo ou obstruído.
2. Fonte de calor ou demasiadas pessoas na habitação.
3. Portas e janelas abertas.
4. Obstáculos perto da entrada ou saída de ar.
5. Temperatura ajustada com a unidade de controle remoto demasiado alta.
6. Temperatura exterior muito baixa (modelo com bomba de calor).
7. O sistema de descongelação não funciona (modelo com bomba de calor).

**Possível solução:**

1. Limpe o filtros de ar.
2. Elimine a fonte de calor.
3. Feche as janelas.
4. Retire os obstáculos para assegurar uma boa circulação de ar.
5. Ajustar novamente a temperatura com a unidade de controle remoto.
6. Tente utilizar outra unidade de aquecimento.
7. Consulte o seu concessionário.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	3
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	4
ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ	4
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	4
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ	4
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ	5
ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ	6
ΨΥΞΗ	6
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	6
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	6
ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	6
ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ	7
ΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ	7
ΦΙΛΤΡΟ TiO <sub>2</sub>	7
ΝΥΧΤΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ	7
HIGH POWER ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ	7
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ	8
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 1 ΩΡΑ	8
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ	8
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΩΡΙΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ	9
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ	9
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΝΕΣΗ ΚΑΙ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ	11
ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΚΑΙ ΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	11

GR

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ

Σε περίπτωση δυσκολίας ή όταν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με το κλιματιστικό, είναι αναγκαίες οι παρακάτω πληροφορίες. Οι αριθμοί σειράς και μοντέλου βρίσκονται στην ετικέτα με το όνομα, στο κάτω μέρος της συσκευής.

Αρ. μοντέλου \_\_\_\_\_

Αρ. σειράς \_\_\_\_\_

Ημερομηνία αγοράς \_\_\_\_\_

Διεύθυνση του πωλητή \_\_\_\_\_

Αρ. τηλεφώνου \_\_\_\_\_

### ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

Τα ακόλουθα σύμβολα σ' αυτό το εγχειρίδιο χρησιμεύουν για να ενημερώσουν τον αγορατή και το προσωπικό υπηρεσίας σχετικά με τους προσωπικούς κινδύνους ή με τις ζημιές του προιόντος.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε κινδύνους ή σε επεμβάσεις που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και θάνατο.



#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Το σύμβολο αυτό αναφέρεται σε κινδύνους ή σε επεμβάσεις που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο προιόν.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κλιματιστικό αυτό είναι εξοπλισμένο με τις λειτουργίες ψύξης, αφύγρανσης, θέρμανσης και μόνο αερισμού. Περισσότερες λεπτομέρειες για τις λειτουργίες αυτές ακολουθούν πιο κάτω. Αναφερθείτε στις περιγραφές αυτές όταν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό.

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Το προιόν αυτό φέρει το σήμα **CE** διότι ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών:

- Χαμηλή τάση αριθ. 2006/95/CE.

- Ηλεκτρομαγνητική συμβατικότητα αριθ. 89/336 ΕΟΚ, 92/31 ΕΟΚ και 93/36 ΕΟΚ.

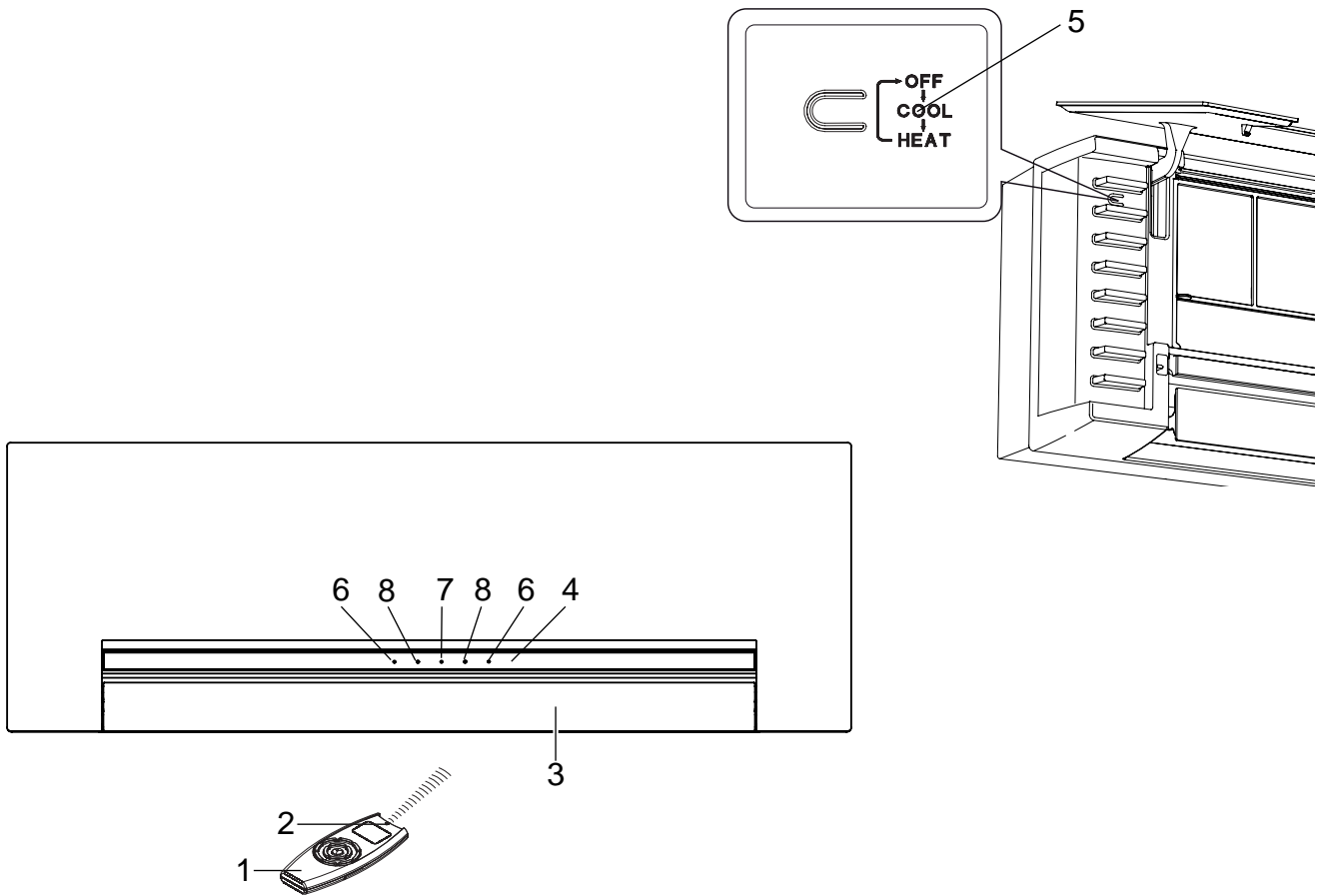
Η παρούσα δήλωση είναι άκυρη σε περίπτωση χρήσης διαφορετικής από αυτήν που ενδείκνυται από τον Κατασκευαστή και/ή μη τήρησης, ακόμη και εν μέρει, των οδηγιών εγκατάστασης και/ή χρήσης.



### Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα.

Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές, ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής διάθεσης, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.



**1. Τηλεχειριστήριο.**

**2. Αισθητήρας:** Μέσα στο τηλεχειριστήριο ο μηχανισμός αυτός αντιλαμβάνεται τη θερμοκρασία του δωματίου.

**3. Εξοδος αέρα:** Ο κλιματισμένος αέρας βγαίνει έξω από τη μονάδα από αυτό το σημείο.

**4. Δείκτης τηλεχειριστηρίου:** Ο δείκτης αυτός λαμβάνει την υπεριώδη ακτίνα από το τηλεχειριστήριο και θετεί σε λειτουργία την μονάδα.

**5. Επιλογέας λειτουργίας (χωρίς τηλεχειριστήριο):** Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να περάσετε από την μία λειτουργία στην άλλη (OFF, COOL και HEAT).



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Στη θέση ΟΦΦ δεν διακόπτεται η ηλεκτρική τροφοδοσία.

Χρησιμοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη για να απομονώσετε το κλιματιστικό.

**6. Λυχνία λειτουργίας (OPERATION):** ανάβει όταν η μονάδα σε λειτουργία.

Αναβοσβήνει μία φορά για να προειδοποιήσει ότι ελήφθη και καταχωρήθηκε η σήμανση του τηλεχειριστηρίου.

**7. Λυχνία αναμονής (STANDBY):** ανάβει όταν το κλιματιστικό είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα και είναι έτοιμο να δεχτεί την σήμανση του τηλεχειριστηρίου.

**8. Λυχνία χρονοδιακόπτη (TIMER):** ανάβει όταν η μονάδα ελέγχεται από το τιμερ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

● Είναι δυνατή η ρύθμιση του κλιματιστικού έτσι ώστε τα ενδεικτικά λαμπάκια OPERATION, TIMER και STANDBY να είναι πάντα σβηστά, ακόμα και όταν λειτουργεί κανονικά.

Για να το επιτύχετε πατήστε για περισσότερα από 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου I FEEL και FAN.

Επαναλαμβάνοντας την διαδικασία, γίνεται αποκατάσταση των κανονικών συνθηκών λειτουργίας.

● Σε όλες τις καταστάσεις βλάβης που διαπιστώθηκαν από το σύστημα διάγνωσης του κλιματιστικού, τα ενδεικτικά λαμπάκια ακόμα και αν είναι ρυθμισμένα για το σβήσιμο, ενεργοποιούνται σε συνάρτηση της ανωμαλίας που επισημαίνεται. Για περισσότερες πληροφορίες, παραπέμπουμε στην παράγραφο ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΡΙΑΥΣΗ ΤΟΥΣ.



## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Προτείνουμε το κλιματιστικό να τοποθετείται από ειδικευμένο τεχνικό και σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με το μηχάνημα.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τοποθετείται αυτό το κλιματιστικό όπου υπάρχουν αναθυμιάσεις υγραερίου ή υπερβολική υγρασία όπως σε θερμοκήπια.
- Μην τοποθετείται αυτό το κλιματιστικό σε μέρη όπου υπάρχουν αντικείμενα που παράγουν υπερβολικά υψηλή θερμότητα.
- Μην τοποθετείτε την εσωτερική μονάδα σε χώρους όπου μπορεί να πεταχτεί νερό (π.χ. πλύντηρι).
- Για να προστατέψετε το κλιματιστικό από την οξειδωση, μην τοποθετήσετε την εξωτερική μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να πεταχτεί αλμυρό θαλασσινό νερό ή σε αέρα με θειάφι κοντά σε ιαματική πηγή.

## ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

- Πριν την εγκατάσταση κάντε έλεγχο αν η τάση της ηλεκτρικής εγκατάστασης στο σπίτι ή στο γραφείο σας είναι η ίδια που αναγράφεται στην πινακίδα του μηχανήματος.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να είναι σύμφωνες με τους τοπικούς ηλεκτρικούς κανονισμούς. Για λεπτομέρειες απευθυνθείτε στον πωλητή ή σε έναν ηλεκτρολόγο.
- Κάθε μονάδα πρέπει να γειωθεί κανονικά με ένα καλώδιο γείωσης.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνουν από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό. Αν εξακολουθείτε να έχετε δυσκολίες ή προβλήματα αποτανθείτε στον αντιπρόσωπο ή στο εγκεκριμένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Το κλιματιστικό έχει σχεδιαστεί για να σας προσφέρει άνετες συνθήκες δωματίου. Χρησιμοποιήστε το μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε βενζίνη ή άλλα εύλεκτα κοντά στο μηχάνημα. Είναι πολύ επικίνδυνο. Επιπλέον, μην εγκαταστήσετε κάτω από τη μονάδα ηλεκτρικές συσκευές που δεν προστατεύονται με βαθμό προστασίας IPX1 (προστασία από κάθετη πτώση νερού).
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη στην περίπτωση κατά την οποία δεν τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας για την πρόληψη των ατυχημάτων.



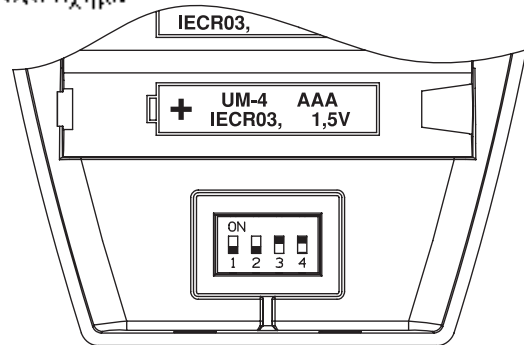
### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον κεντρικό διακόπτη για να ανοίξετε ή να κλείνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε το κουμπί ON/OFF απ το χειριστήριο ή τον διακόπτη πάνω στο μηχάνημα.
- Μην βάζετε τίποτε μέσα στο κλιματιστικό. Είναι επικίνδυνο γιατί ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα.
- Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με το κλιματιστικό.
- Μην ψύχετε υπερβολικά το χώρο αν υπάρχουν πολύ μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Βγάλτε το κάλυμμα που υπάρχει στην πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου και βεβαιωθείτε ότι οι τέσσερις μικροδιακόπτες είναι ρυθμισμένοι όπως φαίνεται στα σχήμα.



- Βάλτε δύο μπαταρίες του 1,5 V-DC τύπου AAA αλκαλικές. Τηρήστε την πολικότητα σύμφωνα με τις ενδείξεις στο τηλεχειριστήριο. Η ένδειξη της ώρας στην οθόνη αναβοσβήνει. Πατήστε το κουμπί SEL TYPE.
- Η μέση διάρκεια των μπαταριών είναι έξι μήνες εξαρτάται όμως και από τη συχνότητα με την οποία χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο. Βγάλτε τις μπαταρίες σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για πολύ καιρό (πάνω από ένα μήνα). Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η λυχνία μετάδοσης δεδομένων του τηλεχειριστηρίου δεν αναβοσβήνει πλέον ή όταν το κλιματιστικό δεν ανταποκρίνεται στις εντολές του τηλεχειριστηρίου.
- Οι μπαταρίες που βρίσκονται στο τηλεχειριστήριο, περιέχουν υλικά που μολύνουν το περιβάλλον. Όταν χρειαστεί να τις αλλάξετε, πετάξτε τις σε μέρος για την απομάκρυνση τέτοιων υλικών.

### ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

- Σε κανονικές συνθήκες, η θερμοκρασία χώρου καταγράφεται και ελέγχεται από το αισθητήριο θερμοκρασίας που βρίσκεται μέσα στο τηλεχειριστήριο (το εικονίδιο I FEEL εμφανίζεται στην οθόνη).
- Μπορείτε, αν θέλετε, να απενεργοποιήσετε τη θερμοκρασία του τηλεχειριστηρίου, πατώντας το κουμπί I FEEL. Μετά από αυτό, το σχετικό εικονίδιο της οθόνης σβήνει και ενεργοποιείται το αισθητήριο που υπάρχει στο εσωτερικό της μονάδας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το τηλεχειριστήριο μεταδίδει το σήμα της μετρηθείσας θερμοκρασίας χώρου κάθε φορά που πατάτε κάποιο κουμπί και, αυτόματα, κάθε πέντε λεπτά. Αν, εξαιτίας κάποιου προβλήματος, η μονάδα δεν δέχεται το σήμα από το τηλεχειριστήριο, το κλιματιστικό χρησιμοποιεί, για τον έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου, το αισθητήριο που υπάρχει στο εσωτερικό της μονάδας. Στις περιπτώσεις αυτές, η θερμοκρασία που επικρατεί κοντά στο τηλεχειριστήριο μπορεί να διαφέρει από αυτήν που καταγράφεται στη θέση του κλιματιστικού.

Ελέγξτε αν ο γενικός διακόπτης τροφοδοσίας είναι κλειστός και αν ο επιλογέας λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας βρίσκεται στη θέση ON.

### ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο με την κεφαλή του αναμεταδότη προς τον αποδέκτη που είναι τοποθετημένος στο κλιματιστικό.

# ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

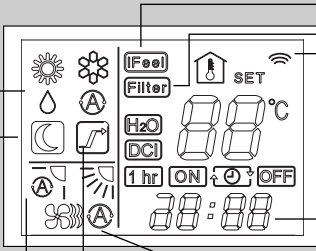
## ΘΘΝΗ

Εμφανίζονται οι πληροφορίες όταν το τηλεχειριστήριο είναι αναμμένο..

### Τρόπος λειτουργίας

- Αυτόματη λειτουργία
- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αφύγρανση
- Αερισμός

- Νυχτερινό πρόγραμμα
- ΤΑΛΑΝΤΕΥΣΗ FLAP



πρόγραμμα HIGH POWER

### Ταχύτητα εξαεριστήρα

- Αυτόματη λειτουργία
- Υψηλή ταχύτητα
- Μέση ταχύτητα
- Χαμηλή ταχύτητα

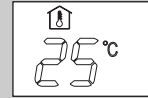
Επισημαίνει ότι το κλιματιστικό λειτουργεί με τον τρόπο I FEEL (αισθητήριο τηλεχειριστηρίου ενεργό)

Δείχνει πως είναι αναμμένο το φίλτρο TiO2

Επιβεβαίωση μετάδοσης δεδομένων στο κλιματιστικό

Ρολόι ώρες/λεπτά

θερμοκρασία περιβάλλοντος



θερμοκρασία που επιλεχθηκε για 5 λεπτά



## ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ

Στο εσωτερικό του τηλεχειριστηρίου, ένας αισθητήρας θερμοκρασίας σημειώνει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

## ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Πατήστε το κουμπί I FEEL για να αλλάξετε την επιλογή του νργού αισθητηρίου θερμοκρασίας (από τηλεχειριστήριο σε κλιματιστικό και αντίστροφα)

## ΜΠΟΥΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

**TEMP — (περισσότερο κρύο)**  
Πατήστε αυτό το μπουτόν για να χαμηλώσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία.

**TEMP + (περισσότερη ζέση)**  
Πατήστε αυτό το μπουτόν για να ανεβάσετε την επιλεγμένη θερμοκρασία

## Μπουτόν FLAP (κίνηση περσίδων)

Πίστετε αυτό το πλήκτρο για να διαλέξετε τη χειροκίνητη ρύθμιση του ρεύματος του αέρα σε μία από τις έξι δυνατές θέσεις, ή για να επιλέξετε την λειτουργία κατεύθυνσης του αέρα, που μετακινεί αυτόματα το όργανο παρέκκλισης του αέρα πάνω κάτω.

: Η κατεύθυνση του ρεύματος του αέρα μπορεί να ρυθμιστεί χειροκίνητα (6 θέσεις).

: Το όργανο παρέκκλισης του αέρα μετακινείται πάνω κάτω αυτόματα.

## Μπουτόν ON/OFF (αναμμένο/σβησμένο)

Το μπουτόν αυτό χρησιμεύει για να τεθεί σε λειτουργία ή να σταματήσει το κλιματιστικό.

## ΠΛΗΚΤΡΟ SEL TYPE

Πατήστε το πλήκτρο αυτό για την επιλογή των ακόλουθων λειτουργιών:

- Ρύθμιση της ώρας
- Ρύθμιση του timer ON/OFF

Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε τα κεφάλαια "ΠΩΣ ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΡΟΛΟΙ" και "ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟΥ TIMER".

## ΜΠΟΥΤΟΝ FAN (ταχύτητα εξαεριστήρα)

Η ταχύτητα του εξαεριστήρα επιλέγεται αυτόματα από τον μικροεπεξεργαστή.

Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.

Μέση ταχύτητα ανεμιστήρα.

Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα.

## ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗΣ

Όταν πατιούνται τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου, το σύμβολο παρουσιάζεται στην οθόνη και μεταδίδει τις αλλαγές ρύθμισης στον αποδέκτη του κλιματιστικού.

## ΜΠΟΥΤΟΝ "NIGHT"/HIGH POWER

- πρόγραμμα NIGHT
- πρόγραμμα HIGH POWER

## ΜΠΟΥΤΟΝ FILTRO TiO<sub>2</sub>

## Πλήκτρο TIMER SEL (ρύθμιση του timer)

Πατώντας το πλήκτρο TIMER στην οθόνη ενεργοποιείται η διαδικασία για την ρύθμιση ON/OFF του timer.

## ΜΠΟΥΤΟΝ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πατήστε αυτό το μπουτόν για να μεταβάλλετε τη λειτουργία του κλιματιστικού.

### (αυτόματη λειτουργία)

Όταν επιλέγετε αυτή τη θέση "αυτόματη λειτουργία" ο μικροεπεξεργαστής επιλέγει αυτόματα μεταξύ ψύξης και θέρμανσης με βάση την διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ θερμοκρασίας περιβάλλοντος και καταγραφείας θερμοκρασίας στο τηλεχειριστήριο.

### (θέρμανση)

Το κλιματιστικό θερμαίνει το περιβάλλον.

### (αφύγρανση)

Το κλιματιστικό μειώνει την υγρασία του περιβάλλοντος.

### (ψύξη)

Το κλιματιστικό ψύχει τον αέρα χαμηλώνοντας την θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

### (αερισμός)

Η μονάδα δουλεύει μόνο σαν ανεμιστήρας.

## ΠΛΗΚΤΡΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΡΟΛΟΙΟΥ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΣΤΟ TIMER

Πατώντας τα πλήκτρα SET H ή SET M ενεργοποιείται η ρύθμιση της ώρας και του timer. Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε τα κεφάλαια "ΠΩΣ ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΡΟΛΟΙ" και "ΡΥΘΜΙΖΕΤΑΙ ΤΟΥ TIMER".

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΟΛΟΓΙΟΥ

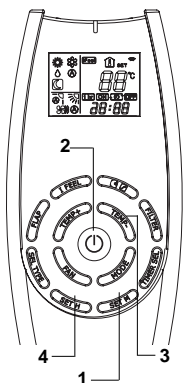
1. Πατήστε το μπουτόν SEL TYPE 3 φορές. Ο δείκτης ώρας αναβοσβήνει.
2. Πατήστε το μπουτόν SET H timerset έως ότου φθάσετε στην επιθυμητή ώρα. Το ίδιο με μπουτόν SET M για τα λεπτά. Η ώρα θα πάψει να αναβοσβήνει μετά από 10 δευτερόλεπτα.

## ΨΥΞΗ

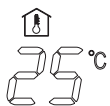
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Επαληθεύστε αν η μονάδα είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και αν η φωτεινή ένδειξη STANDBY είναι αναμμένη.

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι που στην οθόνη να εμφανιστεί το σύμβολο ΨΥΞΗ.
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP+/- (3) για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 32 °C μέγιστο και 10 °C ελάχιστο).



ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ =ΑΝΑ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

4. Πατήστε το μπουτόν FAN για να επαναρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαεριστήρα.

## ΘΕΡΜΑΝΣΗ

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι που στην οθόνη να εμφανιστεί το σύμβολο ΨΥΞΗ.
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP+/- (3) για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 32 °C μέγιστο και 10 °C ελάχιστο).

ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ =ΑΝΑ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

4. Πατήστε το μπουτόν FAN για να επαναρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαεριστήρα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας θέρμανσης ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας θα παραμείνει σταματημένος. Αυτό γίνεται διότι υπάρχει η προστασία "Πρόληψη ρεύματος ψυχρού αέρα" με βάση την οποία θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία του ανεμιστήρα μόνο όταν ο εναλλακτής θερμότητας της εσωτερικής μονάδας θα είναι αρκετά ζεστός.

## ΑΠΟΨΥΞΗ ΤΟΥ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

Όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει κάτω από το μηδέν στην εξωτερική μπαταρία σχηματίζεται πάγος που μειώνει την ικανότητα θέρμανσης.ια του περιβάλλοντος και την εξωτερική. Όταν συμβαίνει αυτό, ενεργοποιείται μια κατάλληλη προστασία που επιτρέπει την απόψυξη του εναλλάκτη. Υπό αυτές τις λειτουργικές συνθήκες σταματάει ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας και καθόλη την διάρκεια της απόψυξης, ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι STANDBY. Η λειτουργία θέρμανσης επανέρχεται μετά από λίγα λεπτά σε σχέση με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την εξωτερική.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΕΝΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΘΕΡΜΟΑΝΤΛΙΑ

Ένα κλιματιστικό στην έκδοση με θερμοαντλία θερμαίνει το περιβάλλον αποσπώντας τη θερμότητα του εξωτερικού αέρα. Κατά συνέπεια η απόδοση (αποτελεσματικότητα) του συστήματος μειώνεται όταν η εξωτερική θερμοκρασία πέφτει κάτω από το μηδέν. Αν το κλιματιστικό δεν κατορθώνει να διατηρήσει μια ικανοποιητική θερμοκρασία η θέρμανση θα πρέπει να ολοκληρωθεί με μια άλλη συσκευή.

## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι που στην οθόνη να εμφανιστεί το σύμβολο ΑΥΤΟΜΑΤΙΚΟ.
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP+/- (3) για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 32 °C μέγιστο και 10 °C ελάχιστο).



ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



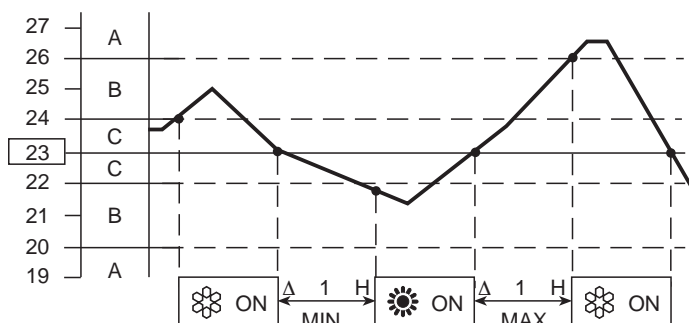
ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ =ΑΝΑ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

Το κλιματιστικό θα λειτουργήσει αυτόματα περνώντας από τη λειτουργία θέρμανσης στην ψύξη (ή αντίθετα) έτσι ώστε να διατηρήσει την κατεγραμμένη θερμοκρασία.

4. Πατήστε το μπουτόν FAN για να επαναρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαεριστήρα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Παράδειγμα σχήμα λειτουργίας στη θέση με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος ρυθμισμένη στους 23 βαθμούς.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κλιματιστικό αλλάζει τρόπο λειτουργίας (από ζεστό σε χύο αέρα ή και αντίστροφα) όταν παρουσιάζεται μία από τις παρακάτω περιπτώσεις:

- **ΖΩΝΗ Α:** Αλλάζει αν η θερμοκρασία διαφοροποιείται κατά τουλάχιστον 3° C από εκείνη που έχει ρυθμιστεί στο τηλεχειριστήριο.
- **ΖΩΝΗ Β:** Αλλάζει αν η θερμοκρασία διαφοροποιείται κατά τουλάχιστον 1° C ώρα από το σταματημα του συμπιεστή.
- **ΖΩΝΗ C:** Δεν αλλάζει ποτε αν η θερμοκρασία δεν διαφοροποιηθεί περισσότερο από 1° C από εκείνη που έχει ρυθμιστεί στο τηλεχειριστήριο.

## ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ.
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε τα μπουτόν TEMP+/- για να καταγράψετε την επιθυμητή θερμοκρασία (ο τομέας ρύθμισης είναι μεταξύ 32 °C μέγιστο και 10 °C ελάχιστο).





ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ  
Η ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ



ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗ  
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗΣ  
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ ΘΑ  
ΕΜΦΑΝΙΣΤΕΙ =ΑΝΑ Η  
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αφύγρανσης όταν θέλετε να μειώσετε την υγρασία του περιβάλλοντος.
- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος φτάνει την καταγραμμένη τιμή στο τηλεχειριστήριο (θερμοστάτης) το κλιματιστικό επαναλαμβάνει αυτόματα τους κύκλους αναμμένο ή σβησμένο.
- Κατά τη λειτουργία αφύγρανσης η ταχύτητα του εσωτερικού ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα για να αποφεύγεται η υπερβολική ψύξη ( ) .
- Η λειτουργία αφύγρανσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν η εσωτερική θερμοκρασία είναι κάτω από 10 °C.

### ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ

“Όταν θέλετε μόνο κυκλοφορία αέρος, ή πρόγραμμα αυξομείωσης της θερμοκρασίας τότε”

1. Πατήστε το μπουτόν MODE (τρόπος λειτουργίας) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ .
2. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF και θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΑ

#### ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Με το μπουτόν FAN πηγαίνετε στη θέση . Ο μικροεπεξεργαστής θα ελεγξει αυτόματα την ταχύτητα του εξαεριστήρα. Όταν το κλιματιστικό αρχίσει να λειτουργεί ο αισθητήρας θερμοκρασίας καταγράφει τη διαφορά θερμοκρασίας του περιβάλλοντος και της θερμοκρασίας που έχετε καταγράψει στο τηλεχειριστήριο και αφού την μεταδώσει στον μικροεπεξεργαστή επιλέγει αυτόματα την ιδανική ταχύτητα του εξαεριστήρα.

ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΤΑΞΥ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΜΕΝΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ		ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
Ψύξη και αφύγρανση	2 °C ή υψηλότερη	Μέγιστη
	Μεταξύ 2 και 1 °C	Μέση
	Χαμηλότερη από 1 °C	Ελάχιστη
Θέρμανση	2 °C ή υψηλότερη	Μέγιστη
	Χαμηλότερη από 2 °C	Μέση

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι τιμές του πίνακα αναφέρονται στη λειτουργία του κλιματιστικού όταν είναι ενεργοποιημένος ο αισθητήρας στο τηλεχειριστήριο (βλέπε επιλογή αισθητήρα θερμοκρασίας).

Οι τιμές αλλάζουν ελαφρά στην περίπτωση που ο αισθητήρας που υπάρχει στην εσωτερική μονάδα είναι ενεργοποιημένος.

Η αυτόματη ταχύτητα δεν είναι ενεργή στη λειτουργία αερισμού.

#### ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

Για να ρυθμίσετε με χειροκίνητο τρόπο τον εξαεριστήρα πατήστε το μπουτόν FAN επιλέγοντας την επιθυμητή ταχύτητα.



Υψηλή ταχύτητα



Μέση ταχύτητα



Χαμηλή ταχύτητα

### ΦΙΛΤΡΟ TiO<sub>2</sub>

Πατώντας το πλήκτρο FILTER (σύμβολο ) αναμμένο στην οθόνη) ενεργοποιείται το σύστημα φιλτραρίσματος με διοξείδιο τιτανίου που επιτυγχάνει μια αποτελεσματική πρόληψη της δυσοσμίας και εξαλείφει βακτηρίδια και μικρόβια.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η διάταξη είναι ενεργή μονάχα όταν λειτουργεί ο εσωτερικός ανεμιστήρας.

### ΝΥΧΤΕΡΙΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

- Το νυχτερινό πρόγραμμα χρησιμεύει για την εξοικονόμηση ηλεκτρικής ενέργειας.

1. Πατήστε το μπουτόν MODE για να προδιατάξετε το κλιματιστικό στην ψύξη, αφύγρανση ή θέρμανση.
2. Πατήστε το μπουτόν NIGHT.
3. Το σύμβολο εμφανίζεται στην οθόνη. Για να βγείτε από το πρόγραμμα πατήστε εκ νέου το μπουτόν NIGHT.

#### Τι είναι το πρόγραμμα νυχτερινής λειτουργίας?

Όταν επιλέγεται το νυχτερινό πρόγραμμα το κλιματιστικό τροποποιεί αυτόματα τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, αφού περάσουν 60 λεπτά από την επιλογή.

Έτσι εξοικονομείται ενέργεια, χωρίς να μειώνεται η άνεση του χώρου.

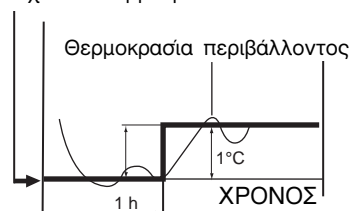
ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΕΠΙΛΕΧΘΕΙΣΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
Θέρμανση	Μείωση κατά 1 °C
Ψύξη και αφύγρανση	Αύξηση κατά 2 °C

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά την διάρκεια του νυχτερινού προγράμματος ο εσωτερικός ανεμιστήρας μειώνει αυτόματα την ταχύτητα, βελτιώνοντας την αθόρυβη λειτουργία.

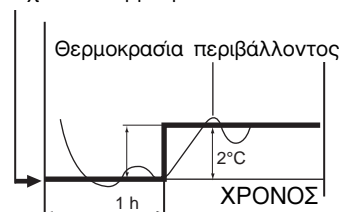
### ΨΥΞΗ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

Επιλεχθείσα θερμοκρασία



### ΘΕΡΜΑΝΣΗ

Επιλεχθείσα θερμοκρασία



### HIGH POWER ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Όταν είναι ενεργή αυτή η επιλογή, η ταχύτητα του εσωτερικού ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα και το κλιματιστικό λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ για 15 λεπτά . Αφού παρέλθουν 15 λεπτά από την επιλογή, σβήνει ο δείκτης στην οθόνη και απενεργοποιείται αυτόματα αυτός ο τρόπος λειτουργίας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη λειτουργία υψηλής ισχύος η θερμοκρασία του χώρου μπορεί να μη συμπίπτει με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

GR

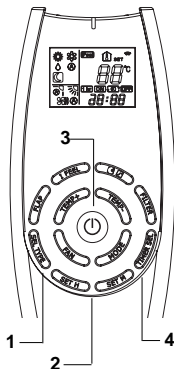
## ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

### A) ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ ΕΝΑΡΞΗΣ (ON)

1. Πατήστε το μπουτόν SEL TYPE μία φορά. Αναβοσβήνει το σήμα ON και η ένδειξη ώρας.
2. Πατήστε το κουμπί SET H έως ότου να εμφανιστεί στην οθόνη η επιθυμητή ώρα. Πατήστε το κουμπί SET M έως ότου εμφανιστούν τα επιθυμητά λεπτά.  
Η ένδειξη στην οθόνη θα δείξει την ώρα μετά από 10 δευτερόλεπτα.

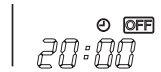


3. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF ώστε να ξεκινήσει η μονάδα.
4. Πατήστε το μπουτόν TIMER SEL για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη στη λειτουργία "ON TIME" (έναρξη λειτουργίας).



### B) ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ ΠΑΥΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (OFF)

1. Πατήστε το μπουτόν SEL TYPE δύο φορές. Το σήμα OFF και οι ενδείξεις ώρας αναβοσβήνουν.
2. Πατήστε το μπουτόν SET H για να ρυθμίσετε την ώρα και το μπουτόν SET M για τα λεπτά. Μετά από 10 δευτερόλεπτα θα εμφανισθεί στην οθόνη η παρούσα ώρα.
3. Πατήστε το μπουτόν ON/OFF ώστε να λειτουργήσει η μονάδα.
4. Πατήστε το μπουτόν TIMER SEL μέχρι να επιλέξετε την θέση "OFF TIME" (σταμάτημα).



### C) ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΗΜΕΡΗΣΙΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΑΝΑΜΜΕΝΟ / ΣΒΗΣΜΕΝΟ (Ή ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ)

1. Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη με τον τρόπο που αναφέρεται στις παραγράφους "Α" και "Β".
2. Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF για να θέσετε σε λειτουργία το κλιματιστικό.
3. Πατήστε 3 φορές το πλήκτρο TIMER SEL για να ρυθμίσετε το πρόγραμμα του χρονοδιακόπτη αναμμένο/σβησμένο ή αντίθετα.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

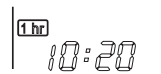
Μετά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη, για να ελέγξετε το ωράριο αναμμένο/σβησμένο (ON/OFF) που ρυθμίσατε πατήστε το πλήκτρο SEL TYPE.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 1 ΩΡΑ

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει στο κλιματιστικό να λειτουργήσει για 1 ώρα με τις συνθήκες που έχουν καταγραφεί ανεξάρτητα αν είναι σβησμένο ή αναμμένο.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ TIMER.

- Πατήστε τέσσερις φορές το κουμπί TIMER SEL. Στη οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο TIMER 1 ΩΡΑ.



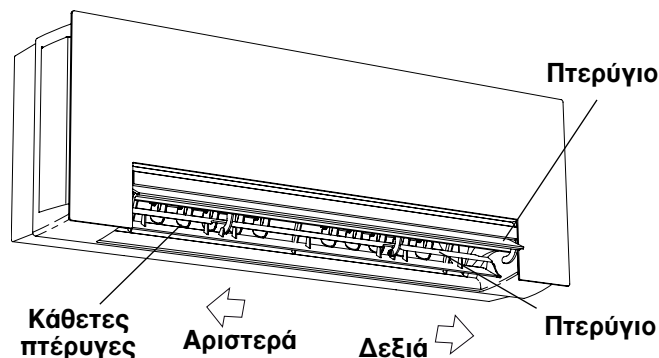
Σβήσιμο του TIMER 1 ΩΡΑ.

- Πατήστε το μπουτόν ON/OFF για να σβήσετε το κλιματιστικό.
- Περιμένετε μέχρι να σβήσει η εσωτερική μονάδα.
- Πατήστε ξανά το μπουτόν ON/OFF για να ξαναάψετε το κλιματιστικό.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

### ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ (χειροκίνητη ρύθμιση)

Ρυθμίστε αλλάζοντας τη θέση των περσίδων αριστερά ή δεξιά όπως φαίνεται στις εικόνες που ακολουθούν για κάθε μοντέλο.

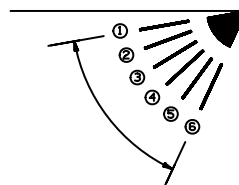


### ΚΑΘΕΤΑ (με τηλεχειριστήριο για)

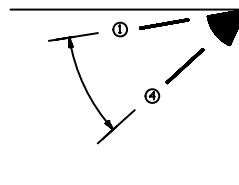
Το τηλεχειριστήριο πρέπει να είναι ON.



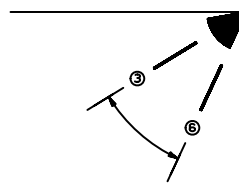
6 θέσεις ΤΑΛΑΝΤΕΥΣΗ FLAP αυτόματα



FLAP	MODE



FLAP	MODE



FLAP	MODE

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το όργανο παρέκκλισης του αέρα κλείνει αυτόματα όταν σβήνει το σύστημα.
- Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης, η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι χαμηλή και το όργανο παρέκκλισης του αέρα βρίσκεται σε οριζόντια θέση (θέση ④). μέχρι που να αρχίσει να ζεσταίνεται ο αέρας του συστήματος. Όταν ζεσταθεί ο αέρας, η θέση του οργάνου παρέκκλισης του αέρα και η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζουν σύμφωνα με τις ρυθμίσεις του τηλεχειριστηρίου.



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

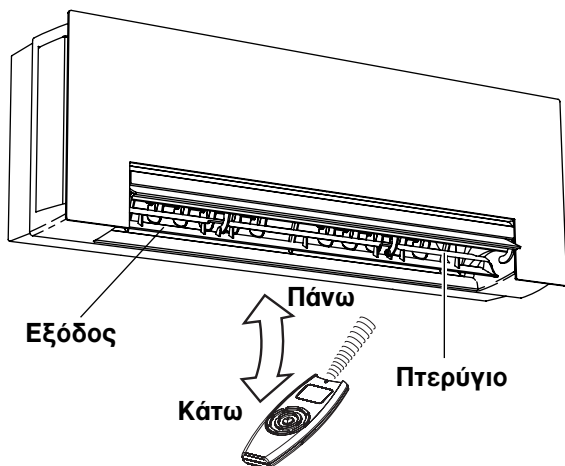
Μη μετακινείτε τα διαφράγματα με το χέρι κατά τη διάρκεια λειτουργίας





## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιείτε το πλήκτρο FLAP στο τηλεχειριστήριο για να ρυθμίσετε τη θέση του όργανου παρέκκλισης του αέρα.  
Αν μετακινήσετε το όργανο παρέκκλισης του αέρα με το χέρι, τότε η θέση του σύμφωνα με το τηλεχειριστήριο και η ραγματική του θέση ίσως να μην αντιστοιχούν. Αν μβεί κάτι τέτοιο, σβήστε το σύστημα, περιμένετε να κλείσει το όργανο παρέκκλισης του αέρα και ξαναάψτε το κλιματιστικό. Τώρα η θέση του είναι πάλι σωστή.
- Μην ρυθμίζετε το όργανο παρέκκλισης του αέρα προς τα κάτω όταν πρόκειται για ψύξη. Η συμπύκνωση της υγρασίας που μπορεί να σχηματιστεί στην έξοδο του αέρα μπορεί να αρχίζει να στάζει κάτω.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την ψύξη ή την αφύγρανση, ειδικά παρουσία υψηλής υγρασίας στον χώρο, στρέψτε τα κάθετα πτερύγια ώστε να έλθουν σε μετωπιαία θέση. Αν στέψετε τα πτερύγια εντελώς αριστερά ή εντελώς δεξιά μπορεί να προκαλέσουν τον σχηματισμό υδρατμών και σταγόνων από την γρίλια της εξόδου του αέρος.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Σε περίπτωση απώλειας ή άλλου προβλήματος του χειριστηρίου ακολουθήστε τις εξής ενέργειες:

### 1. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ.

Αν θέλετε να θέσετε σε κίνηση το κλιματιστικό πατήστε το Επιλογέας λειτουργίας με ένα στυλό για να επιλέξετε την λειτουργία που επιθυμείτε (COOL ή HEAT).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κλιματιστικό θα λειτουργήσει με την ΥΨΗΛΗ ταχύτητα του ανεμιστήρα.

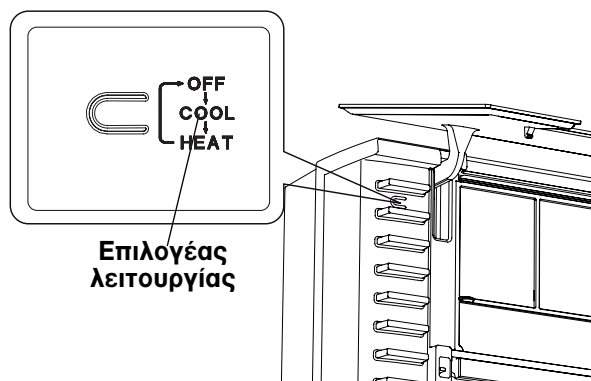
Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι 25 °C για την ψύξη και 21 °C για την θέρμανση.

### 2. ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Αν θέλετε να σταματήσετε το κλιματιστικό πατήστε το πλήκτρο MODE με ένα στυλό μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη OPERATION.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος η μονάδα θα σταματήσει. Όταν επανέλθει το ρεύμα η μονάδα θα ξεκινήσει μετά από 3 λεπτά.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και κλείστε την παροχή ρεύματος πριν καθαρίσετε.
- Μην ρίχνετε νερό στην εσωτερική μονάδα για να καθαρίσετε γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

## ΜΑΣΚΑ ΚΑΙ ΓΡΙΛΙΑ (ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ)

Καθαρίστε τη μάσκα και τις γρίλιες της εσωτερικής μονάδας με την βούρτσα μιάς ηλεκτρικής σκούπας ή με ένα μαλακό πανί.

Αν τα μέρη αυτά είναι λεκιασμένα χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί με ένα όχι σκληρό απορρυπαντικό. Όταν καθαρίζετε τις γρίλιες προσέξτε να μη βγάλετε από την θέση τους τις περσίδες.

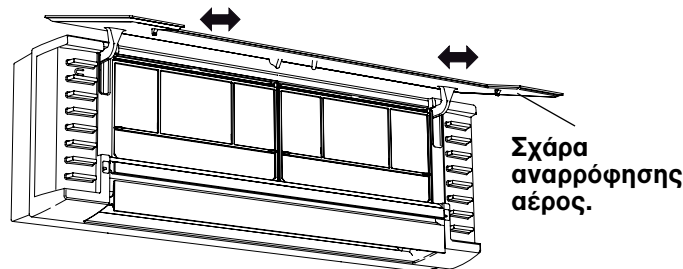


## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε βραστό νερό για να καθαρίσετε την εσωτερική μονάδα.
- Μερικές μεταλλικές άκρες και οι περσίδες είναι κοφτερές: μεγάλη προσοχή κατά την καθαριότητα.
- Το εσωτερικό στοιχείο και τα άλλα μέρη της μονάδας πρέπει να καθαρίζονται μιά φορά τον χρόνο. Συμβουλευτείτε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

## ΠΩΣ ΘΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΧΑΡΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Η σχάρα αναρρόφησης μπορεί να βγει από τη θέση της και να πλυθεί με νερό.

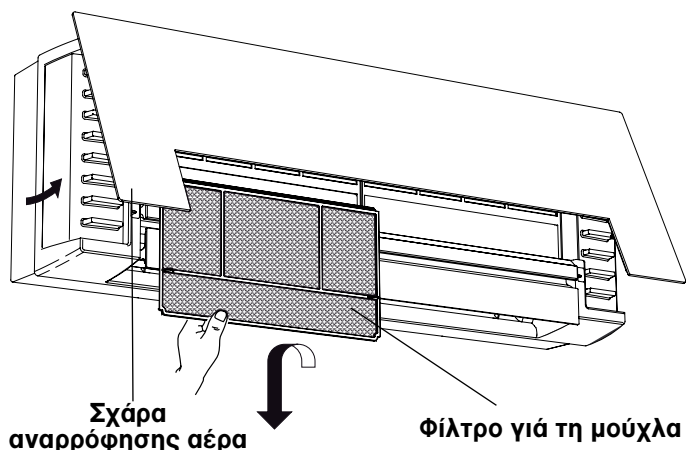


- Ανοίξτε εντελώς τη σχάρα, πιάστε τις δύο άκρες της και τραβήξτε την προς το μέρος σας για να την αφαιρέσετε.
- Για να την ξανατοποθετήσετε, κρατήστε την σχάρα οριζόντια και σπρώξτε τα δύο κουμπώματα μέχρι να γαντζώσουν πάνω στη μονάδα, και έπειτα κλείστε την.

## ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

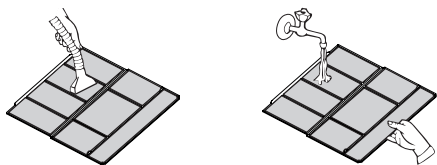
Το φίλτρο για τη μούχλα πίσω από τη σχάρα αναρρόφησης του αέρα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά κάθε δύο εβδομάδες.

### ΠΩΣ ΘΑ ΒΓΑΛΕΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ



1. Πιάστε και τις δύο άκρες της σχάρας εισόδου του αέρα και τραβήξτε τις προς τα έξω και προς τα πάνω.
2. σπρώξτε προς τα πάνω ελαφρά το φίλτρο κατά της μούχλας και έπειτα τραβήξτε το προς τα κάτω. Καθαρίστε το φίλτρο.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ



Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τις ελαφρές σκόνες. Αν υπάρχει καθολο κολλωδής σκόνη στο φίλτρο πλύνετε το μέσα σε χλιαρό νερό με σαπουνάδα και ξεβγάλετε το

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΜΕΓΙΣΤΗ ΑΝΕΣΗ ΚΑΙ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

### ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ:

- Την ύπαρξη εμποδίων στη γρίλια εισόδου και εξόδου του αέρα στη μονάδα, αν υπάρχουν εμπόδια η μονάδα δεν λειτουργεί κανονικά και μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Την άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία χρησιμοποιώντας εξωτερικές τέντες ή κλείνοντας τις εσωτερικές κουρτίνες.

### ΕΛΕΓΞΕΤΕ:

- Αν το φίλτρο είναι πάντα καθαρό. Ένα φίλτρο λερωμένο μειώνει την ροή του αέρα και ελαττώνεται η απόδοση της μονάδας.
- Αν οι πόρτες και τα παράθυρα είναι καλά κλεισμένα για να αποφεύγεται η είσοδος μη κλιματιζόμενου αέρα.

## ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΡΙΛΥΣΗ ΤΟΥΣ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η χρήση κινητού τηλεφώνου κοντά στο κλιματιστικό ίσως προκαλέσει ανωμαλία στη λειτουργία του και πρέπει να αποφεύγεται. Πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση κινητών τηλεφώνων κοντά στη συσκευή γιατί δημιουργεί παράσιτα στο ρυθμιστή λειτουργίας της.

Αν διαπιστώσετε αυτή τη λειτουργική ανωμαλία (ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι λειτουργίας OPERATION, αλλά το κλιματιστικό δεν λειτουργεί), αποκαταστήστε την κανονική λειτουργία διακόπτοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία για 180 δευτέρλεπτα περίπου, μέσω του γενικού διακόπτη ή βγάζοντας το φως από την πρίζα. Στη συνέχεια, ξαναθέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό.

Αν το κλιματιστικό δεν λειτουργεί, πριν καλέσετε τους τεχνικούς κάντε τους παρακάτω ελέγχους.

Αν εξακολουθεί να μη λειτουργεί κανονικά τότε επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή την αντιπροσωπεία.

**Βλάβη:** Η συσκευή κλιματισμού δε λειτουργεί.

### Πιθανή Αιτία:

1. Έχει διακοπεί η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Ο αυτόματος διακόπτης είναι ανοιχτός ή η ασφάλεια καμμένη.
3. Το κουμπί χειρισμού στο τηλεχειριστήριο είναι κλειστό.
4. Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι εξασθενημένες.

### Επανάρθωση:

1. Επαναφέρατε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
2. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.
3. Πιέστε πάλι το κουμπί ON/OFF στο χειριστήριο.
4. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

**Βλάβη:** Η λυχνία **STANDBY** και **OPERATION** της μονάδας αναβοσβήνει και το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.

### Πιθανή αιτία:

1. Προβλήματα στην ηλεκτρική σύνδεση.

### Επανάρθωση:

1. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

**Βλάβη:** Οι ενδ. λυχνίες **TIMER** και **OPERATION** αναβοσβήνουν και το κλιματιστικό δε λειτουργεί.

### Πιθανή Αιτία:

1. Αισθητήριο εναλλάκτη θερμότητας ελαττωματικό.

### Επανάρθωση:

1. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

**Βλάβη:** Οι ενδ. λυχνίες **TIMER**, **OPERATION** και **STANDBY** αναβοσβήνουν και το κλιματιστικό δε λειτουργεί.

### Πιθανή Αιτία:

1. Ανωμαλία στην επικοινωνία μεταξύ εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας.

### Επανάρθωση:

1. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

**Βλάβη:** Η λυχνία **STANDBY** της μονάδας αναβοσβήνει και το κλιματιστικό δεν λειτουργεί.

### Πιθανή αιτία:

1. Βλάβη στην εξωτερική μονάδα.

### Επανάρθωση:

1. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης

**Βλάβη:** Ανεπαρκής απόδοση ψύξης ή θέρμανσης.

### Πιθανή Αιτία:

1. Ακάθαρτο ή βουλωμένο φίλτρο.
2. Υπερβολική ψύξη.
3. Πόρτες και/ή παράθυρα ανοιχτά.
4. Εμπόδιο κοντά στην είσοδο ή έξοδο αέρα.
5. Ο θερμοστάτης είναι ρυθμισμένος πολύ ψηλά για ψύξη (ή πολύ χαμηλά για θέρμανση).
6. Εξωτερική θερμοκρασία πολύ χαμηλή (έκδοση με θερμοαντλία).
7. Εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή (έκδοση με θερμοαντλία).

### Επανάρθωση:

1. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
2. Εξαλείψτε τις περιττές πηγές θερμότητας.
3. Κλείστε πόρτες και παράθυρα.
4. Απομακρύνετε το εμπόδιο για να επανέλθει η κανονική κυκλοφορία του αέρα.
5. Επιβραδύνετε τον θερμοστάτη.
6. Χρησιμοποιήστε μια πρόσθετη συσκευή θέρμανσης.
7. Απευθυνθείτε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

## F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

- EG** Do not vent R410A into atmosphere: R410A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.
- I** Non disperdere R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato a effetto serra, coperto dal protocollo di Kyoto, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1975.
- F** Ne déchargez pas R410A dans l'atmosphère : R410A est un gaz fluoré à effet de serre, couvert par le protocole de Kyoto, avec un potentiel de chauffage global (GWP) = 1975.
- D** Zerstreuen Sie R410A in Atmosphäre nicht: R410A ist ein fluoriertes Gas, abgedeckt durch Kyoto Protokoll, mit einem globalen wärmenden Potential (GWP) = 1975.
- E** No expulsar R410A a la atmósfera: el R410A es un gas fluorado de efecto invernadero, cubierto por el protocolo de Kyoto, con potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.
- P** Não exale R410A na atmosfera: R410A é um fluorinated gás, coberto pelo protocolo de Kyoto, com um global Potencial Aquecendo-se (GWP) = 1975.
- GR** Μην αερίστε R410A στην ατμόσφαιρα: R410A είναι ένα φθοριωμένο θερμοκήπιο αέριο, που καλύπτεται από το πρωτόκολλο του Κιότο, με έναν σφαιρικό Δυνατότητα θέρμανσης (GWP) = 1975.

---

**argoclima** S.p.A.

Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy

Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240

[www.argoclima.com](http://www.argoclima.com)

---